EILANDSRAAD VAN ARUBA
Notulen 1981 No. 5

N O T U L E N
van de openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba op donderdag 12 maart 1981 des avonds om 8.00 uur. 1)

Behandeld onderwerp:

Verslag van de Ronde Tafel Conferentie.

1) Deze vergadering werd ingevolge artikel 28 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen aangevraagd door de raadsleden ing. V. Kock, E.J. Vos en J.H.A. Eman.

VOORZITTER: F.D. Figaroa, Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.

SEKRETARIS: A.J. Booi, Sekretaris van het Eilandgebied Aruba.

AANWEZIG ZIJN DE LEDEN: H. Angela, J. Rasmijn, Frank Croes, G.F.Croes, M. Bislip, J.R. Frank, C. Laclé, F. Flanegin, J.H.A. Eman, C.B. Boekhoudt, P.P. Kelly, R. Lopez-Henriquez, J.F. Bareño, A. de Palm, D. Tromp, B.J.M. Nisbet, E.J. Vos, tevens gedeputeerde R. Zaandam.

AFWEZIG ZIJN DE LEDEN: P. Bislip, N.O. Oduber, D.I. Leo, V. Kock.

De vergadering wordt om 20.30 uur door de Voorzitter geopend, waarna het Aruba Dushi Tera gespeeld wordt.

DE VOORZITTER: Nos ta pasa awor pa tratamento di e unico punto di agenda cu ta"Verslag van de Ronde Tafel Conferentie".
Señor Lopez-Henriquez.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, Mi tin un proposicion di orden. Nos por a tende y leza algun par di dia pasá cu diputado Grace Bareño a pidi su renuncia y awe porfin nos a haya e copia di e carta y como ta trata aki di un portefeuille di suma importancia, den cual nos ta di opinion cu mester bini un persona nobo mas pronto cu ta posibel, nos kier a bini cu un proposicion di orden pa añadí e carta ey na e agenda di e reunion aki.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Indudablemente nos tambe ta haya cu ta un portefeuille sumamente pisá y importante, tanto Enseñanza como Salubridad Publico.
Pero sinembargo mi kier a puntra Señor Presidente si Señor Presidente a ricibí e carta di retiro den Señor Presidente su man, promer of despues cu e reunion aki a worde convocá?
Na di dos lugar, ta pará den e peticion cu nos por a tuma nota di dje y cu a bini di parti di oposicion cu nan ta pidi un convocacion di un reunion di Eilandsraad, "met als enig agendapunt", como unico punto di agenda, dunamento di relato di RTC, e Conferencia di Mesa Redonda cu a caba di tuma lugar.
P'esey nos no por bay di acuerdo tampoco, conociendo varios di e aspectonan aki, cu e proposicion di Señor Roberto Lopez-Henriquez.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, ariba loke Señor Croes a trece padilanti, en verdad ta asina cu partido di oposicion a pidi un reunion cu como enige agendapunt tratamento di e relato di RTC, pero den pasado caba

tabata asina cu e reunionnan a worde pidi di tal índole y toch a bini ingekomen stukken ariba e agenda.
Mi no ta kere cu ta haci ningun diferencia ariba ki momento Señor Presidente a haya e carta, pasobra Raad tin derecho di añadí puntonan na Agenda si Raad ta di acuerdo cu esaki.
Kier meen cu e momento cu Señor Presidente a haya e carta, segun mi no ta importante, Raad por pidi pa añadí punto ariba agenda.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, Di parti di fraccion di P.P.A. nos tambe ta mira e importancia di e asunto aki y nos ta kere cu mas liher cu Parlamento por tuma un decision encuanto e carta di retiro di diputado Grace Bareño, mihor ta pa nos Enseñanza.
Nos ta apoyá e voorstel di parti di Señor Bob Lopez-Henriquez.
Toch nos kier a puntra "for the records", ki dia Señor Presidente a ricibi e carta di diputado Bareño.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, Mi tambe kier a encerá mi mes na e palabranan di oposicion, cu esaki ta un cartera di gran importancia y responsabilidad. Nos sá kiko a pasa den e ultimo lunanan, y mi ta kere cu ta deber di Bestuurscollege y tambe di e partido mayoritario pa mas pronto cu ta posibel trece e punto aki den discusion pa nos bay over na kies un otro diputado pa e buena marcha di nos enseñanza aki na Aruba.
Mi ta spera cu lo ta awe nochi mes, como e "eerstvolgende vergadering" ta esun di awe, y ta p'esey si esaki no a worde reglá ainda den e seno di e partido mayoritario, mi ta spera cu den e proximo reunion esaki lo ta e caso.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Frank. Mi no a mira e copia di e carta cu e miembronan di Raad a ricibi di e retiro di e diputado Grace Bareño, pero pa boso informacion mi a ricibi e carta aki ayera tardi 10 pa cinco, y ta pa e motibo ey e no ta ariba agenda.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, ta papiando ariba e copia of e original?

DE VOORZITTER: E carta. Ayera tardi 10 pa cinco mi a mira pa promer biaha e carta di e diputado Grace Bareño.
Aunke no ta necesario pa e carta aki ta presentá ariba e agenda aki, e proximo reunion, sinembargo Señor Bob Lopez-Henriquez ta persistí pa trece ariba agenda, mi tin cu trece e punto aki den votacion.
Nos ta bay vota si ta agregá e carta aki ariba agenda sí of no.
Esun cu ta vóór ta bay di acuerdo pa poné ariba agenda, esun cu ta tégen ta contra pa poné ariba agenda awe nochi.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: J.R. Frank, J.H.A. Eman, R. Lopez-Henriquez, J.F.Bareño, A. de Palm, D. Tromp, B.J.M. Nisbet.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, J.Rasmijn, Frank Croes, G.F. Croes, M. Bislip, C. Laclé, F. Flanegin, C.B. Boekhoudt, P.P. Kelly.

DE VOORZITTER: E proposicion a keda rechazá cu 9 en contra, y 7 pro.
Asina ta cu te ariba un siguiente agenda e punto aki por bini.
Palabra ta na Señor Eman.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, Partidonan di oposicion a dicidi di yama un reunion publico di Eilandsraad pa trata di duna un rapport di locual a sosodé durante e Conferencia di Mesa Rondó algun dia pasá na Hulanda.
Nos ta haya esaki absolutamente necesario pa mas amplio cu ta posibel nos pueblo haya e oportunidad di worde informá di e desaroyonan cu a tuma lugar y lo bay tuma lugar y e intencion no ta solamente pa duna un verslag di locual a sosodé, pero e speranza ta tambe cu door di tratele durante e reunion publico aki lo bini cambionan di opinion y lo nos por enfrentá e di dos zitting di Mesa Rondó cu un opinion comun y asina en verdad trata di realisá lo maximo pa nos pueblo y nos isla.
Señor Presidente, nos di Partido di Pueblo Arubano, A.V.P., ta di opinion cu nos ta bibando awor aki den un fase, den un periodo masha critico pa nos isla.
Nos ta kere cu durante e periodo aki nos lo bay tuma decisionnan cu lo mara nos pueblo y generacionnan despues di esun di awor pa hopi hopi aña, sino hasta pa eternidad.
P'esey nos ta di opinion cu nos, awor cu nos mester bay dicidi pa cosnan cu lo sosodé durante hopi hopi aña, mas cu nunca nos mester ta hopi consciente di e decisionnan cu nos mester bay tuma.
Aruba su lucha pa sali for di e gancha di Gobierno Central ta uno di hopi hopi aña.
Nos tur sa con na aña 1930 caba na Aruba a cuminzá lanta voznan cu nos kier sali for di e sistema cu nos ta worde goberná for di Willemstad.
Hopi aña largo, hopi di nos politiconan a bringa pa trata di introducí cambionan drastico y nos tur ta corda con na aña 1948 diferente conferencianan di Mesa Rondó a ser tení, caminda a worde entregá na 1948 dia 18 di maart, un mocion caminda e representantenan di e pueblo di Aruba a haya reconocimiento di e deseo di Aruba door di tur e partnernan di e Reino Hulandés.
A base di e mocion aki di 18 di maart 1948 e lucha a sigi pa hopi aña, aunke nos tur sa cu durante un periodo e unico cu tabata keda insistí ariba e cambionan drastico tabata un partido cu e tempo ey pa hopi aña a keda den oposicion.
Na aña 1969, ora cu tabata tin lantamento y accionnan, kimamento na Corsow, e ora e problema di structura estatal a cuminzá bira e punto di discusion atrobe den henter e Reino Hulandes.
A sosodé cu Hulanda e tempo ey a dicidi cu mas pronto cu ta posibel, tanto Suriname como Antiyas mester bira paisnan independiente, pasobra Hulanda no kier a carga responsabilidad mas pa e dos paisnan aki.
E tempo ey na Aruba naturalmente inmediatamente a lanta e miedo pa Antiyas bira independiente como un Federacion, un Eenheidsstaat, y pa Aruba keda den un Constelacion Antiyano.
E idea di e separacion di antaño, e Status Aparte, a lanta atrobe y e partido MEP na aña 73 a haya un victoria grandioso cu e issue principal "Status Aparte" pa Aruba, locual tabata kier meen sali for di e constelacion Antiyano y keda cu lazonan estatal cu Hulanda.
Di un manera of otro facilmente e partido MEP a worde convencí door di e Hulandesnan cu Status Aparte, locual kier meen un cambio di Statuut cu Aruba lo bira un pais ariba su mes, no ta alcanzabel, y cu Hulanda lo no cooperá cu un cambio asina y partido MEP a dicidi di cambia su opinion y desde e tempo ey, 76 mi ta calculá, e idea a cuminzá lanta, y a cuminzá abogá pa un independencia total, esta Aruba como un pais completamente ariba su mes, y na 77 hasta nos por a tende gritonan di un independencia unilateral: Aruba su so, su mes, lo declará su mes independiente.

Hopi accion tabata tin durante 77 ora cu e partido PPA a dicidi di bay cooperá cu e partidonan di Corsow y forma un Gobierno Central contra e voluntad di e partido mayoritario.
Accionnan fuerte tabata tin y den boca di e partido MEP ta worde yamá un lucha sagrado, un lucha sangriente caminda hendenan a ser heridá, y tur ora nos tende y muy en especial e temponan aya, y awe nos por tende tur dia..........

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, E lucha di e pueblo di Aruba ta worde considerá door di e pueblo di Aruba pa un causa sagrado.....

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, Mi kier a sa ta kiko e interrumpcion aki tabata ta?

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Na e momento cu ta worde trecí informenan cu no ta cuadra cu e verdad, esaki ta persoonlijk feit.

DE VOORZITTER: Sí, pero laga cada ken duna su relato na su manera. Cada ken tin su turno.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Pero sí pa un persoonlijk feit, nos ta keda cu e libertad pa interrumpí.

DE VOORZITTER: Anto mester anunciá promer.
Siguibo, Señor Eman.

DE HEER J.H.A. EMAN (Vervolg): Señor Presidente, E lucha sagrado, e luchh sangriente cu a tuma lugar na 77 a causa cu a worde instalá un comision di Reino y un Antilliaans Spoor. E intencion tabata bon clá, nos tur sa esaki door di e estudio di Institute of Social Studies, pa purba calma Aruba y purba guia Aruba atrobe ariba locual e Hulandesnan ta considerá "e spoor, e trek rustig".
Na 79 partido MEP a drenta campaña di eleccion atrobe cu independencia como e punto principal, y e tempo aya nos tur por corda con e partido aki a roga nos pueblo ariba su rudia pa un bez mas duna e partido MEP e confianza, aunke ta pa ultima bez, pero duna e partido MEP e confianza pa e realizá e independencia di Aruba ariba 18 di maart 1981.
A worde bisá cu oposicion por ta necesario, pero no ariba e momentonan crucial ey, pasobra ariba e momentonan crucial ey eigenlijk MEP mester haya tur votos pa bay realizá ariba 18 di maart 1981, esaki ta otro siman, cu Aruba lo ta un pais liber, Aruba lo ta un pais independiente, cu Aruba lo ta un paraiso.
Awe un siman promer cu 18 di maart 1981, nos ta den un reunion di Parlamento di Aruba pa bay discutí e resultado di un Conferencia di Mesa Rondó, caminda cu e mesun partido aki a bay di acuerdo en principio pa yega.........

DE VOORZITTER: Un interrumpcion. Den e tribune ta permiti pa asistí na e reunionnan, pero tin cu kita sombré.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Persoonlijk feit, mi kier a haci uso di e oportunidad aki, como cu e punto di Agenda ta Verslag van de Ronde Tafel Conferentie ....

DE VOORZITTER: Sí, Señor Croes. Pero esaki ta su inleiding, mi ta suponé.
Señor Eman siguibo.

DE HEER J.H.A. EMAN(Vervolg): Señor Presidente, Otro siman, dia 18 di maart Aruba lo ta un pais independiente.
P'esey henter e pueblo di Aruba, mester a vota ariba e partido MEP.
Awe nos ta aki pa trata e puntonan cu a worde tratá durante e Conferencia di Mesa Rondo, caminda cu e partido MEP a bay di acuerdo pa laga Aruba keda den e Constelacion Antiyano pa por lo menos 10 aña,pa por lo menos 10 aña nos ta bay keda den e "hel" cu e partido MEP a splica nos pueblo cu e Constelacion estatal Antiyano ta, y e maximo cu nos por logra segun e conclusionnan aki di e Protocol di Conferencia di Mesa Rondó ta un Federacion.
Y e Federacion nos tur sá, henter nos pueblo ta na altura con e partido MEP a describi esaki como e peor cos cu por pasa nos pueblo, cu por pasa nos isla pa nos keda eigenlijk 1 dia mas den e constelacion ey.
Durante e Conferencia di Mesa Rondó a mesun partido aki a cuminzá di principio caba pa bay di acuerdo pa mara Aruba pa por lo menos 10 aña bao di e Gobierno Central actual.
Señor Presidente, e intencion di e reunion aki ta pa wak si e Parlamento aki por bini atrobe, manera e tabata aña pasá, na un opinion comun pa nos bringa y verdad logra locual nos pueblo ta deseá y locual den e ultimo eleccion di Staten, cu variacionnan naturalmente, nos tur a primintí nos pueblo.
AVP na 1977 a trece padilanti cu e unico manera pa Aruba logra locual e ta deseá ta si tur partido, envolviendo tambe tur e organizacionnan di importancia na Aruba, conhuntamente yega na un solo punto di vista.
Poné por escrito locual ta e deseo di Aruba y argumenté cu argumentacionnan razonal, y no manera a sosodé den pasado cu gritonan sentimental y emocional.
Na 1977 AVP a bisa cu esey ta e unico manera cu Aruba lo por logra.
Anto ora cu nos a yega na un opinion comun, e ora nos no mester a corre bay Hulanda, sino nos mester a bay convencé e otro islanan cu Aruba ta serio y cu nan mester cooperá y e ora ey nos a bisa cu nos ta sigur cu ora bo bini cu puntonan razonal, bo por convencé e otro islanan, y e ora ey conhuntamente nos ta bay Hulanda y regla e ora ey un situacion, un estructura nobo pa tur e islanan.
Nos mester bisa cu e frente nacional, manera nos a yamele, a ser logra.
Durante mas cu un aña despues di e eleccion 79, e Comision di Independencia consistiendo di tur partidonan politico y di tur of mayoria di e gremionan importante tabata envolví y a cooperá na formulá e opinion di Aruba.
Na maart aña pasá Aruba a bay participá na e reunion di e Comision di Reino cu un solo opinion, cu un solo punto di vista henter Aruba a bay participá.
E opinion comun aki tabata cu nos ta dispuesto na acceptá un fase transitorio, pasobra hasta MEP a realizá, mi ta calculá cu e tempo ey caba cu e decision pa haci Aruba independiente dia 18 di maart 1981 tabata irresponsabel, y conhuntamente nos a yega na acuerdo cu nos lo acceptá un fase transitorio, pero promer cu e fase transitorio ey cuminzá casi tur e puntonan di importancia mester worde decentralisá. Y ora e fase transitorio cuminzá cu e restonan cu a keda worde decentralisá y bini cambionan den Eilandenregeling y Staatsregeling, na mitar caminda di e fase transitorio ey e Statuut mester worde cambiá di tal forma cu Aruba lo bira un pais ariba su mes den Reino Hulandes.
Di e forma ey durante un cierto cantidad di aña, Aruba lo haya e oportunidad pa prepará su soberania optimalmente, y enverdad, ora cu e periodo transitorio finalisá cu Aruba lo ta clá pa realizá e soberanía.
Ora cu nos a yega na Isla Ariba, na St.Maarten, y e punto di cambio di Statuut aki a bini na tratamento, nos mester bisa cu den algun momento, e por ta 3 minuut, e por ta 10 minuut, pero den algun momento e partido MEP a laga e exigencia di cambio di Statuut cay.
Señor Presidente, ta bon pa ilustrá kiko a sosodé den e minuutnan ey.

Ora cu e Hulandesnan a cuminzá oponé contra e idea di cambio di Statuut, Aruba a pidi un schorsing.
Den e reunion chiquito cu Aruba a tene, nos den nos. E partido MEP a bisa cu e ta bay di acuerdo cu un formulacion nobo proponí door di Professor Kapteyn y e formulacion ta bisa cu awor aki no ta mustra cu ta necesario pa cambia Statuut pa cumpli cu e deseo di Aruba, pero bisando, muy ariba peticion di Señor Vos aserca, cu si acaso resultá cu un cambio di Statuut ta necesario pa Aruba prepará su mes optimalmente y ora cu mira cu enverdad e islanan conhuntamente den e situacion, manera cu e ta awor aki lo no logra prepará esaki, anto e ora ainda e Statuut lo por worde cambiá.
Ariba e momento ey a bini un kiebra den e delegacion di Aruba, pasobra AVP na e momento ey a bisa cu na promer lugar si Hulanda ta di buena fe ta acceptá cu durante e fase transitorio, e Statuut lo por worde cambiá.
Pasobra Hulanda ta di mala fe den esaki, p'esey e ta bini cu e formulacion nobo aki, y nos di AVP a bisa cu nos sí ta keda para ariba e hecho cu cambio di Statuut ta necesario durante e fase transitorio.
Ora cu nos a bini back Aruba, hopi discusionnan tabata tin den e Comision di Independencia ariba e asunto di cambio di Statuut.
Na cuminzamento nos por corda con di parti di MEP a ser defendí cu e punto di vista di Aruba, poní den e Nota di Aruba, no a ser lagá cay.
Cu locual tin pará den e conclusionnan di e reunion na St.Maarten ta cuadra cu e deseo di Aruba, y ta cuadra cu e Nota di Aruba.
Naturalmente tabata tin algun experto cu a splica e partido MEP cu esaki ningun momento ta e caso, pero e partido MEP tin un capacidad tremendo pa bisa tur caminda, ora cu un cos ta preto, cu e ta blanco y ta persistí cu e ta blanco.
Señor Presidente, nos no por a yega na un acuerdo pasobra e problema no a worde mirá.
E partido MEP a keda insistí cu locual a sosodé na St.Maarten ta cuadra cu locual Aruba tabata kier.
Nos a bay Hulanda pa e otro Comision di Reino y durante nos estadia na Hulanda nos a ripará cu poco poco MEP a worde sorpresá door di e stuknan cu a worde entregá pa trata durante e Comision di Reino.
Kiko tabata tin pará eyden? Naturalmente nada mas di e cambio di Statuut, pero sí tabata tin pará eyden cu si cualkier di e islanan acceptá un fase transitorio durante e fase transitorio ey e isla ey no mag sali for di e constelacion antiyano.
Ey poco poco locual Hulanda a bisa na St.Maarten a cuminzá worde rancá back.
Durante e reunion ey Señor Vos cu tambe a kere den locual e Hulandesnan a bisa na St.Maarten a realizá cu ta un trampa a ser poní y ariba e momento ey tambe a ser entregá di banda di Aruba un Nota pa splica e Hulandesnan cu e cambio di Statuut mester ta posibel durante e fase transitorio, solamente e partido MEP no kier a para fuerte ariba dje.
Al fin al cabo e rapport di e Comision di Reino a bini ola y eyden a worde splicá ampliamente cu Statuut no mester worde cambiá, pa realizá e forma di cooperacion cu lo bini durante e diez añanan venidero.
AVP a pone den e rapport ey cu e ta contra e fase transitorio manera e ta stipulá den e rapport.
Nos a bini Aruba y atrobe den hopi reunion di e Comision di Independencia nos a trata di convencé e partido MEP cu e trampa cu e Hulandesnan ta poniendo pa nos ta bay resulta cu nos ta bay keda den un Constelacion Anityano sin cu nos por sali afor.
Pa un motibo of otro, ainda nos no por haya sa ta kiko, pero MEP no kier a tende.
Ta bon pa splica den e contexto aki pakiko Hulanda su actitud ta asina.

Hulanda su deseo ta, y ela bisé den tur ocasion cu nos kier a tende, cu e kier tene Antiyas hunto den un forma estatal, anto ora nos bira independiente e kier pa Antiyas bira independiente conhuntamente.
Sabiendo esaki nos ta puntra nos mes con por ta posibel cu e partido MEP asina facil y asina liher, a laga un exigencia fundamental di Aruba cay,mientras cu nan sa kiko e intencion ta.
Señor Presidente, hopi ta worde papiá ariba e cambio di Statuut aki y mi ta kere cu ta bon pa splica un tiki amplio pakiko e cambio di Statuut ey ta necesario.
Nos pueblo kier bira soberano, nos pueblo kier gobernå su propio lugar. Y pa bo gobernå bo propio lugar, bo mester tin cierto podernan den bo man.
E Statuut ta kita e posibilidad ey, pasobra tin cierto puntonan cu ta Landsaangelegenheden cu bo no por decentralizá, bo no por traspasá nan pa e Gobierno ni pa e Parlamento Insular.
E puntonan aki ta puntonan basico e.o. un di e puntonan fundamental ta e garantianan pa e derechonan fundamental y e libertadnan fundamental, e rechtzekerheid y e deugdelijkheid di Bestuur den e pais.
Esaki ta e base di tur gobernacion, esaki ta un di e puntonan cu tanten cu e Statuut ta existi no por worde traspasá pa Gobiernonan Insular pa nos haya experiencia y tempo pa siña manehá nos propio lugar mientras cu nos ta dentro di e Reino Hulandes.
Tin un rij largo di puntonan cu ta pará den Statuut, cu Aruba, e islanan no por haya. Puntonan cu ta toca henter e organizacion di bo comunidad, y mi ta bay mencioná algun. P.e. ora un rechtspersoon su zetel mester worde verplaatst.
Henter e sistema di leynan civil, handelsrecht, burgerlijke rechtsvordering, strafvordering, auteursrecht, industriële eigendom, notarisambtenaar enz. no por worde decentralisá.
Henter bo base legal ta bay keda den man di Gobierno Central y si nos acceptá e sistema cu MEP a bay di acuerdo cuné,anto diripente na final di un periode bo ta haya tur e puntonan aki pa trata bo mes.
Henter bo sistema hudicial, bo hueznan, procureurnan general y officiernan van Justitie ta keda un asunto di Gobierno Central.
E vaststelling di e Staatsregeling cu ta e Grondwet, e Constitutie di Antiyas bo no por mishi cuné, e ta keda un asunto di Gobierno Central.
Henter e control ariba gastamento di placa door di Algemene Rekenkamer lo keda den man di Gobierno Central.
Mi a mencioná algun punto fundamental pa funcioná p.e. e grondrechten cu awor ey nos a papia ariba dje, e derechonan fundamental di sernan humano,ta cay bao di dje, e libertad di expresion, e libertad y e derecho pa por reuní y organisá verenigingnan, puntonan fundamental cu ta bay keda reglá door di Gobierno Central y Staten.
Si en berdad bo kier realizá un Aruba soberano y bo no kier haci un paso mucho bruto di un punto di desaroyo pa e otro ta absolutamente necesario pa bo cambia e Statuut aki.
Awor kiko nos ta tende di e partido MEP?
Hulanda a bisa no, y ta p'esey nos ta laga e punto aki cay.
"Vox populi, vox Dei", añas largo nos por a tende e partido MEP bisa cu e voz di e pueblo ta e voz di Dios.
Si acaso cu e pueblo di Aruba ta deseá di sali for di e constelacion Antiyano, si e pueblo di Aruba ta deseá pa cambia e Statuut y bay den un forma di Status Aparte pa prepará su soberanía, pakiko e partido MEP ta duna Hulanda e derecho di por bisa no.
Nos di partido di Pueblo Arubano A.V.P. ta bisa cu ningun momento nos por acceptá un ponencia asina di Hulanda.

Mas ainda nos ta bisa cu ora nos ta papia di islanan chikito St.Maarten, Saba, St.Eustatius cu a expresá nan deseo pa mantené lazonan estatal cu Hulanda, e Hulandesnan a reacioná y a pone den e Nota di conclusionnan aki lo siguiente: "Nederlandse leden zijn van oordeel dat Nederland het recht heeft mede te beslissen over zijn verhoudingen tot die eilanden die de voorkeur geven aan het behouden van staatsrechterlijke banden met Nederland."
Kier meen cu e Hulandesnan no ta exclui cu e posibilidad t'ey pa mantené lazonan estatal cu Hulanda y e islanan chikito.
Awor un hende mester bin splicami pakiko si Hulanda ta dispuesto pa mantené en principio lazonan estatal cu e islanan chikito, lo no ta dispuesto pa cambia e Statuut y duna Aruba locual e ta deseá.
Ademas nos a bisa cu awor aki tin un Gobierno Central cu ta contra e cambio di Statuut, nos tin un Gobierno Hulandes cu ta contra e Statuut, y hopi Parlamentario awor aki a expresá cu nan ta contra.
Pero algun luna pasá ora cu e Parlamentarionan hulandes tabata na Antiyas, diferente politiconan di Hulanda a splica cu si ta necesario lo por worde papiá di e cambio necesario aki.
Atrobe e pregunta: pakiko e partido MEP, sin bringa e punto di Statuut aki a lagé cay, sin cu tabata tin discusionnan grandi? Kiko e punto ta cu a sosodé pafor di e reunionnan cu MEP a laga e punto aki cay?
Señor Presidente, p'esey nos ta di opinion cu si acaso bini un referendum aki na Aruba, un di e preguntanan cardinal mester ta si e pueblo di Aruba ta deseá di sali for di e constelacion antiyano pa prepará su soberania, locual ta concerní un cambio di Statuut.
E resultado di e conferencia di Mesa Rondó, e puntonan di concensus cu a worde yegá na dje, lo mi trata awor en corto, pasobra eigenlijk nan ta mucho tristo pa trese nan padilanti.
Tur e partnernan den Reino Hulandes ta reconocé e derecho di autodeterminacion di cada pueblo, di cada isla.
Un derecho cu nos tabata tin promer cu nos a bay Hulanda, ela worde reconocí atrobe durante e Conferencia di Mesa Rondó, pero y ey e trampa ta sinta na e mesun momento, den e mesun Protocol di Conclusion ta pará: cu durante e fase transitorio cualkier di e islanan cu acceptá e fase transitorio, lo no por sali for di e constelacion antiyano.
Kier meen cu un man bo ta duna e derecho cu nos ta considerá cu ya caba nos tabata tin y cu e otro bo ta kité y percurá pa un periodo, sin cu ta pará e cierto cantidad di añas, cu nos mester keda den e constelacion antiyano.
Pa nos ta incomprendibel con un partido cu a primintí cu Aruba lo ta independiente otro siman por bay di acuerdo cu e derecho sagrado cu tanto ela gaba ta worde poní den un freezer pa por lo menos 10 aña.
Anto e ora nos ta tende e representantenan di MEP reacioná, sí, sí, pero MEP a trese padilanti cu Aruba ta deseá di bira independiente na 1991.
Señor Presidente, esaki ta pará den un voetnoot di e puntonan di concensus y ora cu nos mester a bringa pa Hulanda y e otro partnernan reconocé e derecho di Aruba pa sali y bira un pais soberano y cu nos kier a pone esaki como opinion di tur e partnernan, pasobra ta e ora ey bo ta haya e reconocimiento di tur bo partnernan, nan a dicidi cu esey no por.
Y locual sí a sosodé ta cu a bini un rij di punto: Corsow ta deseá un federacion di 6 isla, Boneiro ta deseá un federacion di 6 isla, Isla Ariba ta deseá di haci uso di su derecho di autodeterminacion, kedando cu lazonan estatal cu Hulanda, anto Aruba ta bisa cu e ta deseá, na final di e fase transitorio di bira un pais soberano, cu un forma di cooperacion mas intimo posibel cu e otro islanan y un relacion di Gemenebest cu Hulanda.

Señor Presidente, promer cu nos a bay Hulanda nos a pronosticá cu locual ta pará den e rapport di Comision di Reino ta bay bira e Protocol di concensus y nos a splica exactamente con e partido MEP ta bin zwaai cuné como un victoria grandisimo, un resultado grandi pa nos pueblo.
Resultado ta: si e worde dicidi asina den e proximo conferencia di mesa Rondó: cu voluntariamente Aruba ta perde e derecho di haci uso di su derecho di autodeterminacion pa por lo menos 10 aña, esey ta e balanza primordial di e conferencia ultimo.
Durante por lo menos 10 aña nos pueblo no por haci uso di e derecho sagrado ey. Pero esey no ta tur, Señor Presidente, ta bini mas ainda.
Den punto 1.6 a bay di acuerdo cu ta drenta den un fase transitorio, no ta haci uso di e derecho di autodeterminacion, pero mas ainda, no ta dicidi awor kiko e forma di cooperacion na final lo ta, si e ta un Aruba soberano cu volkenrechterlijke banden of cu e ta uno cu staatsrechtelijke banden. No, e decision no ta cay awor, sino e ta cay te na final.
Naturalmente Aruba ta bisa, pa e dia ey nos ta deseá volkenrechtelijke banden, pero con bo por bay preparà un structura nobo, mientras bo ta trahando cu partnernan cu ta trahando contra bo. E partnernan ta bisabo: nos kier keda den un federacion; abo ta bisa: no, mi kier sali afor. Pero toch bo ta keda hunto anto bisa cu ta na final bo ta dicidi kiko bo ta bay haci. Kier meen durante e fase transitorio ey bo no por preparà pa realisá e deseo cu bo tin awe.
Locual lo bay sosodé, cual ta e deseo di Hulanda, ta bay kita poco puntonan di friccion interno, y ta bay bini, ban spera asina, decentralizacion.
Pero cambionan fundamental, esta cambionan cu bo ta mira, cu bo ta preparando bo soberania, lo no bini.
E partido MEP a bay di acuerdo pa dicidi na final kiko ta bay worde hací, anto en passant partido MEP a descualificá nos pueblo tambe.
Pasobra nos tur por a tende na 1977 e referendum a worde tení cu un resultado irreversibel. E deseo di nos pueblo tabata irreversible.
Durante e Conferencia di Mesa Rondó partido MEP a bisa berdad cu e lider di delegacion no ta papiando mas pa e partidonan di oposicion, pero pa su partido, cu e ta deseá pa Aruba ta independiente na 1991, pero naturalmente e posibilidad ta keda habrí pa pueblo di Aruba na 1991 dicidi diferente.
Nos ta full di acuerdo cu pueblo cada momento tin e derecho di dicidi kiko e ta haci, pero ora bo bini Hulanda pa bo bringa pa bira un pais soberano, pero na e mesun momento bo ta bisanan: awor mi kier bira soberano, pero kizas aki 10 aña e pueblo kier algo otro, cu ki seriedad e partnernan ta tumabo?
No ta ridiculo bo ta hacibo, ora bo tin un mandato di tur partido, pa ban realisé y realisé optimalmente, cu durante e conferencia ta bini padilanti cu naturalmente e ta e deseo di awor, di 1977, pero na 1991 e por ta diferente
Asina ta nos ta lagé habrí.
Con bo por exigi seriamente pa bay preparà un soberania, mientras bo ta descualificá un decision cu abo ta considerá un decision sagrado, bo ta descualifiké completo, bisando cu na 1991 e pueblo por dicidi diferente.
Y en berdad Señor van der Stee a reaccioná asina tambe.
Señor van der Stee a bisa: kita e formulacion ey, anto e ora nos por papia di un Aruba independiente.
Pero pa usa e expresion cu e lider di delegacion mes ta gusta tanto: bo no por "hink op twee gedachten".
Bo no por bini pidi soberania aki, y lagando e porta habrí na final.
Ela comparé como un "duiventil", un cauchie di paloma caminda por sali y drenta manera ta haya ta bon. "Geen sprake van", bo ta bisa loke bo kier y nos por traha ariba dje, pero no bini hunga dobbel rol aki, y bin purba haya exactamente loke bo ta haya ta kere, ki ora cu ta ta bon.
Esey Señor Presidente, a caba di debilitá henter e lucha di Aruba completamente.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Persoonlijk feit. Mi no ta kere cu mi ta bay interrumpi Señor Eman cada biaha pa motibo cu e ta pinta e cosnan completamente erroneo. P'esey mi ta laga Señor Eman hiba su discurso numa y ora cu mi bini na beurt lo mi refutá.

DE VOORZITTER: Ta loke mi a bisa Señor Croes awor ey caba. Awor no mester a ripitié.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, pero awor aki mencionando lider di delegacion por lo menos 10 biaha caba mi por a lanta exigi persoonlijk feit, pasobra Señor Eman ta papia cosnan cu no ta cuadra cu e berdad.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Croes. Señor Eman siguibo.

DE HEER J.H.A. EMAN: (Vervolg) Esey kier meen awor aki MEP di antemano a laga e posibilidad habrí pa dicidi na final, ela bini cu introduccion di un cos nobo cu nos no a palabra at all aki na Aruba, ela bini cu pueblo na 91 naturalmente por dicidi di keda den un federacion of kizas por decentralisá e eenheidsstaat, pero tur caminda a keda habrí....

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Lastimamente nos no tin e relatonan ainda sino nos por a weita cuanto biaha Señor Eman a hiba palabra ariba e punto aki cu no ta cuadra cu e berdad.
Ningun momento mi a habri e posibilidad pa pueblo por escohé un federacion, pueblo por posponé su independencia di Hulanda, esta pidi Hulanda posponé su independencia si acaso e situacion geo-politico ta peligroso pa nos pueblo.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Croes. Siguibo, Señor Eman.

DE HEER J.H.A. EMAN (Vervolg): Señor Presidente, Esaki ta e noot den letternan chikito eybao cu ela zwaai cuné "De delegatieleider van Aruba heeft ter conferentie hieraan toegevoegd dat Aruba in 1991 onafhankelijk wenst te zijn, tenzij de Arubaanse bevolking t.g.t. anders mocht beslissen."
Naturalmente por ta cu e pueblo ta dicidi cu ta na aña 2010 dia 18 di maart 4'or di atardi e kier bira independiente, pero por ta tambe cu e ta bisa: no mi no kier bira independiente mas, mi kier keda den e federacion cu a worde prepará pami door di MEP.
Señor Presidente, esaki ta pará den e Protocol di conclusion, nada otro.
Señor Presidente, durante henter e conferencia nos por a ripará cu e partidonan di Corsow ni Gobierno Central no tin ningun intencion di bay cooperá cu e deseo di Aruba.
Nos por a ripará durante henter e conferencia di Mesa Rondó cu Hulanda tampoco no tin ningun intencion di yuda Aruba realizá loke e ta deseá.
Nos por a ripará durante e conferencia di Mesa Rondó cu MEP probablemente pa interesnan di Gobierno Central no a oponé contra e puntonan tresí padilanti.
Nos a bisa padilanti cu e Conferencia di Mesa Rondó su puntonan principal ta puntonan cu nos por a regla aki na Antiyas: decentralisacion, introduccion di un non-overrulingsprocedure, un Corte institucional of un Corte constitucional; puntonan cu no tabata necesari pa nos a bay te Hulanda, laga e Hulandesnan patronicá nos, laga e Hulandesnan decidi exactamente ta con e asuntonan mester bay.
Pero ainda nos por tin comprension cu e partido MEP cu no por yega na un acuerdo cu MAN cu DP ni pa yega na decentralisacion, cu MEP a grap pa Hulanda pa wak si e por haya un ayudo ey.
Ora cu e punto di decentralisacion a bini y ora cu lider di delegacion a exigí "keiharde garanties" pa e afspraaknan encuanto decentralisacion tuma lugar,

kier meen cu si Corsow of Gobierno Central no kier pa Hulanda pone presion y yuda garantisá cu e ta sosodé, Señor Don Martina a hik banda di van der Stee y a reacciońa inmediatamente cu ningun momento e por acceptá cualkier idea di presion di Hulanda pa bay decentralisá y eynan e cos a caba tambe.
Señor van der Stee a splica di biaha cu naturalmente su intencion no tabata pa pone presion, ta con e por a bisa un cos asina eigenlijk, ningun momento.
Ta ora cu nan haci un gentleman-agreement ta convení cu e ta worde hací.
E resultado na final ta cu a bini un comision di begeleiding cu lo guia e afspraaknan cu a worde trahá.
Ken ta nombra e comision? Probablemente e ta bira un Landsverordening, e deseo di Aruba ta pa e bira un K.B. Anto kende nan ta? Representantenan di cada isla y di Gobierno Central.
Kiko e comision aki ta bay haci?
E ta bay duna advies ariba peticion di un di e partnernan, si locual a worde cumbini ta worde hací tambe.
Ora cu e comision aki no sali for di e problema tin e posibilidad di un Conferencia di Mesa Rondó chikito pa bay papia nan den nan con ta solucioná e problema.
Naturalmente di antemano nos lo sá, e formulacion ta bastante complicá, pero e resultado final ta cu e ta un circulo cu bo no ta sali for di dje, y caminda cu e hulandesnan ta splica cu e unico cos cu eigenlijk bo por haci durante e Conferencia di Mesa Rondó ta convencé un pa e otro, of - y e ora bo ta yega na un punto di noodrecht- ainda sali cu wapengeweld entre Aruba, Corsow, Boneiro cu St.Maarten, pero solucion y garantia Aruba no a bini bek cuné, ni pa decentralisá, corda pa cosnan mas serio.
Señor Presidente, tur esakinan ainda nos mester bini ariba e punto cardinal.
Kiko ta e problema cu tin na Antiyas?
E problema cu tin na Antiyas ta cu Corsow tin 160pico mil hende, Aruba tin 63 pa 65mil hende. Hamas den un sistema democratico bo por haya cu Corsow lo acceptá den ningun forma cu Aruba lo ta igual. Un politico di Corsow, y nos tampoco si nos ta politiconan di Corsow hamas lo por acceptá cu un Arubiano tin 2½ bez mas voz cu un jioe di Corsow, y cu un Islaribeño tin 165.bez mas voz cu un jioe di Corsow.(un islaribeño bibá na Saba)
Hamas den un sistema democratico lo bo por haya e igualdad aki.
P'esey e punto di agenda: zetelverdeling in de Nederlandse Antillen, a worde posponí pa e proximo zitting.
Kiko ta bay pasa?
Si un di nos ta kere cu durante e dos sesion e solucion pa esaki ta bini, mi ta bisa desde di awor cu nan ta ekibocá.
Pasobra ningun politico arubiano lo risca suicidio fisico, no politico, si e mester bay di acuerdo pa Corsow haya mas asiento den cualkier cambio.
Y ningun politico di Corsow lo risca acceptá ningun igualdad,pero hasta cu e otro islanan tin conhuntamente e mesun cantidad di votos den Staten cu nan tin. Esaki ta e base di e problema.
Y si nos por a mira con facilmente a worde bulá over di dje cu e idea "dat komt wel".
E problema cardinal di reparticion di e asientonan den Staten lo no worde solucioná, esaki finalmente kier meen cu ora nos caba cu e di dos sesion di Ronde Tafel Conferentie cu Aruba ta keda den un constelacion antiyano caminda Corsow ta keda cu un mayoria, caminda cu Gobierno Central ta keda cu e poder maximo, y loke lo bini kizas, si tur cos bay bon, kizas un non-overrulingsprocedure caminda ni Landsbegroting ta pará aden awor aki, kizas lo bini un Corte Constitucional cu ta algo normal den un federacion, y mi ta kere cu eleccion indirecto, esey sí MEP a realizá cu e ta van de baan, cu e ta algo imposibel, tambe si tur cos bay bon un poco decentralisacion.

Esey, Señor Presidente, lo ta e resultado final di cuanto aña di lucha, esta cu por lo pronto nos ta bay keda den un constelacion antiyano.
Señor Presidente, den e promer tanda lo mi kier a tende e opinion di Bestuurscollege encuanto tur e desaroyonan aki, kiko e opinion di Bestuurscollege ta di e di dos sesion di e Conferencia di Mesa Rondó.
Tambe mi tin un apelacion di Bestuurscollege, si Bestuurscollege por bay di acuerdo pa traducí e puntonan di concensus di e Conferencia di Mesa Rondo, y mescos cu nos tin e revista di Gobierno Insular cu ta bay na cada adres, pa e traduccion na papiamento y posiblemente na inglés cu e puntonan di concensus por worde mandá pa henter nos pueblo., pasobra nos ta considerá cu nos ta pará ariba un keerpunt den e existencia di nos pueblo, y nos ta kere ta importantisino pa nos pueblo mira kiko e puntonan ta cu decisionnan ta bay worde tumá ariba nan, y den cual direccion e decisionnan lo bay.
Nos ta considerá esaki como un punto fundamental y nos ta spera cu Bestuurscollege lo cooperá pa cada ciudadano haya e oportunidad di lesa locual e partidonan di Aruba, muy en particular e partido MEP te awor a logra durante e Conferencia di Mesa Rondó.
Probablemente despues di e di dos tanda nos lo bini cu algun mocion, pero nos lo warda un rato pa wak con e reaccionnan ta.
Te aki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Eman. Palabra ta na Señor Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, como cu e agendapunt di awe nochi ta papia di e verslag di Ronde Tafel Conferentie, lo mi trata na un manera zakelijk, sin bini cu polarisacion den e sala aki, na mi mihor alcance duna informacionnan tocante e ultimo reunion cu a tuma lugar na Den Haag, Hulanda, y di e manera cu mi ta miré y cu den mi concepto tabata e resultado di e reunion aki na Den Haag.
Lo mi trata na duna informacionnan mas correcto posibel y lo mi trata tambe di no crea ningun speranza falso cu kizas por ta biba den seno di e poblacion arubano.
Señor Presidente, e idea di un Conferencia di un Mesa Redonda nos a kere cu p.e. lo bo tin "gelijkwaardige partners", partnernan igual sintá na mesa cu por conversá cu otro y asina yega na decisionnan clave.
Pero den un reunion di Ronde Tafel Conferentie cu nos a presenciá na Den Haag algun siman pasá bo no por papia di gelijkwaardige partners, pasobra no tabata existi tal.
Na e momento cu bo sa cu tur bo existencia politica ta depende di un parti financiero y cu e parti financiero aki mester por sali for di e seno di Gobierno Hulandes, ya na e momento ey bo sa cu bo no por compará bo mes como partnernan igual, pasobra tin uno den e sala ey cu na su manera lo trata di dicta kiko ta e futuro pa e isla aki, y no solamente pa Aruba, sino tambe pa e restonan di Antiyas den cual nos ta na e momento aki.
E partner mas grandi den e sala aki, mi a bisa caba ta e Gobierno Hulandes, tabata dicta kiko ta posibel y kiko ta imposibel den e lucha pa yega na un estructura politica cu ta mas conveniente pa e pueblonan di Antiyas.
Mi tin cu bisa tambe cu aunke nos a bin cas cu algun punto poní den e conclusionnan, e ta bisa cu ta "voorlopige punten van concensus", pasobra durante henter e 1½ siman cu a worde papiá na Den Haag e conversacionnan a bay masha stroef, ta cu hopi esfuerzo por a logra algo cu ta pará den e conclusionnan aki.
Señor Presidente, mi tin di bisa cu di un principio caba e delegacion hulandes a trata di haci su posibel pa mantené e seis islanan aki den un union Antiyano, no solamente pa algun tempo, pero pa un tempo bastante largo.

Señor Presidente, mi tin di bisa tambe cu e conclusionnan tabata imposibel pa a yega na nan, no pasobra e delegacion arubano no tabata prepará, nan a bay cu un meta, pero sí mi tin cu bisa cu e delegacion curazoleño tabata indeciso te na e momento aki nan no tin un opinion, nan ta hopi partí den nan seno, y esaki tambe a sali na cla durante e reunion cu a tuma lugar na Den Haag.
Tambe mi tin di bisa cu Gobierno Antiyano den e vocero di Señor Don Martina masha poco tabata trata pa yega na un decision correcto, pasobra nan a demostrá di ta ni carni, ni piscá.
Awor mi a bisa awor ey caba cu e meta di e delegacion di Corsow tabata pa torpedeá e reunion aki.
Y esaki a bolbe sali na cla den e dianan aki ora cu e commissievergadering di Corsow a bolbe bisa cu si ta pa nan e reunion aki por worde poní na september en bez di e fecha di 10 pa 15 di juni.
Pasobra a worde bisá claramente door di e Presidente di e reunion aki cu luna di juli, augustus of september ta imposibel pa Gobierno Hulandes por bolbe manda su hendenan pa asina sinta na mesa durante e reunion cumbre aki cu nos ta yama reunion di Mesa Redonda.
Y e mesun wega ta worde hungá, na e momento aki nan ta bisa na Corsow cu te na fin di augustus nan lo ta cla cu informacionnan na e pueblo, te na principio di september nan lo por ta cla pa sinta na mesa y asina tuma un decision al respecto.
Pero nan sá di antemano cu september a worde rechasá pa Minister van der Stee, y nan sa tambe cu en todo caso e reunion aki lo no tuma lugar na september pero promer cu esey, y door di esaki nan ta haya un otro pretexto pa ora nan bay reunion, sea cu ta na mei of juni, of principio di juli, nan lo bisa cu nan no a bini cla cu e informacionnan necesario na e pueblo di Corsow y cu nan lo bolbe bini den e reunion aki sin un opinion correcto, nan lo ta indeciso atrobe.
Señor Presidente, mi tin di bisa cu promer cu e reunion di Mesa Redonda a tuma lugar, ya tabata tin un mensahe cla aki na Aruba door di un comision di ambtenaarnan, mandá pa Señor van der Stee, den cual a worde bisá na hopi di nos aki, cu durante e reunion cumbre aki lo no worde papiá ariba independencia, y tampoco cu e derecho di auto-determinacion lo bini na discusion.
Pero door di persistencia a logra esaki y en berdad algun dia a worde dedicá pa bini na un definicion di e palabra auto-determinacion, y cu ta hopi esfuerzo mester a worde hací pa esaki por a sali ariba un blaachie como promer punto di e conclusionnan provisional aki.
Mi tin di bisa berdad cu e delegacion arubano den su totalidad a trata cu tur su esfuerzo pa asina haya reconocimiento pa e derecho di auto-determinacion.
Y en berdad punto 1.1 di e conclusionnan aki ta bisa claramente cu e Conferencia ta reconocé e derecho di e pueblo di cada isla pa determiná pa su mes su futuro politico, ningun participante na e Conferencia aki lo oponé ehecucion di e derecho aki. Si na su debido tempo e islanan di Antiyas dicidi separadamente of conhuntamente escohé pa e independencia, Gobierno Hulandes lo yuda cu sosten pa haya reconocimiento internacional.
Awor, Señor Presidente, te na e pida linea aki e definicion a sali masha bunita, pero despues e mesun 1.1 aki ta sigui bisa: "Over de wijze waarop in geval een onafhankelijke status wordt bereikt, waarborgen voor de politieke onafhankelijkheid en territoriale identiteit kunnen worden verkregen zullen nader worden gediscusieerd."
Awor e puntonan mas importante pa bo derecho di autodeterminacion no ta solamente contenido di e palabra, y tambe ehecucion di e derecho aki, pero ora yega e momento pa bay ehecutá e derecho naturalmente bo ta busca e garantia pa bo integridad, pa bo independencia politica y pa bo integridad territorial.

Pasobra si bo no haya e garantianan aki, y den e caso aki for di e Gobierno Hulandes cu tabata e Madre Patria pa mas cu 300 aña, si na e momento aki nan bisabo cu bo por haci uso di e derecho di autodeterminacion, pero nan no por mara nan mes na ningun garantia na e momento aki, nan no por mara ningun Gobierno Hulandes pa den futuro pa duna di awor caba e garantia pa bo independencia politica y tambe bo integridad territorial, bo sá cu lo bo ta pará bo so, pasobra den e mundo di awendia bo mester mas cu ehecutá bo derecho di autodeterminacion, pero tambe bo mester di e garantia pa por defendé bo independencia politica y tambe bo integridad territorial.
Y ora e punto aki a bini na discusion e voorzitter di e reunion aki no kier a tende mes di e garantianan cu a worde pidi. Ta despues cu e reunion a drag on y drag on y kizas van der Stee a sinti cu lo e sinta un siman y mey papiando solamente ariba e punto aki, anto pa facilitá e curso di e reunion ela pone cu esaki lo worde "nader gediscussieerd".
Awor nos sa cu e "nader gediscussieerd" lo no bini nunca, of kizas e por bini den e proximo sesion di e reunion aki, pero ya nos sa e contesta, esta cu Gobierno Hulandes lo no mara su mes na e momento aki na duna ningun sorto di garantia pa bo independencia politica y tampoco bo integridad territorial.
Pasobra nos tur sa cu si nos no por haya e garantia aki, a lo largo lo ta dificil pa haci un bon uso di bo derecho di auto-determinacion, y cu lo bo keda colga na laira, pasobra e pasonan cu lo mester worde tumá kizas lo tin hopi consecuencianan cuné cu ningun politico lo tin e corahe di haci tal, pasobra e posibilidad ta cu e ora ey lo bo hinca bo pueblo den un abismo.
Señor Presidente, solamente a worde bisá door di e Presidente di e reunion cu kizas e Gobierno Hulandes por bay papia ariba e garantia pa independencia politica y tambe garantia pa integridad territorial, solamente ora cu e sa cu e tin un imagen claro di awor aki caba cu e seis islanan aki lo por yega na un duurzaam samenwerkingsverband, cu nan por keda pa semper den un sorto samenwerking cu otro, no a base di lasonan internacional, pero manera mi por a comprendé a base di lasonan estatal cu otro.
Señor Presidente, mi tin di bisa cu e parti di 1.1 caminda e derecho di autodeterminacion a worde reconocé a worde verzwakt door di Señor van der Stee mes door cu ela bisa cu ariba e puntonan di garantia no por worde discutí na e momento aki.
Señor Presidente, hasta a worde bisá tambe door di e Presidente di e Conferencia aki, Señor van der Stee cu si yega e momento cu Aruba dicidi di tuma e rumbo di independencia, esaki por ta bien posibel, nan por wel bay, pero e ayudo cu Aruba lo haya e ora di Gobierno Hulandes lo ta uno masha minimo.
Cu esaki ela trata di crea un cierto miedo pa e opinion cu tabata un opinion mutuo den e seno di e delegacion arubano.
Pasobra hasta a sali den un di e courantnan hulandes cu van der Stee lo a bisa cu si Aruba bay, lo e no por conta hamas ariba ayudo financiero di Hulanda, solamente Hulanda lo yudele pa haya reconocimiento internacional, pero esey lo ta tur cos tambe cu Hulanda por haci den e caso aki.
Señor Presidente, un otro factor tambe cu a debilitá henter e derecho di autodeterminacion ta loke ta pará den e punto 1.7 di e mesun conclusionnan aki cu ta bisa lo siguiente: e acceptacion di un periodo transitorio ta encerá cu durante e periodo aki ningun di e islanan por sali for di e samenwerkingsverband, si esaki bay segun e reglanan conventí.
Awor e pida zin aki "si esaki bay segun e reglanan conveni" ta masha bunita, lo bo saca e conclusion cu si encaso bini conflicto aki na Antiyas entre isla cu isla anto kizas un di nan tin e derecho di sali for di e samenwerkingsverband.
E reglanan aki ta worde stipulá y ta bisa cu ta bini cu cierto garantianan cu tur problema cu por resultá aki na Antiyas entre isla y isla y entre isla y Gobierno, anto p'esey lo worde creá un comision di 7 sabio, uno di cada isla y uno di Gobierno Central. E comision aki lo trata di intermediá den e casonan

caminda mi a mencioná caba di e conflictonan entre e isla y isla y tambe entre isla y Gobierno Central.
Y e comision aki ta raportá na Gobierno di Reino pa asina bolbe yama un Ronde Tafel Conferentie.
E Ronde Tafel Conferentie aki por worde yamá door di e"zeven wijze mannen ,
y e 7 sabionan lo bay dicidi kiko ta bay pasa si encaso uno di e islanan kier tuma despedida di e samenwerkingsverband y bay ariba su mes.
Esaki ta un otro factor cu lo debilitá e derecho di autodeterminacion.
Pasobra durante e Ronde Tafel Conferentie chiquito aki cu ta limitá na algun personas so, eynan nan lo trata na yega na concensus, y bo sabi e ora cu bo no ta bay sali for di e samenwerkingsverband.
Ta worde bisá den e besluitvorming en todo caso cu e componentenan cu tin conflicto cu otro mester ta di acuerdo cu e decisionnan cu lo worde tumá den tal Ronde Tafel Conferentie.
Es decir si encaso bo keda den e Ronde Tafel Conferentie cu e problemanan cu no worde resolvé, esaki no ta nificá cu bo por sali for di e samenwerkingsverband, pasobra nan lo sigui papia y papia te ora yega na un concensus.
Señor Presidente, e Comision di 7 sabionan, lo haya un tarea masha grandi aki na Antiyas.
Nan ta worde yamá un bemiddelingscommissie, un comision cu lo bay intermediá; na principio di e reunion e Voorzitter a papia di un begeleidingscommissie, un comision cu lo bay guia e islanan y Gobierno Central pa asina ehecutá e conclusionnan di e Conferencia aki, pero nos tur sabi cu un begeleidingscommissie lo tabata mucho mas mihor cu un bemiddelingscommissie.
Y mas bien na e momento cu a worde bisá si tabata posibel pa bini den e commissie aki un supervision di Hulanda, Señor Don Martina a tuma palabra y bisa cu e ta kere cu na Antiyas tin hendenan cu ora nan convení un cos, nan tin madurez y cu nan lo cumpli cabalmente cu locual a worde convení den e reunion di Mesa Redonda.
Pero nos sabi cu aki na Aruba y Antiyas no tin e madurez politica hopi biaha.
Bo por convení kizas den cualkier Regeerakkoord promer cu bo forma un Gobierno, asina tanto palabranan bunita ta worde dedicá na e provisionnan cu bo kier tuma y trese den e Constelacion Antiyano, a lo largo bo sa 4 aña ta pasa y ningun di e puntonan bunita aki ta worde tresí na ehecucion, of cu nan lo worde ehecutá debidamente.
Tin ehempelnan na granel.
Laga nos tuma mes como ehempel e Gobierno cu a sinta na aña 73 pa 75. E promer Gobierno unda e partido Movimiento Electoral di Pueblo tabata parti hunto cu e partido di e tempo ey mas grandi na Corsow, N.V.P. di Señor Juancho Evertsz.
Mi ta corda cu promer cu e Gobierno aki a sinta, Staten a dicidi ariba un mocion masha bunita y 21 di e 22 miembronan conhuntamente a vota pa trese reformacionnan politica aki na Antiyas.
A pasa 2 aña,promer cu e dos añanan a pasa hasta a bini un mocion caminda e partido mayoritario di Aruba den Gobierno Central a haya un sosten basta grandi pa nan por bay busca di awor caba reconocimiento internacional pa asina nan por logra e meta, e tempo ey di e partido,cu tabata independencia.
Señor Presidente, esaki manera ta worde bisá a culminá cu hasta e partido aki a worde sacá for di Gobierno Central y cu e partnernan den cual nan a convení e tempo ey pa forma un Gobierno no a cumpli no a convení at all cu e convenionnan stipulá den un Regeerakkoord.
Despues a bini un Gobierno, presidí pa Señor Boy Rozendal. E Gobierno aki hunto cu Partido Patriotico Arubano, P.P.A.,di Aruba, tambe a bini cu un bunita Regeerakkoord. Nan a papia di un alianza nobo, descentralizacion na granel etc.etc., , 2½ aña e Gobierno aki a sinta hunto, tempo a pasa y ningun di e puntonan aki tampoco a worde ehecutá.

P'esey mi ta bisa kizas e nomber bemiddelingscommissie por ta bunita, pero nos sá cu aki na Antiyas hamas esaki lo bay traha.
Pasobra hasta nos tin di bisa cu ta algun ambtenaar, of kizas personanan fuera di e cuerpo di ambtenaarnan lo bay sinta den e comision aki, pero nos tur sabi cu politiconan lo laga nan papia y papia y a lo largo kizas e comision aki mes lo frustra pasobra nan no por trese ningun solucion den e conflictonan cu por lanza nan mes aki na Antiyas, ora yega e momento pa bay cumpli cu e partinan di Conclusion di e Reunion di Mesa Redonda.
Ta p'esey ami personalmente lo por bay di acuerdo cu en vez di papia di un bemiddelingscommissie di Antiyanonnn so, cu Gobierno Hulandes tambe lo por a hinca algun di su personanan cu hopi autoridad den e comision aki pa asina esaki por cuminzá traha y verdad trese solucionnan frutifero pa tur e islanan aki na Antiyas.
Señor Presidente, a worde convení tambe cu e periodo transitorio lo worde partí den dos fase.
Cada fase lo tin un duracion limitá.
Tambe cu lo mester bay gradualmente y cu un bon planificacion. Esaki no ta politica cu e palabra aki a yega di sali for di e seno di RUBA, pero e ta pará textualmente akiden y tur hende a bay di acuerdo cu e periodo aki mester bay gradualmente, manera semper nos a bisa, y cu un planificacion.
E promer fase lo worde dedicá completamente na descentralisacion. E di dos fase e islanan, conhuntamente cu e Gobierno Central cu resta, lo mester bay purba e samenwerkingsverband nobo. Anto te na e momento aki e palabra samenwerkingsverband nobo ta un palabra hopi vago, cu no tin e contenido kizas cu nos kier a dunele na principio cu e Koninkrijkswerkgroep a cuminzá traha.
Pasobra e tempo ey mi ta corda cu nos a dedicá hopi tempo akiden, nos a yega di papia di un Ministerieel gezamelijkoverleg, nos a yega di papia di un Parlamentair gezamelijk overleg, nos a yega di papia di e leynan paralelo, e leynan concordante, pero te na e momento aki e palabra "samenwerkingsverband nobo" ta hopi vago, nos no sa kiko e contenido ta.
E contenido ta solamente un decentralisatie grandi, pero cu tur e otro cambionan lo keda atras, cu solamente, laganos bisa un Corte Constitucional cu lo bay regla e asuntonan, e conflictonan entre e islanan?
E samenwerkingsverband te na e momento aki ta un palabra cu e contenido ta vago.
E fasenan aki, esta conhuntamente e eerste y tweede fase lo bay dura entre 10 pa 14 aña.
Pasobra nan a tuma pa e promer fase 4 a 6 aña y pa e segunda fase 6 pa 8 aña.
P'esey mi ta bisa cu e fasenan aki lo bay dura di 10 pa 14 aña.
Es decir cu nos tin di conformá nos mes cu e hecho cu lo no bini na e momento aki un separacion politica di e Gobierno Central, pero cu tur e islananlo keda traha conhuntamente cu otro durante un periodo cu lo dura di 10 pa 14 aña.
Laga nos pone esaki bon padilanti, esaki a worde convení y esaki ta manera cu Antiyas lo keda den un periodo di awor aki te 10 a 14 aña den un union cu otro, y den e mesun constelacion antiyano cu nos ta na e momento aki.
Anto na aña 1989, e ora ey lo bay dicidi si e constelacion nobo entre e islanan lo ta di un caracter estatal of di caracter internacional.
Awor ta worde bisá akiden, y esaki mi ta haya un parti bunita di bay crea di awor aki caba speranzanan falso den un pueblo, pasobra loke bo bisa incorrecto awe por ta mañan por cay ariba bo, hasta e pueblo por tumabo na malo,pasobra bo no a duna e informacionnan correcto manera nan ta.
Ta pará claramente den e conclusionnan cu ta na aña 1989 durante e segunda Ronde Tafel Conferentie, e evaluacion lo bay dicidi con e cooperacion entre e islanan lo bay bira den futuro, sea a base di leynan di lazonan estatal,dus staatsrechtelijk verband, of sea a base di lazonan internacional, of volkenrechtelijke banden.

Nos di e delegacion arubano no a bini cas cu un decision definitivo ariba e punto aki.
Te na e momento aki nos no tin e decision definitivo cu nos lo bay traha cu e otro islanan a base di laso internacional, dus volkenrechtelijke banden.
Esaki lo bay ser decidi den un di e Ronde Tafel Conferentienan di evaluacion.
Esaki lo worde dicidi na aña 1989, aki na 8 aña.
Pasobra ta poní claramente den 1.6 di e conclusionnan cu e caracter di e samenwerking lo worde dicidi den e tweede evaluerende Ronde Tafel Conferentie na 1989.
Awor den e tweede fase, y esaki mi mester bisa ta un punto ariba cual e decision a cay caba, e comision di e 7 sabionan lo worde reemplazá pa un Corte Constitucional, y e Hof aki lo bay reemplazá locual na e momento aki nos ta yama Hoger Toezicht.
Hoger Toezicht ta un derecho cu Gobierno tin den su man pa e por nulificá vernietig cualkier decision di un Gobierno Insular, ora e ta kere cu esaki ta contra e isla general di Antiyas of di e isla mes.
P.e. mi ta corda na aña 72 durante e huelga di e ambtenaarnan, despues BC di Aruba a dicidi di paga inmediatamente e Petronia-uitkering, esaki a worde vernietigd door di Gobierno Central.
Awor si den futuro por tin otro tipo di e casonan aki, no ta Gobierno Central lo tin e derecho pa bay vernietig, of nulificá e decision aki, pero e conflicto aki lo cay den man di cierto cantidad di huez den e Corte Constitucional y nan lo trese nan veredicto den e caso aki.
Tambe mi ta corda ariba e mesun vernietiging di Gobierno Central na aña 75 y despues cu Gobierno Central di Aruba a sigi bay hanteer e 100% indexering cu esaki a worde tambe vernietigd door di e hoger toezicht di Gobierno Central y ela bira e sistema 50 e tempo ey.
Awor den e caso aki si un algo asina bolbe pasa, no ta Gobierno Central ta dicidi sino e Corte Constitucional cu lo consistí di hueznan.
Awor tin un palabra cu ta molestiami masha hopi den e sala aki y awe merdia mes mi a haci un pregunta ariba dje, pasobra ta papia durante algun siman promer cu nos a bay Hulanda y despues di un situacion geo-politico.
Ta worde bisá cu si encaso e situacion geo-politico aki deteriorá aki den e regio di Caribe, kizas e pueblo lo bay pensa otro ariba su estructura politica kiko e kier, of e kier bay prolongá e samenwerkingsverband estatal cu e islanan of kizas conhuntamente no ta pidi independencia di Hulanda, sino lo sigi ad infinitum den un status quo manera e ta na e momento aki.
Señor Presidente, awor mi ta puntra mi mes: suponé cu aki 14 aña enverdad a bini cambio den e situacion geo-politico. Kiko lo pasa? E pregunta ta: lo bay prolongá e fecha, lo bo keda den e mesun union estatal cu e resto di Antiyas, of lo bay prolongá e fecha di bo independencia pa despues, pero kiko lo ta e situacion di Aruba na e momento ey?
Bo ta sigi traha den e mesun constelacion antiyano, of lo bo trata di keda un colonia di Hulanda? Kiko exactamente ta encerá e situacion geo-politico cu e pueblo mester dicidi e tempo ey si e kier independencia, sí of no.
Awor mi no ta kere cu ta bon pa cada momento pulsa e pueblo. Ela worde pulsá na aña 77, ta e intencion di bolbe pulsé den e lunanan venidero ariba e periodo transitorio aki, y aki 10 a 14 aña ta bolbe pulsé: bo ke independencia awor, of ta keda cu Corsow of ta keda cu Hulanda, of ta keda den Antiyas hunto? Esaki mi ta haya pues un palabra masha vago. E contestacion cu te ainda nos a haya ariba dje no ta duna nos un imagen claro kiko ta worde precisament comprondé bao di e situacion geo-politico, invitacion di Cuba, petroleo bao di nos suelo etc. Kiko lo pasa e ora?
Y ta pakiko e pueblo mester bolbe bay dicidi kiko e kier finalmente?
Pasobra por ta bien posibel cu lo no bini ningun cambio den e situacion

geo-politico, cu e pueblo ta bira independiente na 1991 of 1992, y kizas 2 aña despues e situacion geo-politico en verdad ta cambia den e region caribense aki. Kiko lo pasa e ora?
Señor Presidente, tabata tin un conclusion tambe cu tampoco no a satisfacé e delegacion arubano ora ta papia di e niet overstemmingsclausule. Pasobra na e momento cu bo bini cu un non overrulings mechanisme, esta pa salvaguardiá bo independencia politica of pa salvaguardiá interesnan arubano, anto mitar di e Statenleden nan di Aruba of di Corsow por oponé cierto cambionan aki na Antiyas.
Y bao di e non overrulings mechanisme aki ta cay como punto A, e landsverorderingnan tot wijziging van de Staatsregeling. Esaki de vez en cuando kizas e por bini como punto di agenda. Tambe e landsverordening tot wijzinging ERNA, esta pa kita e derechonan. Ya e dos puntonan aki ta pidi un 2/3 parti den Staten, cual ta dificil. Como punto C cu ta cay bao di e non overrulings mechanisme ta e kiesreglement, cu no ta un cos di gran importancia aki na Antiyas, y te hasta parti di dje a worde descentralisá hopi tempo pasá caba, ta bini e dienstplichtverordening, tambe e landsverordening ex artikel 138 di Staatsregeling, esta e competencia di Gouverneur pa declará guerra etc.etc. Awor, Señor Presidente, e punto mas principal cu e delegacion arubano a boga pe ta pa en todo caso pone como un di e puntonan mas primordial e presupuesto di Antiyas, como un punto cu mester cay bao di e non overrulingsmechanisme. Pasobra e beleid di cualkier gobierno Central ta worde guiá door di su presupuesto.
Ta den un presupuesto, cada aña entregá na Staten, bo ta stipulá e beleid pa e siguiente aña.
Awor si nos keda den e mesun sistema di gobermá cu solamente punto A: cambio di Staatsregeling, cambio di ERNA, kiesreglement, dienstplichtverordening, y Landsverordening ex artikel 138 Staatregeling, anto si begroting no por cay bao di e non overrulingsmechanisme aki, anto nos no a bay hopi mas leuw cu nos ta na e momento aki.
Pasobra den e caso aki un woga por worde hungá, y nos a tendé caba na Hulanda door di e delegacion di Corsow, y nos por a sinti caba cu nan lo por a comprendé cu kizas aki na 10-14aña Aruba lo por bay laga e constelacion Antiyano, aunke cu Hulanda lo oponé na esaki, pero nan ta biba caba cu e speranza cu Aruba lo bay laga e samenwerkingsverband cu e otro islanan.
Awor kiko lo pasa durante e añanan aki?
Nan lo trata di pone ariba e kapitaalsdienst di Gobierno Central masha tanto fondonan necesario pa crea edificionan, pa asina engrandecé e isla Corsow. Esaki por ta uno di e posibilidadnan.
Y si nos no tin e medio pa frena esaki door di pone e begroting aki cay bao di e non overrulingsmechanisme, anto no tin nada pa kita nan di no bay haci esaki den futuro y pa chica e ultimo cen cu ta disponibel y cu lo sali for di e sudor di e pueblo arubano.
Ta p'esey mi ta kere cu den e segunda sesion lo ta tarea di e delegacion arubano pa bolbe pone enfasis ariba e punto aki, pa asina e por cay tambe bao di e non overrulingsmechanisme, pa nos por salvaguardiá den e periodo transitorio e interesnan di e pueblo arubano.
Señor Presidente, tambe a worde convení durante e reunion aki cu Saba y St. Eustatius lo bira cada uno apart den un Eilandgebied, pues lo bo haya aserca dos Eilandgebieden mas. St.Maarten lo keda su so un Eilandgebied, Saba lo bira uno y St.Eustatius lo bira uno, cu e consecuencia cu si na e momento aki bo tin 12 asiento di Staten pa Corsow, 8 pa Aruba, 1 pa Boneiro, 1 pa Isla Ariba, lo bini aserca dos Statenleden.
Y door di e dos Statenleden mas, si esaki pasa sin ningun otro cambio, lo bo haya cu Corsow lo perde su mayoria e ora ariba e otro islanan.

Pero ya Corsow a duna di conocé cu esaki no por ta posibel.
Hasta Señor van der Stee a bini cu un formula di duna Corsow y Aruba aserca algun Statenleden, pero esaki a worde rechazá no solamente pa Corsow, pero tambe door di e delegacion arubano.
Es decir cu lo ta dificil pa haya un formula. Y tanten cu e formula aki cu por satisfacé e pueblo arubano y tambe e pueblo di Corsow, no worde hayá bo ta haya cu ningun di e otro puntonan por worde tresí na ehecucion.
Pasobra tanten Saba y St.Eustatius no bira un Eilandgebied, bo no por bay papia di e non overrulingsmechanisme y e punto aki tambe lo tin e posibilidad cu kizas ariba papel por convení ariba dje, pero nunca lo yega e fecha di ehecucion. Pasobra esaki lo no bira posibel door cu tin un zetelverhouding nobo cu lo bini den Staten, cu lo no haya ni e bendicion di Aruba, ni di Corsow.
Señor Presidente, awor mi a bisa na principio di mi discurso cu mi no kier crea ningun speranza falso den e pueblo arubano na e momento aki, pasobra en berdad loke a worde convení na Hulanda, y loke tabata e conclusionnan ta poco compará cu e campañanan di accion durante e campañanan cu a pasa.
Y Señor Presidente, mi ta corda claramente den e sala aki cu den pasado cada momento cu tabata bini un mocion, entregá door di e partido, na e momento aki mayoritario, sea den oposicion of den gobierno, cu hopi suerte bo tabata haya chance di sali anochi for di e sala aki, pasobra e palabranan "traidor" tabata cay na granel. Hopi biaha bo tabata worde menazá ora cu bo no vota p.e. pa independencia awor, sin ningun cooperacion cu e otro islanan, etc.
Cu hopi suerte bo tabata logra pasa ileso, cruza caminda y bay pa bo auto, pasobra bo tabata worde encontrá cu hopi palabra bochornoso.
P'esey mi kier a compará locual a worde convení den e Ruunion di Mesa Redonda cu locual a worde primintí den pasado. Esaki ta un poco, locual a worde yegá na dje.
Poco dia pasá ey mi por a scucha un discusion di Señor Benny Nisbet na t.v. (promer cu esey tambe a worde bisá door di e lider di partido Señor Max Croes) cu nan ta contento pasobra ta nan programa lo worde ehecutá.
Awor mi ta haci un suplica na e delegacion arubano pa no laga esaki ta cumpli cu e programa di P.P.A., pero ban cumpli cu e programa manera e tabata di e partidonan cu a boga pa independencia den e ultimo añanan.
Pasobra si esaki bira ehecucion di e programa di e partido P.P.A., lo ta un verguenza pa tur esnan cu den pasado tabata usa e palabra di traidor na cualkier momento y cualkier instancia.
Masha danki, den tweede ronde.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Frank. Palabra ta na Señor Gilberto Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Preferiblemente lo mi a hiba palabra despues di a scucha tambe exponente di partido P.P.A., kendenan a pidi e reunion aki, y tambe Señor Vos cu a bay Conferencia di Mesa Redonda cu tambe a firma pa e reunion aki worde tení.
Sinembargo pa no sosodé cu ta solamente e dos personanan a hiba palabra y cu e primera vuelta a terminá, mi a inscribí pa duna un relato awe nochi.
Señor Presidente, mi kier a cuminzá na bisa cu e reunion aki a ser yamá na un momento cu den Raadscommissie nos a dicidi pa yama un encuentro cu Prensa, pa duna cuenta di e Conferencia di Mesa Redonda, pa asina informá e pueblo, fuera di e informacion caba cu ta worde duná na t.v.
Ademas partidonan a organizá conferencianan di prensa.
Sinembargo, ami como Presidente di e comision cu ta prepará e independencia di Aruba, tabata di opinion pa en vez di nos reuní cu prensa, pakiko nos no ta yama un reunion di Eilandsraad pa informá e pueblo directamente.

E ora ey nos no tin nodi di sinta den Raadscommissie cu prensa so, pasobra e ora ey e pueblo ta worde informá directamente.
Nos a yega na un acuerdo den Raadscommissie na unda nos ta bay sinta toch cu prensa anto direpente ata un peticion pa parti di e partido P.P.A., Arubaanse Volkspartij, y RUBA a worde entregá pa e reunion aki.
Señor Presidente, nos no tin nada nada contra. Alcontrario. Conociendo nos historia politica semper nos a hiba e lucha aki pegá cu e pueblo, nunca nos a huy pa cualkier confrontacion, semper nos a duna e maximo informacion, pues awe ata nos aki, dunando informacion.
Señor Presidente, pami tabata un gran honor como hefe di e delegacion cu a participá na e Conferencia di Mesa Redonda pa por a hiba palabra cierto momento den nomber di tur e delegadonan, pero otro momento den nomber di e partido mayoritario so.
Ora mi a yega Aruba, mi a expresá palabra di gratitud na tur nos conseheronan. Mi a expresá palabra tambe di gratitud na tur e miembronan di oposicion y mi a mencioná nan nomber uno pa uno, pa e puntonan unda nan a sostené nos caballemente, pa e unidad y e forza cu nan a duna pa nos por a yega na unda nos a yega.
Di otro banda y lo mi bay en extenso ariba dje, mi mester a expresá mi palabra di lamento, na unda oposicion di Aruba, en vez di prepará fuertemente pa oponé contra e delegadonan di e otro islanan, y contra e delegacion di Hulanda a bay sumamente bon prepará pa busca apoyo di e otronan pa desbaratá y purba pa no realizá cierto puntonan cu e partido mayoritario a bini cuné durante e Conferencia.
Mi intencion tabata di bay zakelijk, pero conociendo algun exponente di oposicion cu awor aki mi ta bay zakelijk, y oro cu nan ta bini y e hecho cu nan no por a hiba palabra mientras cu nan a pidi e reunion, ta pa purba bini hunga politica barata.
Solamente ya caba e discurso di Señor Eman pami ya ta suficiente motibo pa bay directamente den un atake frontal pa asina kita tur e impresion cu e partidonan den oposicion na e momento aki ta dunando como sifuera Movimiento Electoral di Pueblo, e partido cu den 10 aña di lucha a marca historia y cu por a hiba e causa di nos pueblo asina leuw, na e momento aki nan ta purba bini bisa pueblo no a logra nada.
Asina nan ta bay dilanti di t.v. den e programa"Parlamento ta informá"
Señor Eman tabata bati cu e papel awe atrobe, no a logra nada.
Señor Presidente, lagami cuminzá cu e parti di nos tactica.
Laganos comparé cu nos a bay den un seleccion, un seleccion di diferente partido. Nos ta bay bringa na Hulanda den e Conferencia di Mesa Redonda pa e pueblo di Aruba.
Nos no ta bay cu ta R.C.A.,Estrella of otro team mester gana.
No, Señor Presidente, nos ta bay cu un meta: ta Aruba ta bay hunga den e Conferencia y ta Aruba mester gana.
Awor nos por a haya e papel cu cierto exponentenan a hunga den e conferencia aki ta: Hulanda, ami tin cierto opinion. Esaki ta mi opinion y mi ta entregué.
E otro partido ta bisa: Esaki ta mi opinion, mi ta entregué.
Ta mescos cu nan ta forma parti di un seleccion, pero nan ta bisa di antemano: Corda bon, ami a bini cu e intencion pa hinca dos goal.
E otro ta bisa cu ami a bini cu e intencion pa hinca tres goal, anto durante e wega nan ta pará ariba veld cu mannan ariba otro, bisando solamente cu e intencion di nan tabata pa hinca dos of tres goal.
Lamentablemente nos no tin e woordelijk verslag pa nos weita verdaderamente con cada exponente a actua durante e conferencia aki.
Cu palabranan asina grandi, cu palabranan asina fuerte Señor Eman ta bisa: Nos no a logra nada, con asina liher Movimiento Electoral di Pueblo por a laga e cambio di Statuut cay.

Anto e ora mi kier a puntra Señor Eman, cu ki esfuerzo Señor Eman a bringa pa e cambio di Statuut?
Mi kier a puntra Señor Lopez-Henriquez cu tabata t'ey, Señor Armand Engelbrecht tambe di e partido AVP.
Mi kier a puntra Señor Rudy Frank y Señor Freddie Croes cu ta colega di Señor Vos den RUBA.
Mi kier a puntra Señor Nisbet cu Señor Max Croes y Señor Virgilio Kock,aunke nan no a papia mucho ariba cambio di Statuut.
Ora mi ta bisa esaki ta pasobra cu nos a bay cu un meta: cu Aruba mester gana.
Nos no a bay cu e meta cu ta Movimiento Electoral di Pueblo mester gana.
Ni cu A.V.P, ni cu RUBA, ni cu PPA. Sino ta Aruba tin di perde of gana,pasobra e decision cu nos ta bay tuma ta mara nos pueblo, nos muchanan, generacion tras generacion nan futuro.
Pues nos a spera un comportacion mas leal y principalmente ora nos a yega back nos a spera sinceridad di e integrantenan di e partido AVP, sinceridad di e integrantenan di partido RUBA, sinceridad di partido PPA, ora cu nan mester a bisa:pueblo di Aruba, verdaderamente nos no a logra tur cos, nos no a gana 10-0, pero nos a gana sí.
Señor Presidente, cu e mesun disposicion cu nos por a lucha den 10 aña largo, y mi kier pa nos por compará desde 1971 cu nos a pasa den dos comision: un Comision di Reino pa prepará e independencia di Antiyas y Suriname, y despues e otro comision di Reino cu a prepará e cambionan ariba terreno estatal cu e otro islanan, y en coneccion cu e lucha di Aruba:bira independiente.
Anto e ora ey,promer cu e exponente di A.V.P. ta bini bisa dilanti di t.v. nos no a logra nada, promer cu e exponente di RUBA ta bisa cu nos no a logra nada, y te hasta palabra traicion a cay, esta cu nos a traicioná e lucha, mientras e partido PPA ta bini bisa: nos ta contento, nos a realizá nos programa, laganos pone den e periodo di 10 aña di lucha e 3 partidonan aki banda di otro, hala un liña, anto pone loke Movimiento Electoral di Pueblo a haci durante di 10 aña.
E comparacion ey so lo ta suficiente pa nos por bay weita si verdaderamente esnan di A.V.P. cu awe ta grita cu nos no a logra nada, y esun di RUBA cu ta grita cu nos no a logra nada, y esun di PPA cu ta grita nos a logra e programa di PPA pa demostrá cu e hendenan aki ta carecé di sinceridad cu nos pueblo, cu nan no ta papia verdad.
Y mi ta pusta cu den curazon di Señor Eman, den curazon di e exponentenan di PPA, den curazon di Señor Vos profundamente nan ta sumamente satisfecho y agradecido pa loke Movimiento Electoral di Pueblo a haci te awe ariba e tereno aki.
Mi ta kere cu nos lo cuminzá cu e derecho di autodeterminacion, loke cu Señor Eman a caba di bisa: derecho di autodeterminacion, ta cos cu nos a bay cuné caba.
Awor solamente ariba e derecho di autodeterminacion nos tin varios file.
Y mi ta corda cu mi tabata tin e honor, conhuntamente cu Señor Presidente y Señor Don Martina pa bay partidipá den e debatenan den Tweede Kamer na Hulanda.
Unda cu Señor Eman a papia desde 18 di maart 1947, un Resolucion a worde tumá den Staten, na 1948, 18 di maart, e derecho di autodeterminacion a ser reconocí na e Conferencia di Mesa Redonda; september 1978 nos a bay participá na e debatenan den Tweede Kamer na ocasion di e tratamento di e Convencion di e Derechonan Politico y Cívico di sernan humano, e Convencion di Naciones Unidas di 1966.
Promer cu esey Movimiento Electoral di Pueblo 19 di december 1973, mester a percurá pa den Staten un mocion a worde acceptá reconociendo e derecho di autodeterminacion di cada pueblo, di cada isla, cual mocion a ser ripití

12 di september 1975 unanimamente Staten a bolbe reconocé, ademas duna aprobacion cion na Aruba pa haci misionnan internacional pa propagá e Status Aparte.
Na 1978 ora nos a bay, aki ta pará: "Zelfbeschikkingsrecht van Aruba niet erkend. Ministers in nota aan Tweede Kamer." Esaki ta den courant
Y mi ta bay mustra, manera Minister van der Stee a bisa: "Zelf schikkingsrecht Aruba, nooit erkend." Esaki den e tratamento den Tweede Kamer, despues cu nos a sali di e debate: "Aruba kan gerust zijn. Aruba gaat niet met lege handen terug." Aruba no ta bay cu man bashí back.
Aki ta esun di van der Stee: "Zelfbeschikkingsrecht van Aruba nooit erkend."
Aki ta pará "wij hebben winst geboekt", esaki den Amigo di 6 di oktober 1978.
Y tur esakinan ta basá ariba lo siguiente: E resolucion 2625 di Naciones Unidas cu ta papia di non disruption principle, cu una vez bo ta un estado, parti di e Estado no tin mag di sali of kibra e entidad ey.
Anto den e nota di e ministernan na Tweede Kamer a worde bisá: "Er mag aan herinnerd worden, dat dit punt in 1960, op voorstel van Indonesië in de Resolutie is opgenomen. Daarmee heeft Indonesië de Nederlandse decolonisatie aan de kaak willen stellen t.a.v. het vroegere Nederlandse Nieuw-India, West Irian. Men mag dan ook niet van de Koninkrijksregering verwachten, dat zij opnieuw meewerkt aan overdracht van souvereiniteit tegen de wensen van betrokkenen aan slechts één deel van een land dat deel uitmaakt van het Koninkrijk."
Awor ora cu Señor Eman ta papia cu nos tabata tin e derecho di autodeterminacion reconocí na 1948, ta un sufrimento, un lucha inmenso nos mester a pasa desde e fundacion di Movimiento Electoral di Pueblo, na 1973 den Staten, '75 nos ta worde sacá for di den Gobierno, cu misionnan nos ta bay Decolonisatiecommissie, nos ta bay Colombia unda cu e Canciller cu a bira Presidente di Naciones Unidas ta bisa nos: Boso tin derecho ariba e autodeterminacion, cu si Hulanda no cooperá cu e ta willing pa intermediá? Unda nos a bay y participá na e debate.
Y kiko a resultá?
Nos a bini, nos a convencé henter Tweede Kamer, tanto di gobierno como den oposicion, y henter Tweede Kamer a pone e Gobierno Hulandes hala e nota aki atras. A pone Ministro van der Stee hala e nota aki atras.
Unanimamente mocion Roethoff a worde acceptá a base di cual e comision di Reino t.z.t. lo tuma un souvereine beslissing, y nan a bisa e samenstellende delen.
Ariba nos interupcion, nos a puntra: kende boso kier meen cu samenstellende delen, Gobierno di Antiyas, Gobierno di Hulanda? Nan a bisa no. Cada pueblo di cada isla, cada delegacion di cada isla ta bini tuma un decision soberano.
Esaki nos a keda usa, den e Comision di Reino ela bira base di e rapport.
Asina ta ta ridiculo y falta di sinceridad cu Señor Eman na e momento aki ta bisa cu a base di e mocion di 1948, 18 di maart, ya caba nos a bay cu e zelfbeschikkingsrecht Hulanda.
Pa colmo y esaki atrobe mi ta haya cu si acaso tin cierto personanan cu aspiracionnan politico, fuera di loke nos ta lucha pe si nan tin otro aspiracionnan, laga nan coleganan, ta diferente partido nan ta, pakiko nan no tin e sinceridad y bisa: aunke nos ta den oposicion, pero loke bo ta papia no ta cuadra cu e verdad.
Lo siguiente, professor Kapteyn, a base di preguntanan di parti di oposicion di Corsow, unda cu Señor Kleinmoedig, sin pone ni kita, pasobra ta su opinion, a bisa cu den internationale praktijk e derecho di autodeterminacion di cada pueblo, di cada isla ta worde acceptá? Professor Kapteyn a bisa: laga nos no bay den un discusion academico, pero lagami bisa boso cu desde cu Juancho Irausquin y Señor Jonckheer na 1954 a bay Naciones Unidas, unda nan a abogá pa Antiyas no participá ariba e lista di non selfgoverning territories, e lista di e paisnan cu mediante e Decolonisatiecommissie por bay haya nan independencia, anto desde e dia ey a worde reconocí e"zelfbeschikingsrecht van het land, de Nederlandse Antillen" e derecho di autodeterminacion di e país cu yama Antiyas Neerlandes.

Pero naturalmente ora cu professor Kapteyn a trese esey padilanti, ta cla nos tabata cla pa sali cu henter e file aki back pa cuminsá cu e mesun lucha cu nos a pasa aden den Tweede Kamer. Pero Hulanda tambe a weita e realidad cu si nan mester causa cu Aruba mester cuminsá den e lucha pa autodeterminacion, e riesgo lo ta cu henter e Conferencia lo a caba na "arroz y coco", cu henter e Conferencia lo a caba na nada.

Ta p'esey, considerando e lucha cu e pueblo di Aruba a hiba, y laganos ta realistico, tempo cu nos tabata bay na un manera saxeno pa solucioná nos problemanan na mesa, nos ta bay eleccion, nos ta manisfestá, nos ta demostrá, nos ta pasa resolucionnan, mocionnan den Staten, Hulanda no a haci caso. Sempe nan a bisa: nos ta tuma nota di dje.

Pero dia cu e pueblo di Aruba a bay den accion, y dia cu nos a causa un situacion revolucionario, anto e ora ey sí no tabata tin Minister de Gaay Fortman mas pa bisa: mi a hura ariba Statuut, mi no ta sinta cu un isla na mesa, Pero e ora ey nos a obligá, gracias na nos pueblo di Aruba y e caracter revolucionario di nos pueblo si acaso nos derechonan sagrado ta worde atrapá, gracias na nos pueblo cu Hulanda a dicidi di sinta na mesa y van der Stee a cuminzá su discurso na 78 cu nos dia 19 di april, ora nos a yega na e Protocol di Willemstad: Ami ta weita un problema, mi no ta busca solucion huridico. Mi ta weita un problema den praktijk, ban solucioné.

Desde e tempo ey Hulanda a keda cana ariba e direccion cu e problema cu ela worde confrontá cuné y Hulanda a acceptá loke ta pará den e rapport di e Comision di Reino.

Y mi mester bisa si acaso Partido P.P.A. ta bisa awe nos programa a worde realisá, mi kier sabi kiko ta e aporte cu P.P.A. a duna den e Comision di Reino, si ni participá P.P.A. a participá na e trabaonan di Comision di Reino, si P.P.A. ni tabata kier a participá na e trabaonan di Raadscommissie Onafhankelijkheid Aruba. Pues ora nos ta considerá e parti mas importante di e resolucion aki, cu ta consití di cuarenta y pico punto, e promer caba, e derecho di autodeterminacion ta un logro cu nos criaturanan y historia lo bay papia di dje, esta cu nos a logra e derecho di autodeterminacion di cada pueblo, di cada isla.

Pasobra nunca antes a worde, con tantas palabras, reconocí door di Hulanda y tur e islanan cu cada pueblo di cada isla tin e derecho di autodeterminacion. Berdad ta cu Staten a accepté, pero ora cu Staten accepté nos no por bisa ainda cu cada pueblo, cada isla a accepté. Tampoco Hulanda. Aki nos a hayé acceptá door di tur.

Corda bon, Señor Presidente, nos ta papiando ariba concensus punten, puntonan di concenso, e decision final no a cay tampoco ainda.

Y awor kiko nos ta tende?

Falta di sinceridad pa cu e pueblo. Of mas peor, un insulto na nos pueblo, ora na un manera asina, fuera di nivel, nan ta subestimá inteligencia di nos pueblo.

Nos pueblo no ta un pueblo mas ora cu politiconan ta bini y nan ta bini cu un enveloppe, ta pidi e pueblo manifestacion y ata e enveloppe aki.

Akiden mi tiné. Ora ta check e enveloppe, e enveloppe ta bashí.

Nos ta sincero cu nos pueblo. Nos tin un principio di un Protocol. E decision final no a cay ainda, ainda e ta suheto na cambionan.

Ademas nos ta bisando cu sinceridad na nos pueblo: nos kier a logra mas, pero nos no a logra mas. Y mi kier a bisa aserca: bao di e circunstancianan actual, esaki ta e maximo cu nos por a logra.

Pero loke sí nos a logra, e derecho di autodeterminacion, e fecha di Aruba su independencia y ta pueblo di Aruba so por dicidi si e no ta bira independiente Aki ni Hulanda, ni Corsow, ni Boneiro, ni Saba, St.Eustatius, St.Maarten, por stroba Aruba mas pa bira independiente. Ta e pueblo di Aruba so por.

Ora cu ta worde papiá di un voetnoot, y lagami cuminsá ariba e derecho di autodeterminacion, manera cu e ta akiden. E promer punto ta consistí di 4 pida.
Mi ta kere cu si Señor Eman cu ta bisa cu nos no a logra nada ta scirbi solamente e parti uno ey, ainda ta sigui 40 mas, anto si e por a logra, cargando e responsabilidad cu su partido, manera Movimiento Electoral di Pueblo a carga e responsabilidad, si e por a haya solamente e 10 regelnan ey pa bini Aruba, mi ta kere cu Señor Eman y partido A.V.P. a fiesta un aña largo di e logro.
Pero ta Movimiento Electoral di Pueblo a lucha fuertemente y conhuntamente cu e pueblo durante e ultimo diez aña y tur hende ta weita primordialmente ta e pueblo su perseverancia y Movimiento Electoral di Pueblo su lucha cu e derecho di autodeterminacion aki a bini den e Protocol.
E Conferencia ta subrayá cu e derecho di cada pueblo, di cada isla pa determiná su propio destino politico. Dos: ningun di e participantenan na e Conferencia di Mesa Redonda tin mag di obstaculisá e efectuacion di e derecho di autodeterminacion.
3. Si acaso e islanan di Antiyas Neerlandes na su debido tempo, sea conhuntamente, of sea nan so(apart)ta escogé pa nan independencia, Hulanda mester percurá pa e reconocimiento internacional.
Esaki mes ta un punto cu ta un logro grandi.
Y un logro a base di ki punto? Ora nos a bisa Hulanda, y Hulanda ta blo para ariba cu e no kier cambio estructural di Statuut, anto nan a bisa: ta ki bezwaren, kiko ta e problema grandi cu boso tin cu boso ta exigi cambio di Statuut? Anto e ora ey nos a bisa Hulanda cu nos tin e temor cu si nos bay den un laso estatal, den un Constelacion Antiyano durante un fase transitorio, anto ora di bira independiente, nos lo no worde reconocí como un pais independiente.
Y ta p'esey semper nos a bisa: un dia promer cu e independencia di Antiyas, Aruba mester bira independiente, sino pa eternidad lo e perde e derecho di autodeterminacion, pasobra e ora ey e non disruption principle ta aplicable ariba dje.
Anto e ora Hulanda a bay di acuerdo pa primintí cu e lo percurá pa e reconocimiento internacional.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente, un Punto di orden.
Mi no kier interrumpi Señor Croes, pero mi ta haya ora Señor Croes ta traducí e mester traducí loke ta scirbí tambe. Ningun caminda no ta pará cu Hulanda ta percurá of lo mester percurá pa e reconocimiento internacional.
Ta bisá: Hulanda lo duna sosten na haya e reconocimiento internacional.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Hulanda lo mester duna sosten pa haya reconocimiento internacional.
Laganos acceptá e diferencia di interpretacion den esaki.
Hulanda mester duna sosten na haya reconocimiento internacional.
Awor di 4 punto di e mesun zelfbeschikkingsrecht: Cu nos ta pidi garantianan pa ora nos bira independiente, pa nos integridad territorial.
Pasobra bira independiente ta facil. Aruba por bira independiente mayan.
Aruba por bira independiente e aña aki. Aruba por bira independiente otro aña, pero nos sá con geograficamente nos ta pegá cu otro continente. Nos sa cu posiblemente tin recursonan petrolero cu ta haci Aruba mas interesante ainda.
Nos sa cu den e area di Caribe tin un isla cu ta hiba un ideologia indeseable y inacceptabel pa Aruba.
Esey nos ta yama e situacion geopolitico.
Y pakiko nos ta pidi garantia? Pasobra nos kier pa mayan cu Aruba bira independiente, nos no sali for di paanchie y cay den candela.

Si acaso Señor Eman of Señor Vos na e momento aki kier bringa pa un Aruba independiente sin garantia, laganan hació, Señor Presidente.
Pero nos no mester di "pottenkijkers"....

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Un punto di orden den esaki. Señor Croes a menciona mi nomber pero nos no a primintí e pueblo independencia 18 di maart 1981. Nos a bisa e independencia mester worde planificá. Awor ta e a primintí e pueblo, pues ta é no a papia e berdad cu e pueblo.

DE HEER G.F. CROES (Vervolg): Señor Presidente, en berdad bo por weita cu entre politico y politico tin diferencia.
Tin politiconan cu ainda, despues di tanto splicacion no por comprende kiko tabata e meta y e estrategia.
E politiconan cu no sa e diferencia entre e meta y e estrategia, laganan keda den nan mundo di enanos politicos.
Pero ora cu tin politiconan cu sá di distingui meta cu estrategia, e ora ey e politiconan por cuminsá papia y papia ariba nivel, sin tin nodi di bisa: nos no a logra nada.
Ora cu cualkier partido ta cuminsá yega na su meta, e ta tuma e posicion di mas fuerte cu tin.
Y mi ta kere cu no por tin duda alguna den ningun persona, y te hasta mi ta kere cualquier votador di A.V.P., cualquier votador di R.U.B.A., cualkier votador di P.P.A. lo por tin duda alguno na e manera cu nos a bay den accion na 1977 y si nos ta sincero sí of no.
Pasobra ora bo ta bay risca bo vida pa algo cu tur hende ta desea di tiné pa hopi tempo largo, pero pa motibo di e causa di e pueblo, bo ta bay dediké na un causa colectivo, anto bo mester ta sincero cu e pueblo.
Awor na e momento cu nos a papia di independencia ariba termino corto, ora nos ta bisa sino via Naciones Unidas y te hasta papia di unilateralmente, mi tambe tin jioenan y loke mi kier deseá pa mi jioenan, mi ta desee pa jioenan di tur conciudadano ariba e isla aki. Lo mi no kier cooperá pa benta mi jioenan ni jioenan di cualkier conciudadano ariba e baranca aki den un catastrofe sin igual, den un desgracia.
Y ta p'esey ora nos tabata planea nos estrategia, nos tabata pone nos posicionnan firme, pasobra nos tabata tin campo di bataya pa reconocimiento, anto despues cu nos a haya reconocimiento, nos a sinta na mesa pa prepará.
Y awor mira kiko nos por tende di Señor Vos y Señor Eman. Awor cu nos a haya e reconocemento.

DE VOORZITTER: Señor Croes, mi no kier interrumpibo, pero segun mi señor Vos no a papia ainda.

DE HEER G.F. CROES(Vervolg): Señor Presidente, nos a tendé na television.
Señor Presidente, awor weita e ironia di e caso. Awor cu nos a haya e reconocimiento y awor cu Movimiento Electoral di Pueblo a acceptá un fase transitorio di 10 aña pa haci e preparacionnan, ban yané planificacionnan di Señor Watty Vos, pues e preparacionnan pa nos yega na e independencia di Aruba, awor nos a haci malo tambe, y nos no a logra nada.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Ya cu ela menta mi nomber promer cu ela cuminzá elaborá ariba e punto ey mi kier bisa cu en berdad nos ta di acuerdo cu e planificacion pero no necesariamente e mester tuma lugar den un periodo transitorio, caminda bo a "geve prijs", bo a entregá bo derecho di autodeterminacion na Hulanda back.

DE HEER G.F. CROES:(Vervolg) Señor Presidente, ta cua ta e palabra cu nos a palabrá cu nos por usa na lugar di mentira den e sala aki? E ta leu di ta verdad, of e no ta cuadra cu verdad.
Laganos keda Parlamentarionan.
Mi ta trese preto ariba blanco pagina 3 di e Protocol punto 1.7. "De aanvaarding van een overgangs c.q. herstructueringsperiode laat het zelfbeschikkingsrecht onaangetast."
E acceptacion di un fase transitorio of un fase di reestructuracion ta laga e derecho di autodeterminacion intacto, pero sí pa volledigheidshalve mi ta continuá, e acceptacion ey durante e fase transitorio ta encerá teniendo na cuenta e proceduranan stipulá(di e garantianan cu Señor Rudi Frank y Señor Eman tambe a papia ariba dje), cu si acaso di acuerdo cu e opinion, e huicio di tur e componentonan (e islanan, Gobierno Central y Hulanda) e fase transitorio ta bay, manera ela worde palabrá, cu ningun di e islanan lo sali for di e constelacion.
Awor laganos bay nasha ela al grano.
Fase transitorio ta cuminsá, y ohalá nos yega na un acuerdo pa concluyé pa caba, na 81.
E promer fase lo ta mas bien decentralisacion, pero tambe lo tin un mecanismo di non overruling (y ariba esaki mi ta haya falta di sinceridad di parti di Señor Eman). Pakiko nos ta bini awe cu non overruling? Señor Eman ta bini cu un teoria cu hamas lo ta acceptabel pa Corsow, acceptá un igualdad cu tur isla, corda pa acceptá igualdad cu un isla.
Awor e historia di 12-8 no ta persegui Movimiento Electoral di Pueblo, esta e 8-8 cu a worde cambiá den 12-8.
Y ta exactamente ey tabata e puntonan di frustracion cu Movimiento Electoral di Pueblo a dicidi di lanza su mes den un lucha, y historia por papia pa su mes, durante e 10 añanan.
Pasobra no tabata tin ningun Gobierno caminda bo por bisa cu Corsow tabata excluí, pasobra Corsow so su 12 asientonan por forma tur Gobierno di Antiyas.
E 12-8 no ta perseguí Movimiento Electoral di Pueblo.
E non overrulingsmechanisme aki ta exactamente pa no stroba e isla di mas grandi cu su dominio pa motibo di e 12-8 di e tempo.
Esey no ta nada tampoco.
Antes nos no por a yuda cu e 8-8 a worde cambiá den 12-8.
Pa Señor Eman no ta nada cu e niet overstemmingsclausule, non overrulingsmechanisme ta worde introducí.
Pa motibo di e 12-8 e isla mas grandi tin un posicion dominante den e Gobierno Central.Si nos weita e historia, e Hoger Toezicht, e control di ariba, a worde aplicá den henter e historia contra Aruba mas tanto cu tur e islanan.
Claro, Señor Presidente, pasobra e mayoria di Corsow no ta aplicá e Hoger Toezicht aki contra Corsow.
Anto e ora nos ta puntra nos mes, ta pakiko awor aki pa SeñorEman e no ta nificá nada. E Hoger Toezicht ta worde eliminá, anto ta bini un Constitutioneel Hof. Pa prepará esaki verdaderamente tin hopi legislacion cu mester tuma lugar, y ta te na 1984 e mester tuma lugar.
Pero pa Señor Eman no ta suficiente.
Ademas, lagami cuminsá cu e otro puntonan. Ontwikkelingssamenwerking.
Un di e puntonan di frustracion no tabata cu pasobra e projectonan di Aruba mester bay Gobierno Central? Cuanto biaha no a sosodé cu den Gobierno Central projectonan di Aruba of di otro islanan no ta worde wantá na bienestar di un otro isla of di e isla mas grandi.
Ami como diputado tin ehempel. Tempo di E.E.G. ora cu cierto suma pa Aruba a worde cambiá, projectonan di Aruba den e periodo di 67 pa 70 a worde bloqueá y e suma cu a bini los na E.E.G. a worde destiná pa e isla di Corsow.

Nos a logra cambio di Ontwikkelingssamenwerking cu e ta bay directamente pa e islanan.
Señor Presidente, esaki tampoco no ta nada.
Awor pa nos bay ariba e descentralisacion mes.
Señor Vos y Señor Eman ta di opinion cu un fase transitorio mester cuminsá despues di descentralizacion.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Punt van orde.
Cual palabra nos ta usa akiden ora un persona no ta papia e verdad?
Pues loke e ta expresá ta leu di ta verdad, pasobra ningun momento partido RUBA a bisa locual Señor Croes ta bisando.
Loke nos a trese padilanti ta: cu pa nos no ta importa nos cu descentralisacion ta tumando lugar durante e periodo transitorio, pero basta cu nos haya e garantianan durante e periodo transitorio cu nos zelfbeschikkingsrecht no ta worde poní den freezer. Esey ta e punto, un di nan, cardinal pa nos.
Pues loke Señor Croes ta bisa no ta cuadra cu e verdad.

DE HEER G.F. CROES (Vervolg): Señor Presidente, Aki ta dos opinion contra E hecho cu Señor Vos no kier yena un fecha pa e fase transitorio, manera Señor Vos mes a bisa cuanto biaha den Raadscommissie cu e proceso di descentralisacion ta bay asina poco poco cu e no ta kere cu nos ta bini cla ni aki 15 aña, corda pa e bay pone un fecha pa Aruba bira independiente.

DE HEER E.J. VOS: Persoonlijk feit, Señor Presidente.
Nunca mi a bisa cu e proceso di descentralizacion lo por tuma lugar 15 aña. Pero sí nos a pone den nos nota claramente cu Minister Presidente hulandes papiando, tambe den nomber di M.E.P. den Gobierno Central a bisa cu e no por mara su mes na un periodo di descentralizacion pasobra e no sabi cuanto e proceso aki lo tuma.

DE HEER G.F. CROES (Vervolg):Sí, Señor Presidente. Mescos cu Señor Vos no ta kere cu descentralizacion lo por tuma lugar asina rapido, asina Señor Martina, Promer Ministro tambe ta pensa.
Esey ta loke nos ta purba convencé e personanan den oposicion. Ban pin point un fecha y ban forza pa e cambionan tuma lugar.
Y ta p'esey nos a percurá y nos ta di opinion cu e fase di descentralizacion mester ta parti di overgangsfase na unda Hulanda tambe tin un supervision.
Pasobra Señor Presidente, awor aki Señor Vos y Señor Eman hungando politica partidario ta bisa: Pero boso ta den Gobierno Central, boso descentralizá no!
Mi ta kere cu Señor Vos cu tabata den Gobierno Central un biaha y cu a bay afor tempo cu e tabata forma parti di MEP, partido A.V.P. cu tabata den Gobierno Central un biaha, partido PPA cu tabata den Gobierno Central varios biaha sá cu tin isla den Antiyas cu no kier descentralizacion, cu tin isla den Antiyas cu ta considerá descentralizacion ta kita poder for di nan,pasobra Gobierno Central ta establecí ey, tin isla den Antiyas ta considerá cu descentralizacion kiko nan ta bay haci cu tur e landsambtenaren. Y nan ta usando nan posicion di 12-8, cu no ta persegui Movimiento Electoral di Pueblo.
P'esey nos a bini cu e non overrulingsmechanisme pa obligá e descentralizacion tuma lugar. Di 1981 pa 1984 descentralizacion. Ta bini un Conferencia di Mesa Redonda anto despues di 1985 pa 1989 e restructuracion. Manera mi a bisa caba descentralizacion y yega na un otro forma di cooperacion.
Mi kier a pidi cualkier miembro akiden di Eilandsraad, ora bo ta papia di reestructuracion cu e podernan ta worde traspasá, cu bo ta papia di constitucion pa cada isla, Aruba lo ta baas den su mes cas, sí of no?

Naturalmente Aruba no ta independiente ainda, e otro islanan no ta independiente ainda, pero e ora ey bo tin e podernan traspasá.
Algun poder limitá a keda den nan di Gobierno Central y no tin Gobierno Central pa mishi cu asuntonan interno di e islanan, pasobra Hoger Toezicht a pasa pa un Constitutionele Hof.
Ademas e niet overrulingsmechanisme pa asina strobа e isla mas grandi di overrule Aruba.
Señor Presidente, despues di e parti di e derecho di autodeterminacion mi a lanta para y promer cu nos a bay Conferencia Movimiento Electoral di Pueblo su exponentenan a bisa: si Hulanda no ta acceptá e independencia den e Protocol, nos ta bandoná e Ronde Tafel Conferentie of nos ta kibré.
Pero kiko nos a haya promer cu nos a bay caba?
No ta e mesun exponentenan di partido A.V.P. a bay television: ni mag no tin mag di worde papiá di independencia di Aruba. Aruba su independencia no ta ariba e agenda.
No solamente nos a keda forza pa e worde papiá, promer cu nos a bay mi a participá na tur prensa di Hulanda cu mi no ta cooperá pa firma ningun Protocol na unda Aruba su independencia no ta.
Door di esey e casi penultimo dia Hulanda a acceptá pa yena e independencia di Aruba,na pagina 1: e miembronan di Aruba ta opta pa un independencia di Aruba, mará na esey un forma di cooperacion mas estrecho cu ta posibel, pero di acuerdo cu e derechonan internacional y un relacion di Man Comunidad cu Hulanda.
Esaki ta encerrá cu Aruba ta bira politicamente independiente.
Awor despues di a haci tanto esfuerzo cu amenaza di kibra e Conferencia, e representantenan di A.V.P. ta haya no ta ningun logro.
Ta poní cu e otronan kier un federacion etc. Como sifuera ta nos so tabata na Hulanda, como sifuera cu nan a keda na cas, sperando nos bini cu e Protocol.
Pero unda Señor Eman a para bringa como un di e soldánan di lucha na Hulanda?
Finalmente........

DE HEER J.H.A.EMAN: Persoonlijk feit, Señor Presidente.
Ariba e momento cu e punto crucial a yega, cu nos a exigi na Hulanda cu tur e otro partnernan mester reconocé e deseo di Aruba, nos a pidi un schorsing, anto conhuntamente nos a dicidi di bay back na e reunion pa splica e Hulandesnan cu no solamente e deseonan di Aruba mester bini poní banda di e otronan, sino e otronan mester reconocé. Y e momento ey SeñorCroes a back out.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Mi ta invitá Señor Eman pa sigi pasobra e por haci hopi mas interrupcion.
Señor Presidente, Awor mi ta bini cu e punto, lamentablemente un ora ta poco, pasobra ainda mi ta na promer pagina, y henter e Protocol ta consistí di 9 pagina.

DE HEER E.J. VOS: Señor Croes ta victima di su mes medidanan dictatorial awe.

DE HEER G.F.CROES: (Vervolg) No, Señor Presidente, Tambe mi por bini na un manera zakelijk y cla dentro di un ora, pero considerando politikeria di oposicion aki, mi mester bay refutá punto pa punto.
Anto ora cu nos a exigí pa Aruba bira independiente na 1991, kiko A.V.P. a haci, kiko P.P.A. a haci, kiko R.U.B.A. a haci?
Nan a lanta manera un bloke protestá cu nan sí no kier yena fecha pa Aruba bira independiente.
Señor Pedro Kelly, Señor Marco Bislip, Señor Casper Boekhoudt, mi persona,nos tur tabata presente y testigo di e papel aki..........

DE HEER E.J. VOS: Persoonlijk feit, Señor Presidente.
Locual cu nos a trese padilanti ta e hecho cu nos ta mantené nos mes cu nester haya cierto garantianan. Nos no por bay di acuerdo pa papia di independencia 1991, a menos cu e pueblo di Aruba e tempo ey dicidi di keda den e federacion manera Sr. Croes ta bisa.

DE HEER J.H.A. EMAN: Persoonlijk feit, Señor Presidente.
Naturalmente nos no por bay di acuerdo cu e fecha 1991, mientras cu nos no por prepará e independencia politico. Nos ta worde hincá den un federacion pa 10 aña sin tin e posibilidad pa prepará. Ta un locura pone fecha.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Ora bo ta den un Reino Hulandes cu lasonan estatal, esaki por ta un federacion?
Mi a haci e pregunta aki na Ronde Tafel Conferentie pa refutá e barbaridad cu Señor Eman ta papiando. Anto professor Kapteyn a bisa: bo tin razon, na e momento cu bo no ta independiente, no ta federacion.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, Persoonlijk feit.
Señor Croes pa un variacion tin razon. Esaki no ta un federacion, pero e tin tur e federale trekken", manera Señor Gritter a splica Señor Croes.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Mi kier a herhaal e palabranan di Señor Gritter: "Ik dacht dat wij ontzettend ver kunnen komen in de richting van een federale staat." Kier meen ni un federacion e ta, gedecentraliseerde eenheidsstaat, ta mas leu for di cas.

DE HEER G.F. CROES: Pero Señor Presidente, cu awe ta un gedecentraliseerde eenheidsstaat, no ta persegui MEP tampoco.
Movimiento Electoral di Pueblo ta kibrando e eenheidsstaat ey. Y den e proceso pa yega na e independencia y e forma di cooperacion a base di e derecho internacional, e ta inevitable. Si bo ta papia di un proceso, si bo ta papia di un planificacion, cu bo ta cuminzá kibra Hoger Toezicht, poné den un Constitutionele Hof, bo ta descentralisá, bo ta bini cu un Constitucion pa e islanan. Señor Eman a bisé awor ey, no manera ela bisé promer, verdaderamente cierto momento e ta carga "federale trekken".
Mi no ta desmentí esey.
P.P.A. ta weita un federacion como e situacion final. Anto e ora ey pa eternidad Aruba ta perde su derecho di autodeterminacion. Y Aruba hamas por sali for di dje.
Pero den fase transitorio e por carga e federale trekken, pero Aruba tin su derecho di autodeterminacion, y Aruba ta bira independiente.
Awor mi kier a puntra: pakiko A.V.P. no kier yena un fecha pa Aruba su independencia, pakiko P.P.A. no kier yena un fecha pa Aruba su independencia, pakiko R.U.B.A. no kier yena un fecha pa Aruba su independencia?

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, R.U.B.A. no por yena un fecha pa Aruba su independencia, pasobra M.E.P. no ta cumpliendo cu loke ela primintí e pueblo. Ela drenta Gobierno Central pa descentralisá, y te awe ta centralisá ela centralisá.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, eseynan ta e "pottenkijkers" cu nos ta bay cu nan Conferencia. Nos a kere cu ta soldá di lucha nos ta hiba, pero ta hendenan cu ta sinta pasivo, anto ora di bini Aruba nan ta haci como sifuera ta nan ta esunnan cu a bringa. Pero awor ta bini bisa cu nos no a logra nada.

Y mi kier bisa aserca ora cu mi a bisa a menos cu pueblo di Aruba dicidi otro Nos a bay den referendum, nos a bay den accion, pueblo a duna nós e mandato,y nos a cumpli cuné y yena cu Aruba ta bira independiente na 1991, y nos ta bay pidi e pueblo e aprobacion di e fase transitorio y cu Aruba ta bira independiente na 1991.
Pero si acaso den e fase transitorio e situacion bira peligroso, pasobra nos no sá con e situacion lo ta na Venezuela, Colombia y den e mar Caribe, anto Señor Vos, Señor Eman y Señor Nisbet, nan kier pa nos stroba e pueblo di tuma un otro decision?

DE VOORZITTER: Danki, Señor Croes.
Mi ta suspendé e reunion te dialuna anochi 16 di maart pa 8'or di anochi.

De Voorzitter schorst de vergadering

Op 16 maart 1981 hervat de Voorzitter de vergadering om 22.30.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion. Palabra ta na Señor Benny Nisbet.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, Den nomber di esnan den e delegacion cu a representá Partido Patriotico Arubano, tambe nos kier a duna un relato na Parlamento di Aruba tocante e reunion di Mesa Redonda.
Primeramente ta importante pa recordá un y tur cu na e reunion aki a asistí 8 delegacion: 6 di e diferente islanan cu ta forma Antiyas actualmente, 1 delegacion di Gobierno Antiyano, 1 delegacion di Gobierno Hulandes.
Tur cu nan mesun pensamentonan, tur cu ora a yega na e documento den cual e conclusionnan a worde butá, nos mester mira e documento aki como un sorto di concenso cu cual e delegacionnan mester por biba, cu cual e delegacionnan mester por prepará un futuro pa e siguiente cantidad di añanan den un asina yamá fase transitorio.
Un gran politico a yega di bisa "Politics is the act of compromise".
Nos di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano, di parti di e delegacion cu a bay Hulanda, kier bisa cu nos ta satisfecho cu e resultado di Conferencia di Mesa Redonda, nos ta satisfecho pa diferente motibonan e.o. nos ta satisfecho pasobra puntonan di vista expresá repetidas veces door di representantenan di P.P.A. ta resultando awor di ta realistico.
Nos di P.P.A. ta satisfecho pa motibo cu cierto proposicionnan concreto di parti di P.P.A. poní preto ariba blanco den nos programa di partido y tambe cu a worde incluí den e Regeerakkoord, e programa di Gobierno na 77, den cual nos a forma parti a haya un acceptacion general.
Señor Presidente, ora nos bisa asina nos ta referí e.o. na e idea di un fase transitorio, nos ta referí e.o. na descentralizacion, nos ta referí e.o. na restructuracion di Antiyas, e Corte Institucional, e niet overstemmingsclausule, maske cu ariba esey mas oro lo mi dedicá algun palabra.
E reestructuracion di ayudo economico.
Nos kier bisa cu nos ta contento cu henter e Conferencia di Mesa Redonda a bay di acuerdo cu diferente puntonan asina, y nos ta contento tambe cu partidonan local tambe ta di acuerdo cu diferente di e pensamentonan cu a worde expresá door di P.P.A. den pasado.
Y ora mi bisa partidonan local mi no kier meen partido di Gobierno so. Mi kier meen e dos partidonan di oposicion, tanto R.U.B.A. y A.V.P. cu tambe a mustra cu nan ta di acuerdo cu pensamentonan diP.P.A. cu a worde expresá den pasado y cu a haya un acceptacion general na Hulanda.
Mi ta bay trese padilanti pakiko mi punto di vista ta asina.

Papiando di e fase transitorio, tur partido ta reconocé e principio di un fase transitorio, tur partido ta reconocé e valor di un fase transitorio.
Berdad ta cu tin un diferencia di opinion encuanto si tin suficiente garantia-nan pa cu e posicion di Aruba durante e fase transitorio entre cierto partido-nan local. Pero e idea di un fase transitorio pa yega na e fase final, en principio ta acceptabel pa tur partido aki na Aruba.
Argumentacionnan di parti di nos partido na 76 pa un fase transitorio tabata cu e asunto estatal ta hopi complicá y delicado. Un formula pa satisfacé e deseonnan hopi diversificá ta dificil. Ademas mester eleminá un sero di malcomprendimiento y desconfianza, y establecé un base di acceptacion, confianza y boluntad pa cooperá. Esaki ta tuma tempo.
Durante e periodo aki por traha tambe ariba e desaroyo economico y social di e islanan.
Den e conclusionnan cu a worde acceptá en principio, pasobra manera nos sa lo bini un segundo ronde di Conferencia di Mesa Rondo na unda e desicionnan final lo mester worde tumá, pero e puntonan cu temporalmente a keda acceptá ta papia di un fase transitorio cu ta bay worde partí den dos fase.
Den fase uno ta bay descentralisá.
Esaki ta un di e puntonan cu semper nos partido a boga pé y nos ta apoyé den tur sentido.
Y aki, manera mi a bisa, e punto aki ta acceptabel pa tur partido.
Papiando di e restructuracion di Antiyas nos por a ripará cu reestructuracion di Antiyas den pasado un partido, por cierto Movimiento Electoral di Pueblo, a yega di manda un telegram pa nos Ministro di Estructura Estatal di e tempo ey, den cual nan a bisa cu Aruba no conocé reestructuracion di Antiyas, Aruba conocé independencia di Aruba.
Nos por mira for di 77 pa 81 cu e pensamento a cambia, y e propio persona, e lider di M.E.P. cu a manda e telegram aki na 77, a acceptá tambe cu lo bini un reestructuracion di Antiyas.
Tambe e idea cu parti di e reestructuracion a worde acceptá pa durante e fase transitorio bini cu un Corte Constitucional.
Esaki ta un di e puntonan cu a haya acceptacion general durante e Conferencia di Mesa Rondo y tambe di tur partido aki na Aruba.
Nos partido a yega di proponé e punto aki den pasado.
Nos ta bisa cu a worde reconocé hopi tempo caba cu e sistema di supervision di Gobierno Central ariba Teritorionan Insular a perde efectividad.
E sistema no ta funcioná.
Nos no ta bay drenta den detayes tocante e motibonan, pero un sistema cu no ta funcioná mester worde cambiá pa otro
P'esey den e programa di P.P.A. y tambe den e programa di Gobierno di 77, P.P.A. a abogá pa kita e sistema di supervision di Gobierno Central y institui un Corte Constitucional.
E idea aki ta aparecé ariba pagina 9 di e programa di Gobierno di e tempo ey, cu ta bisa: lo establecé un Corte Constitucional cu ta atendé asuntonan constitucional y disputanan gubernamental.
E mesun idea aki ta bini padilanti den e punto 6 di conclusionnan preliminario di e Conferencia.
Punto 6 ta bisa: Conferencia por bay di acuerdo cu e recomendacionnan di e Comision di Reino tocante eliminacion di e supervision administrativo di Gobierno Central y institucion pa más tardá na 1984 di un Corte Constitucional como un instancia separá hudicial pa trata disputanan entre Gobierno Central cu e islanan of entre e isla cu e otro.
Señor Presidente, manera mi a bisa e punto aki a haya un acceptacion general.
Asina tambe a keda acceptá na Hulanda mas o menos cu ta deseabel tambe pa bini un niet overstemmingsclausule.

E punto aki tabata acceptabel pa tur partido, y nos di partido P.P.A. kier bisa cu e niet overstemmingsclausule no tabata poní ningun caminda preto ariba blanco den un programa di P.P.A., y e acuerdo gubernamental. Pero sí tabata pará den e acuerdo gubernamental na 77 e siguiente palabranan: e principio di derecho igual ta encerá cu den e Constitucion, pa loke ta toca e sistema di traha y podernan di e ordennan legislativo lo ser incorporá garantianan den sentido cu ningun isla, of combinacionnan di isla lo por dominá un otro isla of mas isla. Nos ta kere cu despues di estudio cu e Comision di Reino a haci e punto aki seguramente ta pas den e contexto manera ela worde visualisá.
Tambe un otro punto cu a worde acceptá mas o menos en general na Conferencia di Mesa Rondo ta e cooperacion economico, esta un forma di reestructuracion di e cooperacion economico. E punto aki tambe tabata acceptabel pa tur partidonan politico.
Tempo cu nos partido a drenta e Cabinete Rosendal na 77 tabata net cu e 3er fase cu e programa di ayudo economico di Hulanda a terminá.
E tempo e ayudo economico tabata sigi a base di e convenionan di tercer fase, pendiente di un areglo nobo.
Den e programa di gobernacion e tempo a worde stipulá lo siguiente: Gobierno ta di opinion cu e forma nobo di cooperacion pa desaroyo no mester ta solamente basá ariba un plan integral di desaroyo social,economico, pero tambe mester cuadra cu e structura estatal nobo di Antiyas Hulandes.
Punto 5.1 di e conclusionnan preliminario di e Conferencia ta stipulá e programa di ayudo pa desaroyo entre Hulanda y Antiyas Hulandes mester tin como meta principal pa stimulá y independisá desaroyo propio di e islanan.
En vista di esaki e cooperacion mester fortifica y forma su mes structura y institutonan.
E ayudo pa desaroyo ta inclui mas cu solamente ayudo economico.
Si den dado caso e interesnan di Hulanda y Antiyas no ta corre pareuw, e asunto aki mester worde reglá conhuntamente pa preveni pa haci daño na interesnan di e islanan di Antiyas.
Punto 5.4 ta bisa: E convenio nobo di cooperacion lo habri e posibilidadnan di lineanan nobo di comunicacion entre e islanan y Hulanda na ora di entregamento y negosiacion tocante programa y projectonan.
A keda conveni tambe cu KABNA lo establecé oficinanan na Aruba, Corsow y St. Maarten.
Punto 5.10 finalmente ta bisa: Den cuadro di un maneho macro economico sano den Antiyas, Hulanda ta dispuesto, como parti di e ayudo economico den futuro pa gradualmente yega na anulacion di debenan di Gobierno Central y e teritorionan insular.
Señor Presidente, un otro punto ariba cual nos partido ta bastante satisfecho.
Papiando di e situacion final, ta bon pa nos bisa Eilandsraad di Aruba oficialmente cu ningun decision a worde tumá oficialmente door di e Conferencia encuanto e fase final cu nos ta bayendo. Pues a worde acceptá un fase transitorio, y a keda aceptá cu na final di e fase transitorio decisionnan lo cay encuanto e fase final.
Mescos cu nos partido a miré hopi aña pasá, asina tambe Comision di Reino y e reciente Conferencia ta visualisá un independencia final di e islanan di Antiyas.
Punto 1.6 di e conclusionnan preliminario ultimo frase ta bisa: Na final di e periodo di transicion c.q. reestructuracion, un proximo Conferencia lo dicidi tocante e cooperacion venidero di e islanan y nan relacionnan cu Hulanda conhuntamente of separadamente.
Punto 11.2 ta indicá: E caminda pa yega na un decision final unda ta bisa cu ora e restructuracion recomendá ta cla ariba nivel central y e islanan por a gana algun experiencia cu e formanan nobo di cooperacion cu nan a escogé, un R.T.C. nobo lo worde tení pa reevaluá e situacion.

Esaki lo tuma lugar na 1989.
Ariba base di e evaluacion na tempo di e Ronde Tafel Conferentie aki, lo tuma e decisionnan tocante e formanan di cooperacion den e situacion final.
Naturalmente ta aconsehabel pa tene un consultacion cu e pueblonan di e diferente islanan promer cu tuma e decisionnan aki.
Den otro palabra no tin ningun necesidad pa tuma ningun decision den purá awor, ni tocante e relacionnan final entre e islanan, ni tocante e relacionnan cu Hulanda, sin kita afor cu nos pueblo tin su deseo, tin su pensamento pa e futuro di e islanan aki.
Nos por tuma nos tempo pa planificá y solucioná nos problemanan. Traha ariba e desaroyo social y economico." Esaki ta un punto di vista di P.P.A. cu a worde expresá varios vez den pasado.
Señor Presidente, tambe un otro punto cu nos di e delegacion y di parti di P.P.A. kier a participá na Eilandsraad di Aruba ta encuanto e eleccionnan indirecto.
Manera bon conocí partido P.P.A. a participá na e Conferencia cu eleccionnan indirecto ta inacceptabel pa P.P.A.
Nos lo no participá na esaki tanten cu Staten di Antiyas tin e posicion cu e tin actualmente den e constelacion Antiyano.
Si Staten su posicion cambia door di descentralizacion y p.e. e yaga na bira un Organo consultativo, nos lo ta dispuesto pa papia ariba e punto aki.
Tambe nos ta haya cu ta contra democracia cu e punto aki ta ariba agenda y lo por worde introducí sin cu e pueblo di Aruba a haya oportunidad di expresá su mes ariba dje.
Señor Presidente, Un otro punto cual nos di parti di P.P.A. kier a bisa Raad di Aruba ta cu nos por a ripará, nos por a tende na Conferencia di Mesa Rondo y ta e punto tocante cambio di Statuut.
Ta bon conocí cu algun tempo pasá, tempo cu nos fraccion den e Constelacion actual a drenta den Parlamento di Aruba, e otro partidonan a sera cabez pa tené P.P.A. for di comision di Reino.
E tempo ey nos a manda telegramnan pa e instancianan concerní den cual nos a participá cu e partidonan aki indudablemente lo no por papia pa P.P.A.
Sigur sigur nos tin cu tene na cuenta cu Comision di Reino tá y ta keda un grupo di estudio.
Ta asina cu un delegacion di Aruba(esnan den e Comision di Reino) a bay St. Maarten y lo a entregá un punto di vista, den cual nan ta mira cu ta bon pa bini un cambio di Statuut.
Ora cu Comision di Reino(y mi ta acentuá atrobe, e grupo di estudio aki) a caba su rapport y a manda su rapport pa tur e gobiernonan concerniente nos di parti di P.P.A. a expresá nos mes cu pa ehecutá e proposicionnan, rapport di Comision di Reino, lo no ta necesario pa bini cu un cambio di Statuut.
Pero nos a bisa e tempo ey cu nos ta mantené e derecho pa modificá esaki, naturalmente durante e Conferencia di Mesa Redonda.
Na Hulanda e punto di cambio di Statuut a worde tresí varios vez na mesa.
Nos como partido tin e deber di splica Parlamento di Aruba, con e punto aki a worde tratá.
E punto di cambio di Statuut a worde rechazá varios vez door di e delegacionnan Hulandes.
Tambe ta asina cu despues cu e reunion di Conferencia di Mesa Rondo a terminá, un dia despues tabata tin un reunion di Vaste Kamer pa Asuntonan Antiyano, es decir di Tweede Kamer di Staten-Generaal.
Señor Presidente, Den e reunion di Vaste Kamer aki, tanto e partidonan di Gobierno, como e partidonan di oposicion lo a trese padilanti cu e idea aki ta inacceptabel pa Hulanda.

Nan a recordá nos cu na 72 e tabata inaceptabel pa Hulanda, ela keda inaceptabel te 81 y tambe cualkier Gobierno cu sinta den futuro, e punto di cambio di Statuut unda Aruba lo haya un Aparte Status lo ta inaceptabel pa e partidonan aki na Hulanda.
Señor Presidente, manera mi a bisa ta nos deber pa informá pueblo di Aruba obhetivamente kiko nos a tende, con e asunto aki a desaroya na Hulanda.
Tambe ta bon pa bisa cu den Vaste Kamer a worde bisá aserca, cu esun cu kier cambio di Statuut lo por haya su mes pafor di Reino como straño, pues sin lasonan cu Reino Hulandes.
Señor Presidente, manera mi a bisa caba nos fraccion ta bastante satisfecho cu e logronan cu ta poní den e conclusionnan di e Conferencia y nos mester bisa cu bo por ta satisfecho of kizas bo no ta, tur ta depende con bo ta mirele. Pasobra mi no por kita e impresion cu pueblo di Aruba un caminda a worde malinformá kiko tabata e meta di e Conferencia di Mesa Rondo.
Pa motibo simpel cu aki na Aruba a biba e pensamento cu Conferencia di Mesa Rondo lo por bay dicidi ariba e independencia di Aruba.
Ora nos tene cuenta cu e discurso di Ministro van der Stee na apertura di e Conferencia, nos por a mira cu esaki no ta e caso. Y mi kier cita un par di palabra di e discurso di Ministro van der Stee. Ela trese padilanti: "De Nederlandse Regering denkt in het voetspoor van de Koninkrijkswerkgroep die daarover langdurig en breed heeft gediscusieerd zeer doelbewust.Daarop is ook de agenda van deze Conferentie gebouwd."
Aki mi ta bolbe ripiti: "De Nederlandse Regering denkt in het voetspoor van de Koninkrijkswerkgroep die daarover langdurig en breed heeft gediscusieerd heel doelbewust. Daarop is ook de agenda van deze Conferentie gebouwd. Aan een overgangsperiode, een herstructuering van het Staatkundig bestel op de Antillen, de opbouw van de economische weerbaarheid, een vernieuwd sociaal klimaat, en aan een grondslag een grondige gesprek over geo-politieke factoren."
Aki Minister van der Stee ta bisa cu Gobierno Hulandes ta pensa den e voetspoor di e grupo di Comision di Reino cu a bini cu e pensamento pa bini cu un fase transitorio.
Y pa tal motibo Gobierno Hulandes a proponé pa aceptá e fase transitorio pa nos como e diferente islanan cu actualmente ta forma parti di Antiyas, forma parti di e fase transitorio y prepará nan mes economicamente y socialmente etc. etc. Pa final di e fase transitorio e decisionnan por cay a base di e deseonan di e pueblo di e tempo ey.
Minister van der Stee a expresá tambe cu dificilmente nos como politiconan awe por tuma decisionnan pa e pueblo di aki 10 pa 15 aña kiko lo ta e pensamentonan y a base di ki argumentacionnan e pensamentonan aki lo por ta.
Esey tabata aparentemente pensamentonan di Comision di Reino cu a bini cu e fase transitorio.
Awor aki manera mi a bisa na comienzo di mi discurso tin diferencianan di opinion encuanto si Aruba ta aceptá pa bay den un fase transitorio, lo tin suficiente garantianan sí of no.
Nos di parti di P.P.A. ta bisa cu den e conclusionnan, manera nos a expresá caba cu nos mester mira den e luz di un conferencia na cual a participá 8 delegacion, tur cu nan mesun pensamentonan, tur cu tin cu representá nan mesun pueblo, nos tin cu mira esaki den e luz di un compromiso, sperando y nos mester ta sigur cu e lo mester ta na bienestar di nos pueblo.
Y nos di partido P.P.A. ta kere fielmente cu esaki lo mester ta berdaderamente na bienestar di nos pueblo pa nos por prepará nos mes pa cu nos futuro.
Mi kier a remarcá ariba e punto mas abao di pagina 1, na unda ta pará cu e lider di e delegacion di Aruba lo a expresá durante Conferencia cu Aruba tin e deseo di bira independiente na 1991,amenos cu pueblo di Aruba no dicidi otro den futuro.

Señor Presidente, e voetnoot aki, manera ela worde ridiculisá un tempo door di diputado Nel Oduber cu a yamé nota di pia, ta solamente un segundo pensamento di parti di lider di MEP cu a worde agregá, lagami bisa, pa tene Señor Croes contento.
Nos di parti di P.P.A. ta mustra henter pueblo ariba e conclusionnan cu ta den e documento aki, den cual ariba pagina 2 ta bisa cu ta na é segundo reunion di Conferencia di Mesa Rondo e cantidad di aña lo worde dicidi, pues con largo e fase di e periodo transitorio lo ta.
Acaso bo no a dicidi ainda con largo e fase transitorio lo ta, pero bo a acepté tambe di forma parti di un fase transitorio y lo bo no sali afor promer, anto nos ta kere ta ridiculo pa bo cuminzá pone fecha, p.e. 91, mientras bo sa tambe tur locual bo a acceptá.
Y mi kier a bisa cu durante e reunion ora cu verdaderamente tabata papia di un 10 aña, 3-4 aña pa e promer fase pa descentralisacion y esun di reestructuracion pa 6 aña tabata e propio Ministro di parti di M.E.P. a bisa cu 4 aña lo no ta suficiente pa descentralisacion.
Y ta p'esey e cantidad di aña a bruha, otronan a cuminzá papia di 6-8 y al fin al cabo no a dicidi di e largura, e cantidad di aña, di e fase transitorio.
Di parti di e delegacion di P.P.A. cu a participá na e Conferencia aki, ta spera cu nos a contribui na informá Parlamento di Aruba encuanto di e reunion aki, y nos ta keda te aki den primera tanda.
Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Nisbet. Palabra ta na Señor Lopez Henriquez.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente, awor cu nos a caba di bini back di e Conferencia di Mesa Rondo na Hulanda, un di e preguntanan cu nos como un di e partidonan di oposicion ta haya continuamente ta cu si nos ta desapuntá den e resultado di Conferencia di Mesa Rondo.
Pa bo ta desapuntá bo mester tabata tin espectacionnan den e Conferencia di Mesa Rondo.
Y for di promer cu nos a sali pa Den Haag, e lider di Partido di Pueblo Arubano, A.V.P., a declará den un programa di t.v. "Parlamento ta informá", cu nos ta bayendo Hulanda sin ningun speranza cu aya nos por logra algo, y di mas cu nos por bini back cuné ta un pida papel y ela zwaai cu un pida papel te hasta, den cual ta pará scirbí cu e deseo di Aruba ta ....etc.etc.
Esey no kier meen cu Partido di Pueblo Arubano no ta lamentá cu nos no a logra mucho, casi nos por bisa cu nos no a logra nada na Hulanda.
E razon pakiko nos a logra asina poco, practicamente nada, ta pasobra cu na mas cu un ocasion Partido di Pueblo Arubano, A.V.P., a mustra ariba e hecho cu no obstante di dos aña di trabao duro den Raadscommissie Onafhankelijkheid, na unda cantidad grandi di conseheronan a cooperá na traha tur sorto di rapport, toch den curso di tempo e partido mayoritario MEP bao di guia di su lider Señor Francois Croes, a debilitá e posicion di Aruba barbaramente.
Y nos tabata sa cu ora Aruba bini back for di Hulanda lo no trese nada mas cu loke lo ela bini back cuné awor.
Y ta p'esey ta bon cu ora politiconan ta splica e pueblo ta cua ta e logronan di e delegacion na Hulanda, pa nan papia berdad y solamente berdad, pasobra e biaha aki no por conta e pueblo historia. E biaha aki tin un documento un Protocol di conclusionnan, cu ta proba sin ningun lugar na duda, con poco practicamente nada a worde lográ aki na Aruba.
Y tin un cos mas.
Tur loke a worde bisá na Conferencia di Mesa Rondo a worde notulá palabra pa palabra, y aki poco dia e notulen nan ey lo yega Aruba.

Ta p'esey nos ta apoyá completamente e proposicion di nos lider di A.V.P. den Eilandsraad, cu ta sugerí na Bestuurscollege, traducí e Protocol di Conclusionnan cu nos a bini back for di Hulanda cu né y pa distribuí esaki na gran cantidad bao di e pueblo pa e pueblo mes por mira su mes kiko a worde lográ.
No ta mi intencion pa cay atrobe den un repeticion di tur loke e lider di A.V.P. y e fraccion di A.V.P. den Eilandsraad a bisa ora ela haci uso di palabra den promer tanda, pero sí mi ta kere ta bon pa nos añadí algo mas na e loke ela trese padilanti.
Durante e Conferencia di Mesa Rondo a surgi un momento cu por tabata ta di gran importancia pa Aruba.
Un momento crucial, ora cu despues di varios dia di reunion a resultá cu a worde presentá na nos un rapport di conclusionnan den cual no tabata mencioná cu ningun palabra e deseo di Aruba pa bira soberano.
Y ora cu di parti di tanto e lider di nos delegacion Señor Francois Croes, como di e parti di e miembronan di e otro partidonan di oposicion a worde tresí padilanti cu esaki ta inaceptabel pa nos, alfin despues di hopi discusion Señor van der Stee a bay di acuerdo pa pone cu segun e rapport di Koninkrijkswerkgroep e deseonan di e diferente islanan ta cu Corsow ta deseá tal, Aruba ta deseá tal cos, Boneiro etc.
Esey ta tur locual a bini den e Protocol cu ta relacioná cu e deseo ferviente di e pueblo arubano pa haya su soberania.
Y ora cu a presentá e proposicion di Señor van der Stee, e lider di delegacion a pidi pa pone aserca cu Aruba ta deseá di bira indpendiente na 1991, a menos cu e pueblo di Aruba dicidi contrario e tempo ey.
Señor van der Stee e momento ey a dirigi su mes na e delegacion di Aruba y a bisa Señor Croes: Señor Croes, Reino Hulandes no ta un cas di paloma caminda bo por drenta y sali ora bo kier. Si bo bisami awor aki cu Aruba ta bay bira independiente na 1991, anto e ora ey nos ta cambia henter e aspecto di e Conferencia di Mesa Rondo aki y nos ta bay papia di independencia di Aruba awor.
Ariba peticion di varios miembro di oposicion y di partido M.E.P. tambe a worde pidi un schorsing, nos a sali di e reunion, y hunto a worde dicidi kiko nos ta bay haci ariba e sugerencia aki, of mihor dicho ariba e pregunta di Señor van der Stee.
Y nos a considerá e momento ey, loke Señor van der Stee a trese padilanti, e blof cu hopi biaha nos a bisa caba, cu Hulanda ta bay tira pa Aruba.
Y consciente di e responsabilidad cu ta cay ariba lomba di cada uno di nos pa e decisionnan cu nos tuma, nos a dicidi e momento ey despues di discusion cu nos ta bay back den e reunion y nos ta bisa Señor van der Stee nos ta laga e asunto: si e pueblo dicidi contrario cay, y nos ta bay papia ariba e indepencia di Aruba awor.
Si nos por a analisá e caranan di tur e politiconan cu tabata pará hunto ey, nos mester ta consciente di con pisá e decision cu nos a tuma e momento ey, a worde tumá pa tur esunnan presente.
Y na mas cu un ocasion Señor Croes a drei puntra cada uno di e representantenan di e partidonan: bo ta aceptá cu nos ta call e blof aki?
Sí, sí, sí, Señor Croes, pues 3 biaha pa parti di oposicion.
Ora nos a bay back paden, cuanto nos tabata nos asombro ora cu Señor van der Stee a puntra Señor Croes: kiko ta bo contesta y cu Señor Croes a bisa cu e delegacion di Aruba ta insistí cu mester bini aden cu Aruba ta deseá su independencia na 1991, a menos cu e pueblo dicidi otro pa e tempo ey.
Y na e momento ey di parti di e miembronan di e partidonan di oposicion den delegacion a lanta, loke tabata di spera, protestanan fuerte contra e hecho aki, especialmente protestanan fuerte contra e mencionamento di fecha 1991.
Pakiko, Señor Presidente?
Pasobra den opinion di e partidonan di oposicion bo no por menta un fecha, ora bo ta aceptá di drenta un fase transitorio sin ningun limite di tempo,

anto bo ta bay stipulá cu na aña 1991 bo kier sali afor.
Si nos a bini back y bisa: nos kier bira independiente na aña 1991, y ban papia di e independencia ey awor, e situacion ta completamente diferente cu si bo bay back y bisa: mi ta aceptá e fase transitorio, mi ta aceptá un fase transitorio sin limite di tempo, pero mi ta bisabo cu na aña 1991 mi ta sali a menos cu e pueblo dicidi diferente pa e tempo ey.
Señor Presidente, ora nos ta papia di e fase transitorio ta bon pa nota cu den e rapport di conclusionnan, manera colega Nisbet ya a trese padilanti, no tin ningun fecha mencioná pa e fase transitorio.
Den promer instancia enverdad tabata worde papiá di un periodo di 4-6 aña pa descentralisacion y di 6-8 aña pa reestructuracion, yegando asina na un periodo total di 10-12 aña aproximadamente.
Bao di protesta di tanto Gobierno Central, como di partidonan di Corsow, Boneiro y Islanan Ariba, e fechanan aki a worde eliminá y a bini den e Protocol na promer instancia un periodo di duracion masha limitá, zeer beperkte duur, cu a lo largo a worde cambiá den un periodo di transision di duracion limitá.
Awor e determinacion aki "limitá", bo por rek e mescos cu un pida elastiek.
Pasobra ora ta papia di un siman, dos dia, of un dia, esaki ta un periodo limitá.
Ora bo ta papia di un luna, un siman ta un periodo limitá den e luna ey.
Pero ora bo ta papia di 100 of 50 aña, kiko ta limitá? 10,15, 20 aña?
Y pa nos ta inacceptabel cu bo por aceptá na drenta un fase transitorio di un periodo limitá sin stipulá of duna ningun indicacion kiko e limitá ey kier meen, sabiendo cu tur e obstaculonan y contranan cu e partidonan di Corsow tin contra di descentralisacion, considerando cu e mes Ministro di M.E.P. pa Estructura Estatal ta bisa cu un periodo di 4 pa 6 aña pa descentralisacion ta poco pa aceptá, anto e ora ey bay limitá bo mes estadia den e fase transitorio na 10 aña, ora cu na e mesun momento bo ta aceptá di no sali for di e fase transitorio ey, of sali afor durante e fase transitorio.
Esaki ta un inconsecuencia masha grandi y ta irresponsabel pa aceptá cu Aruba ta mencioná e fecha di 1991, sin tin ningun garantia cu pa aña 1991 enverdad e descontralisacion a tuma lugar y tur cos ta prepará pa Aruba bira soberano.
Señor Presidente, nos ta lamentá specialmente cu e lider di Movimiento Electoral di Pueblo ta laga pasa como sifuera e no a haya cooperacion di partidonan di oposicion den su delegacion, pa e causa arubano.
Nos kier refrescá memoria di e lider di e partido M.E.P. y bisé cu té na promer lugar tabata e lider di e delegacion.
Por cierto casi casi bo por bisa cu ta e mes a nombra su mes lider.
Pasobra cierto momento ora e delegacion a worde formá, cu tabata tin un acuerdo over di e delegacion, den Raadscommissie ela bisa: mi ta sugerí pa Señor Gilberto Francois Croes ta lider di e delegacion.
Kier meen casi casi nos por bisa cu e nombramento aki a bini di su mes persona, pero nos como miembronan di e partidonan den oposicion realisando cu enverdad cu Señor Croes ta lider di un fraccion cu te na e momento aki ariba papel ta representá e mayoria, nos ta dispuesto na duna Señor Croes e honor ey y bisé: o.k. abo ta e lider.
Pero ora bo ta aceptá of nombra bo mes como lider, bo ta aceptá ariba bo mes cierto responsabilidad cu t'abo ta esun cu ta bay hiba palabra, t'abo ta esun cu ta bay pleita e causa di e delegacion ey.
Awor nos no tin problema, si Señor Croes ta haya cu e no ta capaz of e no tin e boluntad pa é bringa e caso, mi ta sigur cu den e partidonan di oposcion tin diferente hende cu ta dispuesto pa yuda cu e trabao di lider di delegacion.
Kizas lo ta bon pa den un proximo ocasion nos nombra un waarnemend delegatieleider, pa ora e forzanan di e lider di delegacion ta caba, e waarnemend delegatieleider por tuma over.

Mi kier a recomendá sí pa e waarnemend delegatieleider bini di un otro partido pa nos no keda cu e mesun malesa di debilidad cu ta existiendo awor aki.
Señor Presidente, ora nos tin 51 personas den un Ronde Tafel Conferentie, mi no ta kere cu ningun hende por verwacht cu tur di nan ta bay hiba palabra Alcontrario!
Nos por a ripará na varios ocasion con e Presidente di e Conferencia, Señor van der Stee, tabata reclamá ora diferente miembronan di e partidonan di Corsow tabata kier a haci uso di palabra, y nos tabata weita un cierto disgusto den dje, ora nos como miembronan di delegacion tabata pidi palabra, ademas di e lider di delegacion.
Y mi kier a referí na un caso especifico cu a pasa durante e discusionnan ora cu un miembro di un partido di oposicion a drenta den debate cu Señor Elserman di e delegacion di Hulanda, ora cu ela trata di hunga uno di e tanto weganan cu Hulanda ta hunga cu nos.
Despues cu Señor van der Stee y e delegacion di Hulanda a insistí y a para ariba cu no tin mag di bini nada tocante e independencia di Aruba den e rapport su conclusie, pasobra ela bisa: nos no a bini aki pa papia di independencia. Y na mas cu un ocasion ela ripiti esey: nos a bini aki pa papia di formanan nobo di cooperacion entre e islanan, di descentralisacion, reestructuracion etc.etc.
Anto despues, ora a bini ariba mesa e asunto di indirecte verkiezingen, eleccionnan indirecto, e ora cy sí tabata un miembro di e delegacion di Hulanda, Señor Elserman, como promer, despues cu ela ripará cu Señor Croes tabata insistí ariba indirecte verkiezingen,a bisa: bon, ariba esaki sí mi ta kere cu nos por pone algo den e Protocol van conclusies y nos por bisa cu Aruba ta deseá un eleccion indirecto, etc.etc. y ela bini cu henter un terminologia cu por a bini den e rapport di conclusie.
Anto un miembro di delegacion cu no ta un miembro di e partido M.E.P., e ora ey a bisa Señor Elserman cu e no por comprendé con un miembro di delegacion di Hulanda por insistí cu over di independencia di Aruba, cu ta un cos asina sagrado pa henter e pueblo di Aruba, cu ta un punto tras di cual tur e partidonan di Aruba ta pará, cu over di esey sí no por bini nada den e Rapport di Conclusies, pero over di indirecte verkiezing sí cu casi casi por worde considerá como un capricho di un partido so na Aruba, y mi ta mira tur e otro partidonan ta contra y tur e delegacionnan den e Conferencia di Mesa Rondo tabata contr· , over di esey sí kier bay pone detayá e deseo di Aruba den e Protocol.
E discusion aki a bay basta fuerte, hasta cu den pauze Señor Elserman a bay reclamá e miembro ey di delegacion loke ela discutí cu né, y a bisé cu francamente ela falta respet cu Señor Elserman. Y a worde bisá na Señor Elserman cu e sorto di weganan aki di Hulanda, pueblo di Aruba no ta dispuesto na aceptá.
Pakiko nos ta papia di wega?
Pasobra esunnan cu a atendé e conferencia di Mesa Rondo,especialmente e representante di A.V.P. ta corda masha bon, con durante e Conferencia ora a bini ta papia over di eleccionnan indirecto, y na Hulanda kier a mencioná e cosnan aki, y a worde puntrá na Hulanda: boso ta kere cu bosonan por introducí un sistema asina na Hulanda? Y nan a bisa: Hamas y nunca.
Anto ora nan a puntra pakiko ta insistí pa bini cu algo sí di eleccionnan indirecto na Aruba, nan a bisa cu Señor Croes a give in den tanto cos caba, y maske ta esaki nos kier duné pa e bay back cuné Aruba.
Señor Presidente, esakinan ta weganan pa nos como politiconan responsabel, inaceptabel.
Y e mes wega aki Señor Elserman a ripitié den e Conferencia di Mesa Rondo.
Y hasta ta asina, y na e mesa aki tin un diputado sintá cu ta testigo di esaki cu a lanta bay y ela duna e persona su dilanti un man y a bisa: 10+, bo a para e homber ey bon pará.
Esaki ta e formanan den cual oposicion a contribui na e causa di Aruba.

Señor Presidente, y toch awor cu nos a bini back, awor e lider di e delegacion, Señor Betico Croes, ta bay haci pasa como sifuera té ta e unico cu a lucha pa Aruba, té ta e unico cu a solucioná tur problema.
Desafortunadamente no ta den Conferencia di Mesa Rondo so Señor Croes kier laga pasa como sifuera té ta solucioná tur problema.
Y hopi biaha e ta laga pasa y ta causa problemanan mas grandi, manera den caso di Grace Bareño ta prueba di esey.
Señor Presidente, mi kier a bini back ariba algun punto cu Señor Betico Croes a trese padilanti y na unda e ta bisa cu ora é lider di A.V.P. a trese padilanti cu ora nos a bay Hulanda nos tabata tin caba e derecho di autodeterminacion y ningun momento ta na Hulanda nos a bini haya reconocimiento di e derecho ey, cu e no tabata papia verdad.
Ta na e mesun momento Señor Presidente, Señor Croes mes a duna varios ehempel pa demostrá cu Señor Henny Eman tabata papia verdad.
Na promer lugar Señor Croes ta referí na aña 48 y ta bisa cu ey e derecho di autodeterminacion no a worde reconocí.
Explicitamente no pero implicitamente sigur sigur e derecho di autodeterminacion a worde reconocí caba na aña 48.
Pero despues Señor Croes mes ta trese como ehempel cu na aña 73 Staten a reconocé e derecho di autodeterminacion di tur e islanan, na 75 e reconocimiento a worde ripiti, y na 78 tabata tin e afamdo representacion di Señor Croes den Tweede Kamer caminda a bay cu un bateria di jurista, manera cu nos a yama, y ey atrobe a keda reconocí e derecho di autodeterminacion di e islanan.
Awor mi ta hasta dispuesto di bay asina leu y aceptá cu ta M.E.P. a zorg pa e derecho di autodeterminacion worde reconocí.
Mi kier puntra M.E.P. awor: kiko nos ta bay haci cu e derecho di autodeterminacion aki?
Nos ta hinké den un freezer pa 10-15 aña? Esaki ta e cos cu nos a lucha tanto pé y cu M.E.P. ta blof cu té a logré pa Aruba? Kiko nos ta bay haci cuné?
Tin tur indicacion cu nos no ta bay usé na e manera mas apropiá of na e manera cu e pueblo kier.
Awor hopi biaha hende ta puntra nan mes: pero ta kiko ta pasando anto? No ta Señor Betico Croes a lucha tanto pa independencia, pa realizacion di e causa, cu e referéndum ta irreversible etc.etc.
Na unda nos ta bini awor? Kiko ta pasando?
Nos mes ta haci e pregunta ey hopi biaha, cual ta e direccion cu nos ta bayendo na dje, mirando tur e decisionnan cu ta worde tumá awe.
Y ora nos ta puntra nos mes e cosnan aki, sin nos mes kier yuda, nos ta bini back na e palabranan cu a worde expresá den Raadscommissie pa e propio lider di partido M.E.P., cu tambe ta actua como Presidente di Comision di Reino.
Mi ta corda varios luna pasá na ocasion cu a worde papiá di promer biaha di un fase transitorio, con e lider di M.E.P., na e momento ey Presidente di Raadscommissie a bisa: cu nos ta contento si ta bay bini un fase transitorio, den cual nos ta bay introducí un non overrulingssystem, nos ta bay kita hopi di e problemanan cu tin entre Corsow cu Aruba, y na final ta bay tuma e decision anto e lider a bisa aserca: Ken ta bisa nos awor aki cu pa e tempo ey e pueblo ainda kier su independencia?
Y ami den e Raadscommissie Onafhankelijkheid a drei y pidi palabra y mi a bisa: Señor Croes, ta un Señor Betico Croes renací nos ta tende papia awe?
Ta esaki ta e mes Betico Croes cu e lucha, e causa di 77, cu e referendum irreversible etc.etc.?
Anto e contesta cu mi a haya ta: Ta ken t'ami, ta ken ta nos pa dicidi awor cu e pueblo aki 10 aña mester bira independiente.
Aki na 10 aña mi no t'ey kizas, Wathey Vos no t'ey kizas, Henny Eman no t'ey bo no t'ey, e politiconan kizas di e tempo ey hunto cu e pueblo no ta haya ta necesario mas pa bira independiente.

Ta ken ta nos pa awor aki caba comprometé e pueblo.
E ora mi a haci e pregunta: E Betico Croes renací ta pa bon of pa malo?
Mi mes contesta ta: cu na e momento aki mi no por husga, e ta parcemi cu ta pa bon e momento aki, pero historia lo proba cu e Betico renací aki ta pa bon di Aruba.
Señor Presidente, ora nos tende e cosnan aki y nos weita ademas varios otro cosnan cu ta sucedé con cada bez mas y mas e posishon fuerte cu Aruba mester tin pa realizá e deseo di Aruba cu ta soberania, nos ta puntra nos mes:Quo vadis? Na unda bo ta bay?
Señor Presidente, mi ta bay mustra awor con hopi biaha promer cu nos cuminzá cu un bataya(y cu nos mi kier meen e delegacion di Aruba) ya nos mes ta entregá espada.
Mi kier recordá tempo cu a worde papiá di Status Aparte. Un di e promer cosnan cu a worde papiá: nos kier Status Aparte, pero si e no ta posibel, nos kier independencia.
Esey a worde bisá casi simultaneamente.
Despues nos a haya: nos kier cambio di Statuut. Si esey no ta posibel, nos kier habri e posibilidad cu e por worde cambiá durante e fase transitorio.
Nos kier independencia aña 91 a menos cu e pueblo dicidi diferente.
Ronde Tafel Conferentie, segun nos, mester tuma lugar dia 15 di juni, pero nos no ta haci un breekpunt si e worde posponí te na september.
Señor Presidente, e cosnan aki ta butami corda e historia di un homber cu ta haci un trabao, y ora e caba e homber ta bisa: wel, ami kier f.100,-- pero si bo dunami f.10,-- ta bon.
E homber ey no ta haya f.100,-- nunca di su bida, pasobra e mes a debilitá su posishon ora cu ela bisa: mi kier f.100,-- pero si bo dunami f.10,-- ta bon.
Y t'esey ta hustamente loke e delegadonan di Aruba, especialmente bao di influencia di e partido mayoritario M.E.P. a bini ta haci durante tur e añanan aki di preparacion di e trabaonan pa Conferencia di Mesa Rondo.
Nos kier Status Aparte, pero si nos no por hayé ta pidi Independencia.
Nos kier cambio di Statuut, pero si nos no por hayé nos kier laga e posibilidad di cambio di Statuut habrí durante e periodo di e fase transitorio.
Nos kier independencia na aña 91, a menos cu e pueblo dicidi diferente.
E cos aki ta asina cla cu na e momento cu bo trese e puntonan aki padilanti bo a debilitá bo bargaining position y ta logico cu ora bo mes habri e posibilidad di cosnan diferente na esun cu bo ta pidiendo, bo no ta bay haya esunnan cu bo ta pidi.
Awor durante e Conferencia di Mesa Rondo e cos a bay ainda mas leu.
Pasobra ora cu na St.Maarten, despues cu Aruba a presentá cu un documento cu tabata resultado di practicamente dos aña di dedicacion, estudio, di reunionnan semanal, tin biaha hasta 3 biaha akiden reunionnan di Raadscommissie, despues cu un bateria di consehero(10-12 homber serio)a traha dia y nochinan largo pa presentá rapportnan tocante e asunto aki y nos a bay St.Maarten cu un documento bon prepará cu tabata e punto di vista di Aruba over di e fase transitorio, na promer oportunidad cu Hulanda a bisa ta imposibel cambio di Statuut, y mi kier sá cu Hulanda a bisa: Si boso kier cambio di Statuut, nos ta cancelá Statuut; esey tabata basta razon pa nos spanta y tembla y bisa: warda un rato, nos no ta bay papia di cambio di Statuut mas, pero di e posibilidad di cambia e Statuut durante e fase transitorio.
Partido A.V.P. na St.Maarten caba a bisa cu e punto di vista aki ta inaccептabel pa A.V.P.   Señor Vos a puntra claramente na St.Maarten y a bisa cu e posilidad di cambio di Statuut mester keda habrí durante e fase transitorio y ora ela worde bisá cu loke ta pará den e Conclusie nobo di St.Maarten tabata representá ainda mas di loke a worde pidi door di Aruba, y bao di e condicion cu Statuut mester por worde cambia durante e fase transitorio, Señor Vos a bay di acuerdo.
Señor Presidente, kiko nos ta weita na Hulanda?

Na Hulanda a bolbe bini algo nobo, na Hulanda e asina yamá lollipop cu nos a haya na St.Maarten a worde kitá for di nos, bentá den cos di sushí, y mandá dump bay kima.
Durante e fase transitorio, no ta bini cambio di Statuut mas.
Y toch e cos aki a bini dilanti na Hulanda.
Toch e lider di delegacion cierto momento a bisa cu e kier pa bini den e Protocol cu e posibilidad di cambio di Statuut mester keda existí durante e fase transitorio.
Pero kiko nos ta ripará Señor Presidente.
Atrobe na e momento ey tabata tin protesta di parti di Corsow, di parti di Boneiro y di parti di Isla Ariba, no por a yega na un concensus.
Kiko Señor Betico Croes, como lider di delegacion a declará? Como nos no por concensus over di e punto aki, y pa logra concensus e dispuesto pa laga e punto aki tambe cay, es decir cu e no ta exigi mas pa bini cu e posibilidad di cambio di Statuut mester existí durante e fase transitorio.
Señor Presidente, mi ta lamentá sincerimente, y cumi hopi hende mas, cu den tur e declaracionnan di lider di M.E.P., kende tabata lider di delegacion, ta haci aparecer cu como sifuera ta e partidonan di oposicion a desbaratá puntonan di interes pa Aruba, buscando sosten serca oponentenan.
Señor Croes no ta honesto cu su mes ni cu e pueblo, y mi ta lamentá esaki.
Y aki e ta haciendo un wega masha peligroso, pasobra aki poco dia e notulennan di e reunion lo yega, y si Gobierno no hacié nos lo zorg pa pueblo haya henter e documento ey, y eyden nan por weita kiko a worde papiá, y ta kende a papia kiko.
Ningun momento Señor Croes, den ningun relato cu ela duna na Conferencia di Mesa Rondo a bisa cu tabata partidonan manera M.A.N.(Movimiento Antiyas Nobo) Señor Presidente tende e nomber, D.P. y U.P.B. tabata e partidonan cu tabata contra practicamente tur e puntonan di interes cu Aruba a trese padilanti.
Hasta den eleccionnan indirecto Señor Lourens a yamé: "een dooie mus", "un para morto".
Pero over di independencia di Aruba, esaki a para bira awor un standaardformule: No por, no por, Aruba no por bira independiente, lubidá ariba e independencia di Aruba.
Y nan a ripiti na Ronde Tafel Conferentie loke Sra.Schoop a bisa Señor Nel Oduber na Boneiro: Saca, peña for di bo cabez y idea di independencia!
E por, pero ami no por, pasobra ni cabey mi tin.
Pero e cosnan aki ta worde bisá na M.E.P. door di personanan di e partidonan cu M.E.P. ta sostené den Gobierno Central.
Door di personanan cu M.E.P. tin den posicionnan dave. Pa hendenan cu M.E.P. ta cuida, pa nan no tin nodi di bay cas.
Pasobra si tin un cos cu nos a logra na Conferencia di Mesa Rondo ta cu Gobierno Central cu mester a bay cas, no awe, pero mester a bay cas 6 luna pasá caba, ainda nan t'ey.
Y cu e mesun hendenan cu ta bisa: Peña y saca for di bo cabez, Aruba no por bira independiente, nos no ta cooperá cu e cosnan ey hamás, ta nan ta e personanan cu partido M.E.P. ta mantené den puestonan di Gobierno Central.
Y nos ta puntra nos mes: Pakiko, Señor Presidente, pakiko?
Esakinan ta e preguntanan cu pueblo ta haci su mes tur dia.
Señor Presidente, ora nos a papia y practicamente ridiculisá e promesa di 1979 di M.E.P. cu otro mayan, dia 18, ora cu Bishop ta na Aruba, Aruba lo bira independiente,(kende por kere den presencia di un dictador comunista!) anto e ora ey Señor Croes ta bisa: nos no ta comprendé meta ni estrategia di partido M.E.P.
Sigur nos ta comprendé, y nos ta bay splica kiko e meta y estrategia ta.
E meta ta poder, e meta ta haya e poder den bo man pa bo haci y deshací manera bo ta haya ta bon.

Y e estrategia, Señor Presidente, ta priminti e pueblo cosnan cu bo sá cu bo no por cumpli cu né, pasobra toch bo tin 4 aña di tempo pa splica nan pakiko bo no a cumpli cuné y pa atrobe bo por saca algo nobo pa e proximo eleccion.
Y nos ta worde referí como politiconan enano cu no ta comprendé nada di e meta ni e estrategia.
Nos sá kiko e meta y e estrategia ta; e unico cos cu nos no ta usó, Señor Presidente.
Y si ta p'esey nos mester worde yamá politiconan enano, anto laganos keda politiconan enano, pero en todo caso nos ta politiconan honesto.
Señor Presidente, pa di tanto biaha Señor Croes a referí na loke cu parce su cabay di bataya, esta e 12-8 cu supuestamente a worde bendí cu Corsow. Y e ta bolbe referí y ta bisa cu su partido no ta worde persegui door di e traicion ey.
Afortunadamente e partido di sr. Croes awendia yama M.E.P. Gracias na Huez Frenken pasobra si no tabata pa e Huez, awendia ta A.V.P. Señor Croes su partido lo a yama. Pasobra e tempo ey e nomber di e partido tabata asina dushi, cu ora ela kibra cu e partido ela bay cu e nomber. Y si no ta pasobra e Huez a klap su man y a bisé: mucha, laga cos di otro hende para!, awendia ta nán lo tabata A.V.P.
Anto ta ken lo a traicioná e 12-8?
Anto e ora ey Señor Croes mester a bisa: mi partido a cambia e 8-8 pa 12-8.
Por cierto ora Señor Croes, ora e ta papia asina di A.V.P. eigenlijk e ta mal agradecido.
Pasobra Señor Croes a sirbi den A.V.P., ela siña politica den A.V.P., y ta e unico partido cu a digna di haci Señor Croes un ehecutivo di Aruba. Ni M.E.P. a hació nunca. Ta e unico partido cu a honré di ta diputado di Teritorio Insular, pa M.E.P. nunca e tabata ta.
Y ora Señor Croes ta papia di Hoger Toezicht, ta bon pa de vez en cuando refresca memoria di hendenan cu ta trese e cosnan aki dilanti y mustra con e mes Gobierno di M.E.P. a pas toe Hoger Toezicht y a cancelá decision di Aruba tempo di indexering.
Asina ta no laganan papia cuenta cu Gobierno Central ta cancelá decisionnan di Aruba, ora cu M.E.P. den Gobierno Central a cancelá un decision di Bestuurscollege di Aruba.
Señor Presidente, continuamente loque a pasa na Conferencia di Mesa Rondo ta worde compará door di e lider di M.E.P. cu un wega di football, caminda un persona ta hunga bala(esey tó, pasobra e otro 4nan cu a bay di M.E.P. no ta conta mes ,manera semper), y e otronan ta para wak cu e ta haci fout pa nan hala su atencion.
Señor Presidente, ami kier a comparé e Ronde Tafel Conferentie cu un otro rango di deporte, cu un boxeo, caminda di antemano tur hende ta bini hunto, ta conferenciá dos aña largo y ta dicidi cu e personanan cu ta bay bringa e pelea aki ta bay bringé cu handschoen di 12 ons y cu e ta dal den cara, den nanishi, den boca etc.
Anto den promer rond caba e oponente ta bisé: warda un rato, joncuman,handschoen di 12 ons ta mucho pisá pami, bisti uno di 2 of 3 ons.
Esaki ta e cambio di Statuut.
E exigencia pa e cambio di Statuut cu nos a bini na Hulanda cuné ta e handschoen di 12 ons.
Den promer rond caba Hulanda ta bisa nos: cambio di Statuut no, esey ta un handschoen mucho pisá. Ban bringa cu un handschoen di 2 of 3 ons.
Nos ta bay habri e posibilidad di cambio di Statuut.
Den e di dos rond ya e handschoen di 3 ons ta cambia pa un handschoen di 1 ons. No tin cambio di Statuut mas durante e fase transitorio. Anto e ora e sota ta cuminsá coge curpa y e ora ey e persona ey cu a preparé su mes cu tanto consehero, tanto hende cu a yudé pa e boxeo ta spera cu ora e duna un grito, tur esunnan cu ta para un banda mester bin yudé den e pelea.
Pero bao di un condicion, cu ta sigui box cu handschoen di 1 ons.

No tin mag di cambia handschoen. Mester sigui cu e handschoen di 1 ons pa sigui haya sá. Kier meen cu e persona ey no kier sla su so, e kier pa mas hende drenta den ring cuné pa haya sa.
Y kiko nos ta weita awor cu e wega a caba y nos a bini back?
Nos a bini back ni cu un certificado cu nos a gana, ni cu un certificado cu nos a perde. Tur loke nos a haya ta un papel cu nos tabata ta den e ring.
Señor Presidente, te aki den mi primera tanda.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Lopez Henriquez. Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi ta kere cu mi ta relativamente corto den e eerste ronde aki, pa motibo cu gran parti di e punto di vista di nos partido a worde tresí padilanti caba door di mi colega, Señor Rudi Frank.
Sinembargo, tin algun puntonan cu nos tabata kier a duna un poco mas enfasis ariba nan, muy en partidular pa nos evitá cu nos por worde comprendí malo.
Ta asina aki cu tin un Protocol di Conclusionnan nos dilanti, y esaki ta e resultado di e promer vuelta di e Conferencia di Mesa Rondo.
Awor e Protocol aki di Conclusion ta hopi cla pa tur hende. Solamente nos mester ta franco y honesto cu nos mes, ora nos ta duna e splicacion aki na pueblo, pa asina e pueblo por comprendé kiko ta e resultado di e primera vuelta di e Conferencia di Mesa Rondo cu a tuma lugar na Hulanda durante di e luna di februari.
Un di e puntonan mas importante cu a worde tratá na e Conferencia aki ta e punto di derecho di autodeterminacion.
E punto aki ta un punto cu nos ta considerá di suma importancia, pasobra un pueblo su futuro ta cay y lanta cu e derecho aki.
E derecho aki di autodeterminacion, manera ela worde bisá den varios ocasion ta un derecho sagrado cu cada pueblo den e mundo aki ta posee.
Y e derecho aki ta algo cu nos no mester y nos no mag, nos no por permiti nos mes di lagé bay di nos man, pasobra algo sagrado ta algo cu bo no ta fia, ni bo ta laga otro warda pabo, pasobra ta algo cu bo mester tiné cubo, pasobra esey ta e base di bo futuro, muy en particular den e caso aki.
Mi kier a traducí un rato punto 1 di e Protocol di Conclusionnan aki.
E ta bisa: E Conferencia ta subrayá e derecho di e pueblo di cada isla, pa e mes determiná su futuro politico. Ningun pais of isla cu ta participá na e Conferencia lo oponé contra e ehecucion di e derecho di autodeterminacion aki.
Si e islanan di Antiyas Hulandes na nan debido tempo escogé sea apart of conhuntamente pa realisá nan independencia, Hulanda di su banda lo duna respaldo pa obtené reconocimiento a base di derechonan internacional.
En cuanto e sistema a base di cual garantianan lo worde obtení pa independencia politico y e integridad teritorial, en caso un Status independiente worde lográ, lo worde discutí mas despues.
Cu otro palabra aki teoreticamente masha bunita tur cos a worde poní ariba papel,pero e garantianan cu nos lo mester pa nos por realisá independencia politica di nos isla, y tambe muy en particular e garantia cu nos mester pa e integridad teritorial, pues e defensa, esey lo worde discutí despues.
Cu otro palabra ta poní claramente akinan cu ariba asunto di garantia lo worde discutí mas despues.
Pues cu esaki mi kier mustra cu tur e discusionnan cu nos tin ariba e topico aki no tin nodi di tuma lugar. Pasobra mas cla cu manera e t'aki no por ta.
Ta poní claramente: encuanto e sistema a base di cual garantianan lo worde obtení pa independencia politica y e integridad teritorial, en caso cu un status independente worde lográ, lo worde discutí mas despues.
Pues esaki ta un punto cu pa tur hende mester ta cla.
E ta poní claramente aki cu e asunto di garantía lo worde discutí despues.

Punto 1.2 ta bisa: e diferente delegacionnan a subrayá durante e Conferencia e puntonan di vista duná door di e miembronan di e grupo di Comision di Reino, relacioná cu checucion cu e derecho di autodeterminacion. E puntonan di vista ta como losiguiente: e miembronan di Aruba ta opta pa independencia di Aruba mará na un relacion lo mas firme posibel di cooperacion cu e otro islanan a base di derecho internacional y un sorto di relacion mancomunal cu Hulanda. (pues e sistema di Commonwealth cu Hulanda).
Esaki ta e punto di vista manera e ta worde bisá cu a worde poní den e Rapport di Comision di Reino y bao di dje ta poní punto di vista di Boneiro, punto di vista di Corsow, punto di vista di Isla Ariba y tambe punto di vista di Hulanda caminda Hulanda ta bisa cu e miembronan di Hulanda ta di opinion cu Hulanda tambe tin e derecho di dicidi tocante su relacion cu e islanan cu ta preferá mantené lasonan estatal cu Hulanda.
Ariba e punto aki no por tin ningun discusion, pasobra esaki ta un deseo expresá door di e delegacion di Aruba durante e Comisionnan di Reino y e deseonan aki a worde ripití akinan.
Bao di e deseo aki lider di delegacion a laga pone: E lider di delegacion di Aruba a agregá na esaki durante di e Conferencia cu Aruba ta deseá di ta independiente na 1991, a menos cu e pueblo Arubano e tempo ey dicidi otro.
Pues esaki ta poní aki: Aruba ta deseá di bira independiente na 1991, a menos e tempo ey e pueblo dicidi cu e pueblo lo keda den e federacion cu ta worde formá durante e periodo transitorio. Esaki ta loke ta poní aki, e no por ta otro.
Hasta nos por bisa cu ni un federacion esaki ta, pasobra nos ta yamé un gedecentraliseerde eenheidsstaat, Ora nos haya e traspaso di podernan manera nos ta deseá anto e ora ey e por haya un bista mas o menos cu e por parce un federacion.
Mr.Gritten ora cu ela worde puntrá a contestá: Ik dacht dat wij ontzettend ver kunnen komen in de richting van een federale staat.
Pues esaki tambe ta un punto cla pa nos tur, y nos no por kere cu por tin discusion ariba dje, pasobra no tin ningun otro manera pa interpreté.
Pasobra ta poní claramente:1991 lider di delegacion ta deseá pa Aruba bira independiente, pero e ta bisa por ta cu e tempo ey e pueblo bisa cu e no kier ta independiente mas, e periodo transitorio a bay bon y mi kier keda den e constelacion, manera mi a pasa den e periodo transitorio.
Esaki ta poní textualmente bao di e deseo cu a worde notá pa e delegacion di Aruba.
Pues den e caso aki tambe nos no ta weita motibo pa bay den discusion.
Punto 1.3 ta basá ariba e hecho di e cooperacion cu lo tin entre e islanan durante e periodo transitorio.
Punto 1.4 ta bisa lo siguiente: E Conferencia ta di opinion cu e transision pa e relacion di cooperacion lo mester tuma lugar gradualmente riba un sistema planificá ariba un periodo di duracion limitá.
Aki nos di partido R.U.B.A. ta contento di weita e palabra aki, pasobra antes manera nos tur sá no ta tur hende tabata gusta e palabra aki, pero awor aki ela bira un palabra cu tur hende ta usa tur dia. No tabata tin ni un ora of mey hora, durante di e Conferencia di Mesa Rondo cu bo no tabata tende Planificacion mester tuma lugar, e asunto mester worde planificá etc.etc.
Tambe bao di e punto 1.4 ta worde bisá cu e periodo aki cu lo iniciá despues di e Conferencia(cu ya a tuma lugar, esta e segundo Conferencia), lo tuma lugar den dos parti, pues e periodo transitorio lo worde partí den dos parti.
Durante e promer parti e acento lo worde poní ariba e completacion di e proceso di descentralisacion, y e eliminacion di e puntonan di conflicto reinante por medio di reestructuracion di e relacionnan entre Gobierno Central y e islanan di Antiyas Hulandes.

Pues puntonan di friccion, puntonan di conflicto lo worde kitá pa asina ey e islanan por cuminsá haya e traspasonan di poder cu nan tin derecho ariba nan.
Durante e di dos parti un sistema di cooperacion nobo entre e islanan lo worde realisá y purbá.
Tanto e promer como di dos parti lo ta di un duracion limitá. E duracion di esakinan lo worde determiná durante e di dos sesion di e Conferencia aki.
Pues aki ta ponî claramente cu e duracion di e dos periodonan aki, den cual e periodo transitorio ta worde dividi, lo worde determiná durante e di dos sesion di e Conferencia.
Pues te na e momento aki no tin ni 5, ni 10, ni 15, ni 20 aña determiná di e periodo transitorio.
Ta ponî claramente akiden cu e duracion di e dosnan aki lo worde determiná durante e di dos sesion di e Conferencia. Pues ariba e punto aki tampoco mi ta kere cu nos por discutî ariba dje. E ta un punto cla, no tin un duracion exacto di e periodo transitorio.
Awor punto 1.5 ta bisa: Durante e periodo transitorio c.q. e periodo di reestructuracion (pasobra e isla di Corsow p.e. no kier tende di e palabra "periodo transitorio", e ta bisa cu e kier usa e palabranan "periodo di reestructuracion"),Hulanda y Antiyas Hulandes lo keda forma e Reino Hulandes.
E orden legal cu ta anclá den e Statuut di Reino den cual tin tur e posibilidad pa realisá y purba e sistema di cooperacion deseá, lo no worde cambiá durante di e periodo aki, cu excepcion di adaptacionnan tecnico di e Statuut.
Na final di e periodo transitorio c.q. e periodo di reestructuracion, un siguiente Conferencia lo dicidi encuanto e continuacion di e cooperacion di e islanan cu Hulanda y nan relacion cu Hulanda, sea conhuntamente of apart.
Pues bao di punto 1.5 ta ponî cu Statuut di Reino Hulandes lo no worde cambiá durante e perido transitorio.
Awor pakiko di parti di partido R.U.B.A. nos a bisa cu nos kier pa e decision cay pa Statuut por worde cambiá durante e periodo transitorio?
A base di esey nos a entregá un nota. E nota di partido R.U.B.A. fechá 's Gravenhage, 24 di februari 1981, firmá pa Señor Freddy Croes, Señor Rudi Frank y mi persona ta bisa: "De R.U.B.A. kan zich onmogelijk verenigen met het feit dat Aruba tijdens de overgangsperiode de samenwerkingsverband niet mag verlaten. Dit houdt volgens de R.U.B.A. immers in dat Aruba gedurende de overgangsperiode geen vrij gebruik zal kunnen maken van haar zelfbeschikkingsrecht, m.a.w. haar zelfbeschikkingsrecht wordt hierdoor beperkt."
Nos ta sigui bisa y ariba esaki lo mi bini back aki un rato: "De R.U.B.A.wenst dan ook dat de mogelijkheid tot wijziging van het Statuut tijdens de overgangsperiode wordt opengelaten. Deze beslissing dient thans te worden genomen.
Zulks is noodzakelijk teneinde uittreding uit het samenwerkingsverband gedurende de overgangsperiode door een eiland, althans door Aruba niet uit te sluiten.
Aruba heeft overigens steeds gesteld dat haar onafhankelijkheid tenminste één dag vóór die van de rest van de Nederlandse Antillen dient plaats te vinden.
Voorts dient te worden aangetekend dat ex artikel 55 van het Statuut in 2e lezing, een eventuele opheffing van het Statuut met medewerking van de twaalf Curacaose statenleden buiten Aruba om, te allen tijde kan worden bewerkstelligd.
Dit houdt in dat Curacao t.o.v. Aruba de overgangsperiode in een zeer dominante positie ingaat.
Stel dat gedurende de overgangsperiode de behoefte tot wijziging van het Statuut door Nederland wordt ingezien, dan kan Curacao eveneens op grond van het voorgaande, de betreffende wijziging ook blokkeren. Ergo dient deze garantie nu te worden gegeven."
Señor Presidente, pakiko nos a trese e punto aki padilanti, cu ta bisa cu partido R.U.B.A. ta deseá cu e posibilidad pa cambio di Statuut mester keda habrî durante e periodo transitorio, y e decision ey lo mester worde tumá awor promé cu nos drenta e periodo transitorio?

Nos ta mustra ariba dje, pasobra ta akiden e peligernan grandi ta sinta.
Y nos kier pa e partido mayoritario, M.E.P., comprendé nos bon den esaki. Comprondé cu loke nos ta splica aki nos ta considerá algo sagrado pa nos isla.
Pasobra nos ta bisa: suponé cu durante e fase transitorio algo pasa cu Aruba, Aruba ta worde perhudicá door di e isla mas grandi, Aruba ta worde perhudicá door di Gobierno Central, kiko nos por haci?
Anto e ora ey nos ta haya como contesta cu den articulo 1.11 ta poní cu ora Aruba worde perhudicá e por yama un Conferencia di Mesa Rondo y den e Conferencia aki lo bay tuma un decision tocante e friccion cu a surgi entre Aruba cu Gobierno Central of Aruba cu Corsow, etc.
Awor na e Conferencia di Mesa Rondo aki cu nos por yama un Mini Ronde Tafel Conferentie 7 hende ta participá: 1 di cada isla, y 1 di Gobierno Central.
Awor ora un decision cay na e Ronde Tafel Conferentie ey, considerando e hecho cu tur e islanan di Antiyas kier pa nos forma un federacion hunto cu nan, por ta posibel cu ora un friccion surgi entre Aruba y Gobierno Central, cu tur e islanan ey lo bay bisa Gobierno Central: ta berdad bo ta perhudicando Aruba.
Nos por bay spera esey?
Nos por bay spera cu na e Ronde Tafel Conferentie ey Gobierno Central lo bay bisa: Ta berdad, mi ta perhudicando Aruba.
Awor suponé cu ta asina, laganos carga un ilusion chiquito un rato.
Suponé cu tur e islanan aki dicidi: verdad e veredicto ta cu Gobierno Central a perhudicá Aruba, y cu Gobierno Central ta bisa: verdad mi a perhudicá Aruba, mi ta aceptá. Awor kiko ta e proximo stap? Aruba por sali for di e constelacion Antiyano? Absolutamente, pasobra nos a aceptá cu no ta cambia Statuut, nos ta keda den e Statuut, nos ta keda den e samenwerkingsverband, no por cambia Statuut.
Awor ta con nos por sali?
Suponé cu Hulanda ta bisa: En verdad Aruba a worde perhudicá, Aruba mi ta bay percurá awor pa bo haya un posicion autonomo den Reino Hulandes.
Kiko ta sosodé?
Hulanda ta bini cu e proposicion 12 miembro di Staten por blokea e cambio aki.
Y e 12 miembronan di Corsow so ta suficiente pa cambia in tweede lezing, blokea e cambio aki di Statuutwijziging.
Awor esaki nos ta trata pa splica e miembronan di e partido mayoritario. Esaki nos kier pa nos pueblo comprendé, cu loke nos ta splica aki ta un cos sagrado cu nos kier salvaguardiá nos derechonan awor, pa ora nos drenta e periodo transitorio aki, nos no ta mará na man cu pia hunto cu e otro islanan, y caminda nos por worde trapá manera nan ta haya ta bon, sin cu nos por haci nada.
Ta grita so nos por grita, pero nos no por haci nada.
Pasobra e garantia cu nos mester a busca promer cu nos a drenta e periodo transitorio nos no ta buské, pero nos ta pone nos confianza solamente cu Hulanda lo percurá pa no bini friccion.
Ta con Hulanda por percurá? Cuanto ehempel nos no tin diariamente cu nos ta worde perhudicá door di Gobierno Central?
No mas cu un of dos siman pasá tabata tin un huelga na Continental Milling na Corsow. Kiko tabata e consecuencia? E consecuencia tabata scarsedad di hariña na Aruba.
Aruba por manda order hariña otro caminda? No, Gobierno Central mester dunabo permiso promer cu bo manda order hariña otro caminda.
Señor Presidente, esaki ta e manera cu nos kier drenta e fase transitorio?
Aki nos tin un edificio di Adouane nobo nobo trahá. E edificio no por habri.
Pakiko? Pasobra e Ministro di Gobierno Central no ta duna orden pa e habri ainda, no ta pone muebles aden. Tur esaki pasobra nos ta na merced di Gobierno Central.
Anto awor nos ta bay warda pa nos drenta un periodo transitorio, anto ora nos worde perhudicá den e periodo transitorio nos ta yama un Ronde Tafel Conferentie, caminda 7 hende ta bini hunto, anto nos ta spera cu nan ta bay vota pa nos.

Anto aki nos ta considerá cu tin un falta di seriedad di parti di e partido mayoritario.
Mi ta comprendé cu tin hendenan cu ta dificil pa nan comprendé e situacion aki.
Pero p'esey nos ta spliké na placa chikito pa tur hende por sabi unda e peliger grandi ta den e asunto aki.
Señor Presidente, diariamente nos ta worde perhudicá door di Gobierno Central. Diariamente! Anto awor nos ta bay warda te ora nos drenta e periodo transitorio, anto ora nos worde perhudicá un bez mas den e periodo transitorio, anto e ora nos ta bay yama un Ronde Tafel Conferentie.
Cu awor mes cu no ta den e periodo transitorio, cu awor mes cu nos tin e derecho di autodeterminacion, awor mes nos ta worde perhudicá. Ban mira ora cu nos drenta e periodo transitorio y nos no tin e derecho di autodeterminacion,pasobra nos a dicidi cu nos no mag di haci uso di dje durante e periodo transitorio.
Ta kiko lo para di nos na e momento ey?
Y aki nos ta considerá cu nos como politiconan maduro mester weita e peliger cu nos ta bay hinca nos isla aden. Un peliger cu mi tin miedo pa esnan cu aceptá e cos aki, cu mayan cu Dios kier si cualkier cos pasa nos isla, nan yama nan pa duna cuenta.
Pasobra aki sí nos ta bisa cu esun cu ta tuma e decision awor aki mester comprendé cu e ta hincando nos pueblo den un situacion cu nos pueblo no por sali for di dje.
Hopi di nan ta pensa cu durante e periodo transitorio kizas nan lo no keda den politica mas. Pero e hecho cu nan ta aceptá pa hinca pueblo den un periodo transitorio, perdiendo su derecho di autodeterminacion deliberadamente, anto aki sí nos ta pensa cu tin mala fe den e asunto aki.
P'esey nos ta spera cu nos pueblo ta comprendé claramente e preocupacion cu nos kier expresá. Un preocupacion caminda nos kier mustra claramente cu e interes di nos pueblo mester bini na promer lugar y si tin hende cu kier refutá loke mi a trese aki padilanti, cualkier miembro di M.E.P., mi ta retele den cualquier debate na t.v., na radio, unda cu ta, pa mi mustrele ariba e punto aki.
Esaki ta e punto cu nos ta considerá cu tin mala fe di parti di e partido mayoritario den e caso aki, pasobra nan sá masha bon kiko nan ta aceptando, nan sá masha bon cu nan ta hincando nos pueblo den un perdicion, den un camisa de once barras y di cual nos pueblo no por sali mas.
Y ta p'esey mi reto na cualkier miembro di e partido, di e lider te abao.
Mi kier mustra ariba un otro parti di esaki.
Awor ta worde bisá cu Hulanda a bisa cu Statuut no por worde cambiá.
Ora Hulanda a bisa cu Statuut no por worde cambiá, dos partido di oposicion tanto A.V.P. como R.U.B.A. a protestá contra esaki.
Kiko a pasa?
Partido M.E.P. a protestá? Absolutamente, e no a protestá. Al contrario!
Kiko a sosodé? Ora cu Ministro van der Stee ta puntra cada isla: bo ta bay di acuerdo cu no ta cambia e Statuut durante e periodo transitorio? Anto e lider di M.E.P. ta contestá: Ami no ta di acuerdo cu e Statuut no por worde cambiá durante e periodo transitorio, pero pa e hecho di logra un concensus den e reunion aki, mi ta aceptá.
Señor Presidente, con bo por aceptá pa motibo cuHulanda a bisa cu e Statuut no por worde cambiá? Pakiko nos mester aceptá?
Laga e Conferencia acepté cu nos protesta, pero no cu nos ta aceptá tambe.
Y ta aki ta e punto cu nos no ta comprendé, pasobra e mesun Ministro van der Stee aki, den su speech na apertura di e reunion ta bisa:"Wel nu, na de overgangsperiode, de bevolking van één of meer eilanden zich bij de uitoefening van de zelfbeschikkingsrecht voor het voortzetten van de staatsrechterlijke banden uitspreekt, dan moet, naar de mening van de Nederlandse Regering

over de voortzetting en de aard van de voortzetting,overeenstemming met Nederland worden bereikt.
Daarbij komen nog enkele vragen aan de orde, factoren die een rol kunnen spelen bij het al of niet instemmen van Nederland met zo'n keuze.
Ik wil er enkelen noemen, maar ik voeg er uitdrukkelijk aan toe dat het geen uitputtende lijst is, er zullen t.z.t. eventueel nog andere zaken genoemd kunnen en mogen worden.
De eerste vraag die dan van Nederlandse zijde zal worden gesteld luidt: Is deze keuze op een werkelijk democratische wijze tot stand gekomen?
Een tweede vraag is: Of er inderdaad een voldoende brede en gevarieerde steun onder de verschillende bevolkingsgroepen voor een dergelijke keuze is."
Cu otro palabra, Hulanda ta bisa aki cu ta pueblo di e isla ta dicidi. Si e pueblo di e isla ta dicidi cu e isla aki kier mantené lasonan cu Hulanda, Si e isla aki kier un posicion autonomo den e Reino Hulandes pa e no sigi worde trapá door di Gobierno Central, anto Hulanda no por honra e deseo di e pueblo?
Cuanto biaha nos ta tende: Vox populi, vox Dei. Voz di pueblo ta voz di Dios.
Den e caso aki ta e mesun pueblo su voz ta voz di Dios y Hulanda mester respetá e voz aki.
Ta p'esey nos no por aceptá cu e lider di M.E.P. a aceptá pa e Statuut no worde cambiá.
Y ta bon cu den esaki nos a salvaguardiá nos derechonan, pasobra nos a mustra a ariba e hecho cu nos por bini back ariba esaki cualkier dia.
Awor kiko nos ta preferá? Nos no a bisa semper: mihor muri ariba pia, cu biba na rudia? No ta esaki ta e expresion cu dia tras dia a worde lansá den e Parlamento aki?
Kiko ta sosodé awor?
Awor nos ta preferá di biba na rudia, cu muri ariba pia, Señor Presidente.
Kiko nos ta preferá?
Awor nos ta preferá di bay den un overgangsperiode, un periodo transitorio,anto den e periodo ey Corsow ta fuerte den un posicion di 12 asiento, caminda e cu Hulanda so por heffe op e Statuut, caminda e cu Hulanda so por cambia e Statuut sin cu mester di Aruba. Anto nos ta bay den un posicion debilitá, mas debil cu nos tin awor aki. Pasobra awor aki ainda nos tin e derecho di autodeterminacion cu nos por haci uso di dje. Den e periodo transitorio nos ta entregá Hulanda esaki y bisa Hulanda: Ata e derecho di autodeterminacion, mi no ta usé durante e periodo transitorio.
Anto ainda nos kier bisa cu nos ta honesto cu e pueblo?
Ainda nos kier bisa cu nos ta serio cu e pueblo?
Esaki ta algo cu nos ta lamentá terriblemente, pasobra con nos por aceptá pa bay den un periodo transitorio caminda nos lo worde trapá.
Pasobra awor aki mes nos ta worde perhudicá, ban mira ora cu nos perde e derecho di autodeterminacion durante e periodo transitorio aki.
Awor ta worde bisá cu Hulanda ta bisa cu si bini cambio di Statuut, ta bini opheffing di Statuut.
Anto bo no ta aceptá e voz di e pueblo anto, pasobra si bo tin e derecho di autodeterminacion, y bo ta bisa cu bo ta respeté,bo ta bisa cu bo ta respetá e derecho di autodeterminacion di e pueblo Arubano, y e pueblo Arubano ta bisa mi kier un posicion autónomo a base di mi derecho di autodeterminacion den e Reino Hulandes, anto bo ta bisa:no por, pasobra si bo bisa asina, mi ta sacabo for di e Reino Hulandes.
Anto nos mester sinta wanta e bochorno aki? Nos mester sigi wanta e humilliacion aki?
Esaki ta algo cu nos kier pa nos pueblo ta na altura di dje, pa asina nos sá cu nos a pone nan na altura di tur locual a tuma lugar na Conferencia di Mesa Rondo, pa asina ey ora cu e pueblo aki mester tuma un decision pa cu su futuro una bez mas, pa e sá ariba kiko e mester tuma e decision.

Punto 1.6 ta poní tambe encuanto e pregunta si e sistema di cooperacion entre e islanan lo worde continuá ariba base internacionál of constitucional, lo worde dicidi durante un proximo Conferencia cu lo worde tení na fin di e periodo transitorio.
Pues cu Aruba lo sigi den un federacion despues di e periodo transitorio,manera cu Señor Croes a pone, e decision ey lo worde tumá na fin di e periodo transitorio.
Y si Aruba kier bira independiente pa e tempo ey tambe lo worde dicidi na fin di e periodo transitorio.
Punto 1.7 ta bisa lo siguiente: e acceptacion di un periodo transitorio c.q. periodo di reestructuracion no ta afectá e derecho di autodeterminacion."
Pues aki té.
Door cu nos a aceptá pa drenta un periodo transitorio, nos ta keda cu e derecho di autodeterminacion segun cu loke ta poní.
Pero e ta sigi bisa:"E aceptacion aki ta encerá sí cu durante di e periodo transitorio, ningun di e islanan lo por sali for di e relacion di cooperacion mientras cu esaki ta transcurí, na opinion di tur e partidonan envolví, na e manera convení, teniendo na cuenta e siguiente proceduranan cu a worde determiná." Ariba e proceduranan lo mi bini aki na un rato, Señor Presidente.
Mi kier mustra solamente ariba e hecho cu aki e periodo transitorio ta worde aceptá, bo tin bo derecho di autodeterminacion, pero durante e periodo transitorio aki bo no ta worde permití pa usa bo derecho di autodeterminacion.
Ta mescos cu bo no tiné.
Pues ela worde reconocí y bo a entregué back na Hulanda.
Esaki ta algo cu nos ta kere cu nos no por haci cu nos pueblo.
Nos no tin e mandato di duna Hulanda nos derecho di autodeterminacion, nos no tin e mandato di e pueblo pa nos hinca e derecho di autodeterminacion den un freezer, cu nos no por usé durante e periodo transitorio.
Y esaki nos kier trese claramente padilanti.
Punto 1.8 ta bisa: "Pa garantisá solucion di e problemanan cu lo por surgi ora di interpretacion, ehecucion y aplicacion di e convenionan cu a worde hací, pa asina ehecucion di e convenionan aki tuma lugar manera a worde convení, e Conferencia ta proponé pa tuma e siguiente medidanan."
Ata e medidanan cu tanto ta worde papiá cu ta e medidanan aki ta e garantia:
1.9 tanten cu un Corte Constitucional no worde institui, un comision Antiyano di hendenan capaz lo worde formá.
E comision di mediacion aki lo consisti di maximalmente 7 personas, independiente y experto, kendenan lo worde apuntá a base di un Landsbesluit of Koninklijk Besluit ariba proposicion of peticion di Gobierno Central, den comprendemento cu e Eilandsraadnan di cada isla. E apuntamento lo tuma lugar a base di e capacidad general di e personanan aki y e confianza den nan posicion neutral den ehecucion di nan tarea como miembro di e Comision aki.
E comision aki mes lo regla su sistema di traha."
Señor Presidente, akinan nos lo tin un comision antiyano cu Gobierno Central lo bay proponé pa bay worde nombrá di 7 hende.
Awor mi kier puntra: ora e comision aki tuma su decision, ora cu bini conflicto entre Gobierno Central y Aruba, y e decision mester worde tumá si Gobierno Central of ta Aruba tin razon, nos por bay spera cu un comision cu ta worde nombrá door di Gobierno Central, of worde proponé door di Gobierno Central, naturalmente en combinacion cu e otro islanan, lo por tuma un decision caminda e ta pone e interesnan di Aruba prevalecé ariba e interesnan di Gobierno Central?
Nos por carga e ilusion cu e comision aki por tuma un decision cu ta favorecé Aruba ariba Gobierno Central?
Mi ta kere cu nos mester enfrentá e realidad. Esaki ta e realidad cu nos por mester enfrentá. Pasobra e comision aki ta un comision antiyano.

E comision aki su decisionnan cu e ta bay tuma ta decisionnan na bienestar di Antiyas Hulandes. Y cuanto biaha nos ta weita, diariamente, cu nos interesnan no ta corre paralelo cu interesnan di Antiyas Hulandes, cu e interesnan di e otro islanan.
Ta p'esey nos ta bisa cu nos economía, compará cu esun di Corsow, no ta un economia complementario. E ta un economía basá ariba competencia.
Y ta pa e motibo ey nos mester realizá cu nos interesnan no ta core paralelo.
Anto nos ta bay risca drenta un periodo transitorio sin cu nos tín e derecho cu nos tin e arma, e garantia, e sancion cu nos por pone ariba Gobierno Central cu na e momento cu nos sinti nos perhudicá nos mester por haya e posicion cu nos isla ta deseá.
Y aki nos ta haya cu si nos aceptá pa drenta e periodo transitorio,manera awor aki a worde tentativamente aceptá, den e segunda vuelta e worde aceptá nos ta considerá cu nos ta hinca nos pueblo den un desgracia.
Awor kiko ta worde bisá?
Nos no a bay Hulanda pa busca garantianan, pa e Gobierno Central worde forzá pa e descentralisá.
Kiko ta sosodé? Ministro van der Stee ta bisa: Mi ta bay usa presion moral pa nos por logra loque nos ta convení.
Ministro Presidente di Antiyas Hulandes, Señor Don Martina ta tuma palabra y representando e mesun partido cu ta den e Gobierno Insular aki, cu tambe ta forma parti den Gobierno Central, ademas cu un Ministro di M.E.P. sintá banda di dje, ta bisa: "Een pressie, wat dan ook verdraagt zich niet met de ontwikkeling naar grote zelfstandigheid."
Cu otro palabra, un presion, sea cual sea, no ta cuadra cu e desaroyo na un autonomia mas grandi di e islanan y di Gobierno Central.
E ta bisa cu nos ta hendenan grandi y nos mes mester por regla nos asuntonan.
Nos no ta aceptá presion di banda di Hulanda.
Kiko ta sosodé?
Su dia despues, ora nos ta cuminsá papia y Señor Croes ta trese padilanti cu e kier garantianan, e ta worde contestá door di Minister van der Stee, Señor Croes ta bisa: "Wij kunnen dus niet van garanties spreken."(Pues nos no por papia di garantia.)"De Nederlandse Minister heeft teruggekrabbeld voor wat betreft morele dwang."
Pues e Ministro Hulandes a hala atras encuanto e presion moral cu ela splica ayera.
Anto e ora ey, ela puntra ta kiko ta e sancionnan anto cu nos tin?
Anto Minister van Der Stee ta contestá: "Sancties heb ik bitter weinig."
Cu otro palabra "mi no por pone ningun presion ariba Gobierno Central. Hulanda no kier mete su mes cu Gobierno Central pa Gobierno Central traspasá e podernan cu Aruba tin derecho ariba nan."
Cu otro palabra no tin garantia.
Ta p'esey ta straña nos con por ta posibel cu e cosnan aki ta poní preto ariba blanco. Con por ta posibel cu nos a pasa den e reunion tendiendo tur e cosnan aki y ainda por bini Aruba y bisa e pueblo cu nos a haya garantia.
Cua ta e garantia? Splica nos cua ta e garantia? E garantia cu nos mester yama un Conferencia di Mesa Rondo pa nos bay bisa cu nos ta worde perhudicá?
Mi ta bolbe ripiti: Diariamente nos isla ta worde perhudicá door di Gobierno Central. Diariamente nos ta sufri e consecuencianan di e desicionnan cu ta cay den Gobierno Central, sin cu nos por haci nada contra esakinan.
Anto nos ta puntra nos mes: ainda nos mester drenta un periodo transitorio caminda nos no tin un garantia cu nos por pone nos mes den un posicion cu Gobierno Central no por pone presion ariba nos?
Anto aki nos kier weita y tende e frankeza di e miembronan di e partido mayoritario. Nos kier weita e frankeza, pasobra nos por gaña e pueblo, pero mi ta kere cu ora un hende no ta papia berdad e por gaña un otro,pero su

consenshi anochi cu e ta drumi, e no por gañé.
Y aki nos kier pa e consenshi di e hendenan aki ser nan huez y convencé nan pa splica e pueblo cu en berdad cu ta pa motibo cu nan no kier pa e Gobierno Central aki cay, nan mester aceptá e cosnan aki.
Señor Presidente, mi no ta kere cu un Gobierno Central ta bal pa bo sacrificá e interes di bo pueblo pé.
Mi no ta kere cu cualkier posicion den e mundo aki bal pa bo sacrificá bo principionan pele, ban mira pa bo sacrificá principionan di un pueblo pé.
Y ta p'esey nos ta bisa cu nos no por aceptá e argumento cu ta worde tresí padilanti cu p.e. na 1991 podiser e situacion geo-politico ta otro y ta p'esey no por tuma un decision.
Si nos tuma un decision cu nos ta exigi for di Hulanda un posicion cu nos pueblo ta deseá, pasobra e pueblo aki ningun momento ta bisa cu Hulanda ta strobé, cu Hulanda ta perhudicé. E pueblo aki a bisa semper cu ta e isla di mas grandi ta perhudicé, cu ta Gobierno Central ta perhudicé. Anto ta eynan e solucion di e problema ta. Laganos sali for di e halanan di Gobierno Central anto e ora ey salvaguardíá e interesnan di nos pueblo.
Pero si nos ta bisa cu Hulanda a bisa cu e no ta cambia Statuut, y cu nos mester keda bao di Gobierno Central, anto mi ta puntra mi mes: e principionan a cambia? Nos ta preferá di biba na rudia cu muri ariba pia?
Y esaki ta e palabranan pa cual nos kier un contesta fiho di e miembronan di e partido mayoritario. Pasobra nan sá especialmente e personanan cu ta den Gobierno Insular sabi cuanto biaha nos ta worde perhudicá y nan,como nos Gobierno ta sintiele ora medidanan ta worde tumá door di Gobierno Central, nan mester sufri e consecuencianan como Gobierno di nos isla.
Y nos tambe ta sintié como parti di e comunidad aki y como politico mas aun ainda.
P'esey nos ta bisa cu Hulanda no por sintié pa nos, Hulanda mester respetá e opinion di e pueblo arubano.
Pero ta e politiconan mester dicidí si ta para ariba pa salvaguardá e interesnan di nos pueblo, of ta bay entregá.
Y esaki ta e punto cardinal cu nos kier pa tur hende realisá y cu nos no kier drenta un periodo transitorio, caminda e pueblo aki ta bay worde sacrificá, caminda nos ta bay entregá nos derecho di autodeterminacion sin nos por haci uso di dje, caminda e isla di mas grandi ta drenta den un posicion di 12 personas cu cual e por heffe op e Statuut. Y unda e peliger ta?
Suponé, manera cierto momento a sosodé na Suriname, cu un mayoria chikito a dicidí pa e pueblo ey a bira independiente.
Awor si sosodé cu mayan cu Dios kier bini un partido politico na Corsow y ta dicidi cu e kier haya e independencia di Antiyas. Anto e partido ey ta haya un "gouden handdruk" di Hulanda, e ta haya tur e garantianan di Hulanda,anto e ta bisa: mi ta aceptá e independencia diAntiyas.
Ta loke Hulanda kier, of suponé cu Hulanda kier esey cierto momento.
Anto e ora ey, si nos bira independiente den e constelacion cu nos a drenta durante e periodo transitorio, anto e ora ey cu nos kier bula afor, e ora ey ta laat.
Pasobra e ora ey Nacionnan Uní lo usa e non-disruption principle contra nos cu nos no por sali for di e constelacion den cual nos a bira independiente conhuntamente cu e otro islanan, anto e ora ey sí nos a hinca nos pueblo den un perdicion pa eternidad.
Cu esaki mi kier terminá awe nochi, sperando cu e miembronan di e partido mayoritario por reflehá y pensa promer cu e segunda vuelta. Pasobra ainda nos por scapa loke ta casi perdí.
Te asina leu.

<u>DE VOORZITTER:</u> Danki, Señor Vos. Palabra ta na Señor Kelly.

DE HEER P.P. KELLY: Señor Presidente, Ya cu a worde papiá asina tanto ariba e asunto aki lo mi ta masha cortico, pero toch lo mi kier a haci algun remarca ariba locual mi a worde puntrá na e Conferencia di Mesa Redonda na Hulanda.
Nos por puntra na e momento aki kiko nos tin, y nos por sigi haci e pregunta cu locual a worde lográ na Hulanda, kiko nos ta bay tin, y si algo a worde lográ sí of no.
Y a la bez haci e pregunta: ta con a yega asina leu cu por a yega na tin un Conferencia di Mesa Redonda.
Teniendo cuenta cu e preguntanan ey, nos por haci un otro pregunta unda nos por puntra a worde lográ algo sí of no.
Tambe nos a tende relacioná cu esey con e partidonan di oposicion, cu excepcion di P.P.A. tabata bisa cu nada a worde lográ.
Locual cu nos por a tende tambe con a worde gabá cu partido A.V.P., un partido cu den pasado a logra haci lider di e delegacion aki diputado, pero sí nan no ta gaba locual ta concerní e materia aki cu ta e mesun A.V.P. a percurá pa e 12-8, esta e 8-8 worde cambiá den e 12-8.
Señor Presidente, nos por bisa cu e Conferencia ta reconocé e derecho di Aruba pa dicidi ariba su propio destino politico.
Teniendo cuenta cu esaki como punto di salida nos por bisa cu Aruba na e momento aki su deseo ta pa bira independiente, cu lasonan estrecho a base di leynan internacional cu e otro islanan y den un serto di mancomunidad cu Hulanda.
Esaki na e momento aki ta e deseo di e pueblo di Aruba.
Na e mesun momento aki e deseo di e pueblo di Hulanda, cual ta worde tresí padilanti pa e Gobierno Hulandes ta cu Hulanda no kier cambio di Statuut.
Mi kier papia den e mesun sentido ey, na momento cu nos ta bisa cu tur e partidonan ta reconocé e derecho di un pueblo, den e casonan aki di cada pueblo,cada isla cu ta formando parti di Antiyas, anto nos no ta tene cuenta cu e pueblo di Hulanda cu tambe tin su derecho di papia pa su mes, nos ta bisa cu un caminda nos no ta consecuente.
Na momento cu Hulanda ta bisa cu e no kier cambio di Statuut,si acaso mester eleminá Statuut mi ta kere cu Hulanda tambe tin derecho.
Naturalmente di parti di Aruba nos lo por tin un opinion contrario, pero sí despues di discusion hopi largo ariba e asunto aki, mi ta kere cu nos mester por respetá punto di vista tambe di un otro partido, den e caso aki ta Hulanda.
Como sifuera cu un jioe kier bira independiente, pero e ta exigí di su mayornan pa nan keda responsabel pé. E mayornan di nan banda ta bisa cu na momento cu bo kier ta independiente, mi no ta responsabel p'abo.
Sí mi ta dispuesto di cooperá cubo voluntariamente den un forma di cooperacion.
Señor Presidente, e partido cu actualmente ta den Gobierno, e partido mayoritario despues cu a presentá tur e puntonan ariba cual tin un concensus tentativamente y cu a worde discutí na Conferencia di Mesa Redonda, despues di e Conferencia a bini cu e proposicion pa tene un referendum, na unda cu e pueblo por haya oportunidad pa expresá su mes encuanto tur e puntonan ariba cual tin un concensus tentativamente, y ariba cual den un proximo zitting di Mesa Redonda lo worde decidí.
Akinan nos por bisa cu e partido Movimiento Electoral di Pueblo semper a tene na cuenta cu ta e pueblo su deseo semper ta bay padilanti, y cu e deseo aki naturalmente ta nos deseo, esnan cu ta formando parti di e partido aki, pero e deseo di e pueblo, esey ta locual un y tur mester respetá mayoria di e pueblo su deseo.
Na momento cu nos ta papia di e Mesa Redonda, hopi di esnan cu ta descualificá loke a worde lográ, naturalmente den nan forma di pensa nos por respetá nan opinion, semper diferencia di opinion por existí, pero den e caso aki nos por puntra: kiko a contribui pa a yega asina leu awe cu ta papia ariba e asunto estructura estatal di Aruba?

Nos por corda cu antes tempo di Ministro De Gaay Fortman a nenga redondamente pa papia ariba esaki, y ela bisa cu ela hura na e Statuut cu no ta worde papiá.
Despues cu e frustracion a yega asina leu y cu e pueblo a dicidi masalmente di manifesta y bringa pa su derecho, finalmente a resultá den un Protocol di di Willemstad, y despues un Comision di Reino a traha ariba e materia aki, y na e momento aki ta worde tení Conferencianan di Mesa Redonda pa trata e asunto di structura estatal di e islanan di Antiyas.
Señor Presidente, si nos tene na bista e situacion actual, teniendo na cuenta cu nos meta ta: Aruba independiente, nos ta puntra: di awe pa mayan nos por bira independiente, of ta mas responsabel pa tin un periodo transitorio, un periodo den cual Aruba por prepará su mes riba diferente terenonan, ariba terenonan administrativo gubernamental, na unda administracion di Gobierno Central ta bini pa e isla, y na unda cu e administracion gubernamental por prepará su mes pa ricibi tur e podernan aki pa asina por hiba un bon administracion.
Naturalmente den e periodo ey ta deber di cada Gobierno pa purba prepará mas tanto posibel, pa na e momento cu bo ricibi bo independencia bo ta suficientemente prepará.
Y den e caso aki tin un posibilidad cu cooperacion di Hulanda, tambe fuera di boluntad di e otro islanan, cu por prepará pa e independencia di Aruba.
Nos ta papia di un periodo, no di un dia, tampoco di un siman, ni di un luna, pero aki ta trata di un periodo di a lo menos 10 aña.
Y den e periodo aki, teniendo cuenta cu e trabaonan enormemente grandi cu mester worde hací, mi ta kere cu ta responsabel pa aceptá un periodo asina.
Na momento cu ta bisa cu no mester mencioná un fecha, como a mencioná 1991, y otro ta bisa cu e periodo mester ta sin limite, nos ta puntra, akinan a worde mencioná 1991, si e otro islanan no ta kere den independencia di Aruba, mi ta kere ta nan pleno derecho, con tal cu e pueblo di Aruba sí ta kere den dje. Y si acaso, despues di 10 aña e pueblo bisa: mi no ta kere den dje mas, mi no ta kere cu ta democratico pa un Gobierno, of cual politico cu ta, bay contra e pueblo y bisa sí bo mester kere den dje.
Y ora mi ta bisa esaki, mi no kier meen cu e pueblo ta cambia su opinion, sino mi ta sali for di e punto di vista, na momento cu tin un frustracion y e pueblo kier sali for di e constelacion antiyano, mi ta kere cu e pueblo tin derecho di expresá su mes, y mester respetá e opinion di e pueblo.
Na momento cu nos ta sali for di e punto di vista, cu e situacion actual, e derecho di autodeterminacion, un periodo pa prepará bo mes, anto despues di e periodo transitorio lo tuma lugar un Conferencia di Mesa Redonda, na unda lo tuma e decision finalmente ariba e futuro estructura estatal, na e momento ey ainda e pueblo tin e oportunidad pa expresá su deseo. A pesar cu e deseo di e pueblo, na e momento aki ta conocí bon clá. Pero mi no ta kere cu ta bay falta nada na e democracia, si na e momento ey ainda tene e oportunidad habrí pa e pueblo por expresá su mes.
Na momento cu nos ta tende e partidonan di oposicion, den e caso aki fuera di e partido P.P.A., ta bisa cu nada a worde lográ, mi kier bisa cu ainda nan tin e oportunidad pa nan mustra kiko nan ta logra pa e Conferencia proxima.
Si acaso ta nan ta e hereonan, ainda nan tin e oportunidad pa nan salba Aruba, si ta den e pensamento ey nan ta biba.
Mi ta kere cu mihor nan purba di salba Aruba, en bez di para ta grita algo y critica.
Ariba e parti di ayudo economico di Hulanda, semper di parti di Movimiento Electoral di Pueblo a worde bogá pa tin contactonan directo di Bestuurscollege cu Gobierno Hulandes pa motibo di eficiencia.
Nos tur sabi cu e sistema na unda peticionnan pa ayudo economico mester pasa via Hulanda cu esaki ta tuma mucho tempo y ta tarda diferente proyectonan pa worde realisá.

Y den cuadra di esaki a bini cu e peticionnan por bay directamente for di e Teritorio Insular di Aruba pa Hulanda y v.v.
Señor Presidente, pa mi no cay den repeticion di loke a worde bisá pa e diferente oradornan, mi ta keda aki pa e promer tanda te asina leu.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Kelly. Palabra ta na Señor Oduber.

DE HEER N.O. ODUBER: Señor Presidente, Ata nos den Parlamento awe, tratando ariba peticion di partidonan di oposicion, e puntonan pa duna pueblo splicacion ariba cual tabata tin comprendemento cu otro durante e Conferencia di Mesa Redonda.
Mi ta kere cu si oposicion a scucha e pensamentonan bon cu a worde expresá door di Movimiento Electoral diPueblo, pa mihor nos spera e notanan di e reunion, ya e ora nos no por haya impresionnan erroneo.
Pasobra si bo scucha relato di e reunion, locual mi por a deducí ta cu a bay un delegacion di e Parlamento di Aruba pa e Conferencia di Mesa Redonda, y parce cu e delegacion ta consisti di Señor Betico Croes, pasobra té ta e"zondebok"
Nan ta bisa na papiamento: nunca ta falta un palo pa dal e cachó.
Den bida, hopi hende cu a biba di ilusion y ora e momento di berdad ta yegando, nan ta core pa responsabilidad cu nos tur mester carga.
Pasobra locual nos ta papiando di dje no ta algo di e politiconan so. E ta algo cu ta concerní henter nos comunidad.
E responsabilidad ta hopi grandi.
Tin hende ora bo ta bisa bo kier bay 10 meter, nan cu no ta carga responsabilidad politico ta bisa: no, mi kier bay 100. Esaki pasobra bo sá cu ora bo tira pa e 100 meter mayan bo no tin responsabilidad pa ehecuté.
Tin hende akiden cu a bay e Conferencia di Mesa Redonda cu e fin politico. Y ora a yega aya, cu tin un probablidad, mi no kier bisa cu mi ta di acuerdo cu tur desaroyo den Gobierno Central, pero nan a bay cu e fin cu e Gobierno Central lo cay, y tin di nan den nan mente cu tabata "schaduw Minister", manera e partido di obrero a haci na Hulanda, y cu te awe nan ta cana den sombra.
Mi ta kere cu algo grandi manera esaki, especialmente ora mi ta tende un homber manera Señor Eman, mi ta bisa ora e ta bisa cu Movimiento Electoral di Pueblo a traicioná e lucha, mihor e scucha bon locual e ta bisa.
Piscá ta muri pa su boca.
Hopi biaha na hablar di hende, pensa algo, pero no bisé, pasobra mayan bo ta hayabo confrontá cuné. Y esnan cu ta keda biba ariba e baranca aki sá bon kiko nan kier. Ami no tin ningun fin ni meta pa bay ningun caminda. Mi ta kere cu e responsabilidad pa un futuro di un isla, no ta algo di un partido politico. E ta algo di un persona. No bay den un Conferencia di Mesa Redonda, caminda cu ta parce cu e delegacion tabata consistí di un persona so, y tur locual cu a pasa parce ta e persona ey so a haci.
Tur e awa cu a worde poní den biña, manera mi a tende nan ta bisa, ta e persona ey so ta cana cu e labishán di awa, y Hulanda cu e labishan di biña.
Mi ta kere cu ora cu ta bay pa un Conferencia di Mesa Redonda, consistiendo di 8 partido; 8 partner den Reino, den e sentido e otro islanan, Gobierno Central, Hulanda, ora bo ta deliberá cu bo tin un punto di vista, con bo kier miré cada pueblo mester respetá deseo di otro.
Mi no ta kere cu ningun hende cu ta pensa realisticamente cu locual tin den su cabez, si ta muraya mester basha abao pa pasa aden, e ta bashé, cu tur consecuencianan cu por tin pa e mes.
Mi ta kere cu ora bo ta bay un Conferencia di Mesa Redonda, tur hende cu sa algo di historia a yega di tende di e cabay di Troya.
Mi ta haya e impresion cu ta Movimiento Electoral di Pueblo so a determiná tur locual tin den e puntonan di Conclusionnan.
Ta nos so ta carga e responsabilidad di kiko cu pasa cu e pueblo aki, pasobra tur locual mi a tende ta: nada a worde lográ.

Pero tin hende cu a entregá nota, y mi no sá si nan ta lesa bon loque nan ta entregá, pero lo mi bay ariba dos nota, especialmente esun di A.V.P. cu R.U.B.A. cu a worde entregá y lo mi mustra ariba e diferencianan y contrariedad cu ta pará.
Ora cu bo kier logra algo, e arte di politica ta compromiso. Y esnan cu no kier biba cu e realidad aki, cu kier biba di extremista politica, y kier biba cu "loke mi ta pensa so ta bon", den politica, ora bo ta den structura di un partido mes, bo tin diferente gremio, bo tin diferente pensamentonan, y abo mester ta uno pa trata di guia pa por yega na un comprendemento.
Y cu esaki mi kier ilustra cu akiden a bira tempo pa trata na yega na un comprendemento nacional.
Pasobra si M.E.P. sali perdedor, manera tin hende ta pensa akiden, mayan nan ta bini y ta carga e mesun responsabilidad cu nos tin den Gobierno. Nan no kere cu bida ta bira mas facil. Al contrario. Dia pa dia nos ta worde confrontá cu dificultadnan di bida y realidadnan rond di nos.
Y manera a worde bisá na conferencia di Mesa Redonda, situacionnan geo-politico.
No ta manera mi a tende na t.v. cu tin hende cu kier premeditá nan mes como Jules Verne. Mi a yega di lesa di dje, un homber cu a yega di scirbi tur cos cu ta pasando awendia.
Tin un partido akiden cu tur locual a pasa na Conferencia di Mesa Redonda, nan a pronostiké.
Mi tambe a pronosticá hopi cos.
Awor mi ta kere cu carga responsabilidad ta otro.
Scirbi buki, mi ta kere cu hopi hende a scirbi buki.
Manera Señor van der Stee a bisa Minister-Presidente di Antiyas,"leza algo y comprendé ta dos cos."
Pa motibo cu tin lesador di Bijbel cu ta pasa cas cas di hende y ta bisa:
Bo ta catolico, ami ta Jehova, mira aki, lesé ta pará akiden.
Cu esey mi kier ilustrá esnan cu kier mal usá e puntonan cu nos a yega na un concenso.
Pa bini back, como sifuera cu ta nan ta e heroenan, nos ta laga nan trapa ariba nos pober arubianonan.
Awor si tin un partido cu a batayá ta Movimiento Electoral di Pueblo.
Y tin hende cu ta kere cu nan ta bay bataya, nan só ta bringa, ningun otro hende ta bringa, tur hende ta man mará.
Saca e idea eroneo ey. Arte di politica ta cu bo mester tin comprendemento pa punto di vista di otro politiconan pa nan por comprendebo.
Awor si bo no kier pa ningun hende comprendebo, bo mester tuma lo extremo.
Nos no tin nodi di bay Ronde Tafel Conferentie. Por declará Aruba independiente mayan y bisa Hulanda ayó. Mi por bisa cu e deseo di nos pueblo ta Vox populi vox Dei cu mester worde cumplí, anto mayan tur cu keda aki lo worde colgá. Pasobra tin cu tin porvenir otro caminda, pero esnan cu keda verdaderamente lo worde colgá, pa motibo cu ora bo ta carga responsabilidad politica pa algo nacional, Dios spaar nos di algo cu mayan nos mester worde castigá.
Historia politica a demostrá esey.
Hopi heroe na hopi pais e.o. pober Simon Bolivar q.e.p.d. cu a muri na Sta. Marta ariba un cama di palo, pober y abandoná, awe unda cu bo bay na Latino America e ta worde considerá e heroe di mas grandi cu tabata tin.
Manera nan ta bisa semper, un heroe no ta worde adorá den su cas.
Y aki na Aruba, keremi, pero tin e tradicion cu loke otro bisa nos ta bon.
Loke nos cu nos bisa otro, no ta bon.
Si un hende cu no ta di origen di nos isla, cu no tin sentimento pa e isla, bisami algo ta bon. Pero si ta Nel Oduber a bisé, automaticamente pasobra e ta M.E.P. y ami ta di otro partido, mi ta contra.
Si mi no ta contra di e palabranan, mi kier pone un punt tras di algo, mi kier cambia e zin, pone un comma.

Señor Presidente, mi a ripará e cos aki hopi biaba den Raadscommissie.
2 aña largo cu pasenshi di Dios (apesar cu mi ta rabia liher tin ora) mi ta ripará cu ki ora un hende pone algo ariba papel, tin experto pa cambió.
Awor mi ta puntra mi mes, si bo mes ta tur cos, bo kier cambié manera cu bo kier, bo no kier scucha otro, hacié manera cu bo kier anto.
Bisa e pueblo: Laganos keda den un fase transitorio, Corsow ta trapa nos, Hulanda ta bisa nos si boso kier bay di awor sin ningun garantia, ban declará Aruba independiente.
Mi kier warda, pasobra mi kier duna tur hende oportunidad y tende bon kiko ta nan pensamento.
Pasobra mi a ripará cu tur locual a worde papiá na Hulanda, ora cu nos a bini back aki na Aruba, en bez di a bini cu un delegacion, unda cu por tin diferencia di opinion, pa motibo cu logicamente cada partido tin su mes pensamento politico y metanan, ami a verwacht cu nos lo a bini back cu diferencia di opinion, unda cu nos ta bisa cu lo ta mihor pa nos haci esaki asina aki, e promer sesion tabata pa yega na puntonan di comprendemento, pero nos tin un definitivo cu ta e segundo y den cual decisionnan mester cay. Laganos trata na unda cu nos por meet otro, haci esey.
Pero kiko a para bira awor?
Movimiento Electoral di Pueblo mester ta esun cu ta responsabel cu tur locual ta poní den e puntonan di concensus.
De vez en cuando ora mi ta tende e programa "Parlamento ta informá", nos coleganan di P.P.A. cu tambe a bay di acuerdo a worde cualificá como hobennan den politica, hobennan cu falta experiencia, y picá cu nan ta benta nan futuro afó Pero tin di nan nunca lo haya futuro.
Pasobra ora cu b o ta pensa den un futuro politico mi ta bisa: Piscá ta muri pa su boca.
Mira pa loke bo ta pronosticá awe, locual bo ta predicá awe, bo no ridiculisá bo mes.
No yama ningun hende akiden pa traidor.
Ami jamas lo yama un hende, si nos no ta pensa ariba e mesun "golflengte" como traidor.
Mi persona lo no bisa esey.
Mi ta bisa cu nos ta diferenciá di e modò cu nos kier yega, e meta cu nos kier yega.
Pasobra ora ta papia di historia politica, awe mi a tende "mamento di gay".
Apesar cu nunca di su bida Señor Bobo Lopez-Henriquez a haci sport, segun mi, awe ela papia di wega di bala, despues di boxeo.
Mi ta bisa: nos ta bini akiden pa mama gay di otro, cherchamento?
Pa bini akiden y papia di boxeo di 2-3 ons.
Akiden nos ta tratando algo nacional, algo di tur seriedad.
Mi no kier tende mayan e pueblo bisa: ta boso tin nos den e situacion aki.
Anto mi bira wak esnan mi tras cu tabata cumi na Hulanda, of unda cu sea cu e decisionnan a cay, no t'ey mas.
E ora sí nos lo conocé ken ta ken.
Pa motibo cu den e trayectoria politica di Aruba, esnan cu a pasa den e bukinan di historia, y mi mester cay den repeticion di esaki.
Mi ta tende "descentralisacion", no mester traté na Hulanda, por akinan den Gobierno Central.
Pakiko?
E ta dificil. pasobra partido A.V.P. a duna Corsow na 1951 12 asientos. Y ken cu dos placa di sintí sá cu 12 ta mas hopi cu 8.
Bay defendé esaki.
Ki tempo bo a tende cu e pueblo aki a worde lantá na 1951? Mi no a hayé den ningun buki. Ni manifestacion, ni protesta na Hulanda, nada particular, nada a worde hací e tempo ey, e cos a worde aceptá sin mas. Anto awe "gay di pelea

sin spoor den arena"ta bini bisa nos: boso no bay trata descentralisacion na Hulanda, pasobra por aki.
Te awe 12 ta mas hopi cu 8.
No ta Nel Oduber mester paga pa esaki.
Apesar cu mi a tende e lider bisa e no ta papia di lo pasado, pero manera mi a tende Señor Bob Lopez-Henriquez bisa awe nochi "nomber A.V.P.,nomber grandi. Señor Croes kier a bay cu e nomber. Huez a batié ariba su man pa laga e nomber". Pasobra e nomber ta di famia, laga e nomber na e famia Eman. Bay busca locual a worde bisá dilanti Huez.
No bini akiden bin papia netchie, pasobra esakinan ta cosnan cu a worde papiá dilanti Huez pa esnan cu a pasa den e historia di lantamento di Movimiento Electoral di Pueblo, no bini bisa Huez a bini tik hende ariba nan man.
Ta Armand Engelbrecht por papia di e cos aki. Pakiko ele a bay Hulanda? Un Statenlid ta cana manera un mucha den e delegacion, pakiko?

DE VOORZITTER: Señor Oduber, akiden tin suficiente. Laga otro hendenan afor.

DE HEER N.O. ODUBER: Señor Presidente, si bo ta bisami esaki mi ta tene mi mes na e topico cu Señor Presidente kier pidimi. Pero akiden a worde mentá nomber di yen di hende cu no ta akiden. Yen di hende. Mi ta dal bay pasobra e cos aki ta verdad.
Señor Armand Engelbrecht no por bay como lid di delegacion, pasobra Bob mester bay.
Pakiko?
Den pueblo tur hende sa e cosnan aki, mi no tin nodi di bisé.
Tur hende sa pakiko. Pasobra ta un partido di famia, Dios librami di e cos aki.
Manera Señor Vos di: mi ta retabo pa bisa cu no ta verdad.
Señor Presidente, mi ta trese esakinan, pa motibo cu ora bo tende hopi hende ora bo tende nan papia bo ta kere cu e palabranan cu nan ta trese padilanti tin un honestidad den nan, e tin e parti constructivo, pasobra ta bon pa nos critica esnan cu ta haci fout.
Tin cu nunca a haci fout, pasobra nan lo no traha nunca y nan lo no haya e ocasion nunca tampoco pa traha, pasobra tin partido cu nunca di nan bida a gana eleccion na Aruba.
Y mi ta kere mi tin hopi aña pa bay.
Pero manera mi a tende Señor Bob Lopez-Henriquez awe nochi, aki 10 aña nos ningun lo ta aki. Ni A.V.P., ni M.E.P., ni R.U.B.A., ni P.P.A.
Anto nan kier salvaguardiá di awe, pasobra nan ta tene cuenta cu aki 10 aña nan no t'ey mas.
Señor Presidente, no ta Nel Oduber a bisa. Hopi biaha ta bisa cu bo ta draai nan palabra.
Draai e tape y nos ta scucha cu ta Señor Bob Lopez-Henriquez a bisa, awe 16 di maart, cu aki 10 aña nos ningun lo t'ey, otronan ta bini y nan lo cambia tur cos.
Nos..........

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, Persoonlijk feit.
Mi lo no kier interrumpi pasobra e nivel ta asina bao, pero toch mi kier a referí cu mi a bisa cu ta Señor Croes, sú lider, a bisa e cos ey den Raadscommissie, no Bob Lopez-Henriquez. Mi a djies ripiti loke Señor Croes a bisa.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Lopez Henriquez. Siguibo, Señor Oduber.

DE HEER N.O. ODUBER(Vervolg): Señor Presidente, papiando di nivel, ta ken a cuminsá cu boxeo di 2-3 ons.
Tin hende ta kere cu ta nan so ta papia na nivel.
Keto bay ami ta un oracion mi tin y mi ta keda cu nó, Dios yudami den mi bida pa mi wak kiko mi ta haci. Cuidami di mi amigonan, mi enemigonan mi sá ken nan ta. Dios spaar mi.
Ora cu awe nochi en bez cu nos a tende cu un delegacion a bay Hulanda, nos a trata na Hulanda pa logra lo maximo pa e pueblo, a bini back cu tur locual a worde cumbiní, cu a worde papiá, un partido so tin cu carga e responsabilidad, once a while P.P.A. tambe ta aserca, pero hopi biaha ta bon como nos ta biba den un comunidad democratico, pa nos splica un articulo cu mi ta haya hopi interesante, den mi opinion.
E ta algo cu a sali den un courant local, imprimí na Hulandes, y unda a sali un articulo di e resultado di e Conferencia di Mesa Redonda, y unda promer cu nos a bay Hulanda algo a worde scirbi.
Pakiko mi kier a cita algo di e articulo aki? Pasobra politiconan por lo general ta gusta wak algo den e bril cu nan ta miré. Manera nan ta bisa: yerba seco, pa bo haya cabay comé, bo mester bistié bril di solo.
Akiden tambe, pa nos logra esey, mi ta kere cu cierto hende e unico teoria cu por worde aplicá pa nan yega na comprendemento ta esey. Pasobra tin hende keto bay cu e fin cu nan tin, nan no kier desviá for di dje.
Mi ta kere cu lo ta bon pa mi cita algo, pasobra ela worde asina hopi tresí den publicidad,cu mi no mester bay trata e puntonan di concenso uno pa uno.
Manera Señor Vos a bisa awor ey, e lo bay papia cortico, como Señor Frank a trese casi tur cos padilanti, a pesar cu tin un diferencia di opinion entre nan, pasobra si e tabata cortico lo e no a papia asina largo, pero por ta cu nan a "misloop" otro den nan elocucion.
Papiando di loke a worde publicá, cu den mi opinion ta algo imparcial,pasobra mi no ta kere cu tin un courant cu ta bay scirbi pa favorecé M.E.P.
E ta un articulo cu a worde yamá "Trofée", analisando locual a worde logr態 na Hulanda.
Awor hopi hende kier expresá solamente loke ta di nan, nan no kier expresá locual a worde conhuntamento lográ, of loke ta e meta nacional.
E analisacion ta bisa: e derecho di autodeterminacion ta pará preto ariba blanco y por worde realisá a base di un fase transitorio di 10 aña.
Esey den opinion di Movimiento Electoral di Pueblo, ta mescos.
Den e conclusionnan ta pará: y si e pueblo aki, pa e tempo ey kier cambia e decision, esey tambe lo por, pa no mara e generacion definitivamente di nos pueblo. Y si nos kier ta independiencia,esey por tambe.
Awor cada hende ta interpretá algo na nan manera.
Señor Presidente, loke mi ta lesa aki ta loke mi ta cita di un courant local unda ta scirbí ariba locual a worde lográ.
Algo otro, Hulanda ta mará pa cooperá y e otro islanan tambe.
Mi a tende hopi bisá akiden, cu como sifuera si bini un fase transitorio ta Aruba so mester bay cumpli cu tur cos, Hulanda ni e otro islanan no tin ningun deber.
Señor Presidente, kerde ta bay un fase transitorio, caminda bo no sa ki aña e ta terminá, bo no ke mencioná un fecha, bo ta papia di planificacion.
Manera un biaha a worde bisá den Raadscommissie door di un domi: caramba, e palabra planificacion aki tin mi molestiá, ta yega tempo pa nos papia di concretisacion.
Pasobra verdaderamente e palabra "planifica" ta un bunita palabra, y den politica hopi biaha ora bo tin un problema nan ta bisa, ora bo no kier sali con kier for di dje of bo no por: ban forma un comision pa bo get rid di dje.

Ta mescos tin hende cu tin problema di e independencia, nan no sa con mara nan mes na dje, no tin fecha pa planificacion terminá, y mi ta puntra mi mes: ban papia di e seriedad di e planificacion.
Bo ta planificá bo só ora bo ta den un constelacion, ora bo ta den un Reino?
Mi ta kere cu ora bo ta planea, bo mester tene cuenta cu otro, pasobra si nos ta planea nos so, nos no tin nodi di tene cuenta cu ningun hende.
Ban planea nos so aki na Aruba y dicidi.
Pero ohalá esey tabata e caso! Awe lo no ta pasando den e problemanan cu nos ta pasando aden, si tur cos tabata den nos man so.
A worde bisá den e articulo cu esnan cu kier stroba na caminda lo haya Hulanda contra nan y nan lo worde mustrá ariba nan obligacionnan.
Señor Presidente, keto bay nos tin un Madre Patria Hulanda keto bay,esnan cu aceptá un fase transitorio, cada uno manera nan ta mirele y si convenionan no worde respetá, mi ta kere bo por tin sigur cu Hulanda lo bini "aan te pas", manera nan ta bisa na Hulanda. Pa motibo cu si no tin restructuracion, no tin un fase transitorio, of con cu bo kier yamé, con Hulanda lo haci pa tene e islanan aki na otro.
Pasobra mi no ta kerecu tin ningun politico aki na Aruba cu kier cooperá pa su pueblo worde atrapá. Mi ta kere cu kende cu ta digno cu su mes sá cu ora nos ta sinti cu nos ta worde perhudicá, ta algo nacional, tur esnan cu ta kere cu nan por sali na vanguardia di nan pueblo lo mester haci esey.
Esey ta bo obligacion di patriotismo. Esey mes ta trese cu né cu bo no ta laga ningun hende atrapabo, manera tin cu ta kere cu nos lo por aceptá algo den tal sentido.
A worde bisá cu p'esey ta bon pa parti e fase transitorio den dos fase:
4 aña di descentralisacion y 6 aña pa reestructurá e forma di cooperacion entre e islanan.
Hulanda lo mester t'ey pa vigilá y guia e schema, pa tur hende cumpli cu nan obligacion.
Nos lo mester di ayudo tecnico y financiero di Hulanda.
E asuntonan por worde descentralisá y si e islanan cu ta deseá por bay cooperá cu otro den un forma di cooperacion.
Y esaki lo mester por worde cambiá sin problema,di e isla of islanan ta deseá, den un forma di cooperacion nobo.
E cooperacion lo ta estrecho y duradero, esey si e reestructuracion tuma lugar.
Pasobra hopi hende ta interpretá como sifuera si bini un fase transitorio, cu automaticamente eyden bo a drenta, eyden lo bo keda.
Lo mi bini mas despues ariba dje, pasobra cada hende ta interpretá algo na nan manera.
Y Hulanda na mas cu un ocasion a bisa: Tur mi cooperacion cu mi ta dispuesto pa duna isla of islanan ta dependé di e cooperacion cu e islanan lo tin entre nan
Kier meen ora nos ta papia di nacionalidad, defensa, relaciones exteriores, ayudo pa desaroyo, Hulanda a condicioné cu e forma di cooperacion.
Awor mi kier tende akiden cual ta e politico cu ta bisami cu esey no ta e condicion cu a worde poní door di Hulanda.
Kier meen cu e forma di cooperacion cu tin entre e islanan, laga afor,pasobra mi a tende akiden cu tin hendenan cu ta menta cu e forma di cooperacion por ta lasonan constitucional. Nos a bisa na mas cu un ocasion cu ta lasonan internacional, despues cu Aruba bira independiente.
Pero ora bo ta den un fase transitorio, bo ta den un reino, logicamente nan ta lasonan constitucional.
Bo ta papia despues di independencia pa nos no tin duda, e por ta lasonan internacional. Pero cada hende por interpretá algo na nan manera.
Awor mi kier bay ariba e asunto di cambio di Statuut, Señor Presidente.
Pakiko?

Pa motibo cu tin hende cu ora nan ta bay deliberá y mi ta kere nan falta di e realidad politico. Nan ta bisa Aruba ta bay exigi Hulanda: mira señores, cambia boso Statuut pa nos haya posicion manera Suriname tabata tin den Reino.
No Nel Oduber, pero un courant a bisa ariba e asunto di cambio di Statuut cu politicamente esaki no ta realisabel na Hulanda.
Con bo ta inaginabo dos partners den Reino, y esey ta trese cunele cu ningun isla lo kier bira independiente.
Hulanda tambe ta pensa.
Por ta tin hende ta bay deliberá y ta pensa: mi so ta sabi, tin hende bobo,loke ami pensa so ta bon, den negosiacion tur hende ta honesto y tur cos cu ta tumando lugar, ningun hende ta busca modo di "nek" otro.
Laganos bay for di e punto di vista di tene nos mes na realidad.
Den tur negosiacion tin un partido cu lo trata, especialmente den asuntonan grandi manera futuro of destino di un pueblo, cu uno kier pa e sali mas barata cu ta posibel. Y mi ta bisa esaki di tur honestidad, Hulanda tambe.
Pasobra ken ta kere, tur hende cu a yega historia di Hulanda como Madre Patria con ela deal cu Indonesië, conversacionnan cu ex-Ministro Luns cu Soekarno na Geneve, serie di e articulonan aki a sali, esnan cu a lesa e futuro di esnan cu ta biba na Nieuw-Guinea, esnan cu a pasa den e trayectoria di independencia di Suriname sá cu na un dado momento Hulanda a deal cu un minoria, no un mayoria, unda cu Hulanda a papia di tur derechonan humano y a deal cu un minoria, mandando nan den independencia.
Con esey a sosodé?
Ora cu Hulanda a primintí Suriname, y pa esnan cu e tempo ey tabata den e Comision di Reino sa cu ta un Gemenebest relatie.
Te awe mi tin e courant, unaniem bo por bisa e uitspraak den Tweede Kamer tabata na Hulanda: Suriname por haya un Gemene best relatie, nan por mantené nan paspoort. Hulanda a primintí di regla nan problema di frontera.
Pero p'esey mi ta bisa hopi politico cuidao cu den negosiacionnan placa no hunga un rol, pasobra ora cu miljardnan worde primintí 1 persona na Suriname a bisa: no, nos ta bira independiente dia 25 di november 1975.
Mi a maak mee tur e cosnan ey, nobody can tell me, mi tabata [illegible], ora cu Professor van der Hoeve a bisa nos tur presente: di awe padilanti ta papia solamente di Independencia di Suriname. Mi ta conta esaki, pasobra mi a pasa den e cosnan aki. Anto Sr.Frenk Essed a lanta bini serca Señor Betico Croes cumi y e di: boso no ta protestá, pasobra Gemenebest a bay for di mesa?
Señor Betico Croes a bisé: nos no ta tratando independencia di Aruba, nos ta papiando di independencia di Suriname, abo no ta protestá?
Ela lanta y a worde bisá na dje: Bo Ministro President a palabrá cu mi Minister President cu nos ta papia di independencia.
Di e dia ey, lubidá gemenebestrelatie, lubidá tur cos.
Mi a trese e chempel aki, Señor Presidente, pa e pueblo ta alerto.
Esnan cu kier bisa Vox populi, vox Dei; bay puntra nos pueblo y exigi cambio di Statuut.
Nos por exigi kiko cu nos kier y esnan cu ta biba cu e idea di pone 150 Kamerleden na Hulanda pa vota pa e cambio di Statuut, nan falta di vision politico, mescos cu a worde bisá den e articulo den e courant ey.
Esnan cu ta pensa awe 1981, cu esey ta posibel, mientras cu bo por logra independencia preto ariba blanco, determiná un fecha, bo ta bisa ongeacht ami kier 10 aña, nos por diferenciá di opinion den e cantidad di aña, un isla mester cooperá, anto despues mi ta bini ariba buena fe.
Pasobra manera Señor van der Stee a bisa: Hulanda no ta dunabo algo cu e man aki y kitele cu e otro man.
Y ela bisa: no lubidá cu Hulandesnan sa convencé hende, pero na Hulandes nan ta bisa si bo worde cosí, ora bo ta serca ta abo mes por yuda.

Y mi kier bisa e politiconan cu ta kere cu Hulanda lo bay haci esey cu nos, cu nan ta ekibocá.
Nunca un politico cu sa kiko e kier por bay bisá mayan: Bo sa kiko e Hulandesnan a convencé mi tal y tal, pero mi meta tabata tal y tal.
Fuera di esnan cu ta bisa: nada ta aceptabel pami, solamente loke mi kier.
Pasobra ora bo ta deliberá ta negosiá bo ta negosiá y dado momento bo mester yega na conclusion. Pasobra bo por planificá, pero planificá bay unda?
Y e momento ey lo yega cu bo tin cu bisa kiko bo kier y den un lapso di cuanto tempo, manera nan tin un programa na Hulanda: het uur U is aangebroken.
Pasobra na Hulanda van der Stee a bisa nos: boso kier papia di independencia di Aruba? Ban nos cu boso papia di un otro forma, di e forma bilateral y laganos no papia mes di garantia, pasobra no tin cooperacion entre e islanan.
Y hopi biaha mi ta tende cu politiconan ta bisa: ban call the bluf.
Suriname a call the bluf, miranan awe, mira kiko ta pasando cu e pais ey.
Laga cada hende siña di fout di otro. Bo por tin un meta, pero semper rond di e meta tin realidadnan, tin circunstancianan.
Y p'esey nos di Movimiento Electoral di Pueblo ta bisa cu locual a worde lográ, mirando e circunstancianan, den nos opinion nos no por ta descontento.
Awor si tin hende akiden cu pa nan nada cu ta pará den e nota di concensus ta bon, mi ta kere cu nos mester respetá opinion di tur hende, pero no trata di bruha un pueblo.
No bisa e pueblo cu Movimiento Electoral di Pueblo a traicioná e lucha,pasobra e trayectoria di A.V.P., hopi biaha mi ta pasa den programanan y den un programa di A.V.P. cu pa casualidad mi a mira cu na 1976 un nota a worde entregá door di e lider di e tempo ey, Señor Rudi Frank, na partido Democraat di Corsow, pa forma un federacion.
Bay busca e programa, pasa aden y bisa cu no ta verdad.
Y awe mi ta tende Señor Bob Lopez Henriquez, promer nan kier Status Aparte of independencia.
Laganos no mama gay di otro, si ta esey all out, nos por, ban laman cu nos y nos lo weita kende politicamente por.
Pasobra tin hende ta warda e papelnan ey y ora nos warda nan nos ta usa nan.
Mi ta corda un ex-lider di A.V.P. tambe, tempo cu Movimiento Electoral di Pueblo a lanta, Señor Guzman Croes a bisa: Status Aparte ta grito pa ranca voto.
Bay buské, ta nan a bisa, no ta Nel Oduber a bisa.
Awe Señor Eman kier Status Aparte. Atele, cambio di Statuut, posicion di Suriname, pasobra e kier keda Hulandes.
Den Hilton Hotel na Corsow ela a bini cierto momento den Comision di Reino a bini pidi un Gemene best paspooort, anto Señor Elserman a bisé (y mi ta mencioná su nomber, pasobra mi a tende Señor Bob Lopez Henriquez papia di dje y mi conocé hopi bon) na un manera sarcastico: Ah, bunita cos, abo cu bo paspoort blauw y ami cu mi corá.
Bay bisa pueblo esey. No gaña e pueblo aki. No bisa e pueblo:Status Aparte ta bini, anto bo ta keda Hulandes. Na 1972 a worde bisá na e delegacion cu a bay Hulanda e tempo ey: Ik voel geen fluit voor.
Na 1977 mi tabata den e delegacion cu a bay Hulanda, y kiko a worde bisá? Lubidá!
Na 1979 kiko a worde bisá? E mesun cos.
Na 1980 mi ta tende cu poco experto Hulandes a convencé Movimiento Electoral di Pueblo y a worde papiá di macamba-fobie.
Pero tin hende cu no ta sufri di fobie, y nan ta bisa neurosie(hendenan cu tin miedo di tur cos). Hendenan cu tin miedo di subi na halto, pasobra nan ta cay, Miedo pa Aruba independiente, pasobra por ta nan tin cu laga cay.
Den bida ora bo kier realisá algo, bo tin cu aceptá e consecuencianan.
"Je kunt niet op twee gedachten hinken", manera nan ta bisa na Hulandes.

Of bo ta esun, of bo ta e otro.
Bo kier pa Aruba bira independiente, aceptá e consecuencianan, mira ki tempo bo por realisé.
Pero no bini cu cambio di Statuut na e momento cu Hulanda ta bisabo: lubidá.
Manera un experto Hulandes a bisa y Ministro van der Stee a ondersteun loke ela bisa: Mandó pa e'Rijk der fabelen!
Y nos ta bay puntra nos pueblo pa exigi un cambio di Statuut.
Manera Señor Vos di, Vox populi vox Dei. E Hulandesnan ta bisabo: Vox populi vox Dei na Aruba, aki tambe nos tin derecho di autodeterminacion y nos ta haci uso di dje.
Dicidi kiko cu boso kier, tanten cu bo kier e paspoort hulandes, tanten cu bo kier defensa, tanten cu bo kier relacion exterior, tene cuenta cu mi t'ey.
Awor mi kier tende di parti di oposicion kende ta bisa cu e no ta interesá den garantia, e no ta interesá den defensa.
Pasobra aki na Aruba comerciantenan ta moviendo hopi den e dianan aki, nan ta saca hopi declaracion.
Mi kier pa nan duna un comentario ariba e cambio di Statuut, ora cu Hulanda bisa: Mi ta hef e cos aki op. Y no un biaha, Vaste Kamer a bisa, e miembro di Staten cu nan a manda como toehoorder: Lubidá, tanto oposicion como Gobierno y e Gobiernonan cu lo bini tambe ta pensa asina.
Awor aki na Aruba nos ta tira santo den e pueblo su wowo y bisé cu nos ta exigi.
Awor ami ta willing pa bay guerra, pero bay cu chance di gana.
Hopi hende........

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Punto di orden. Como mi nomber a worde mencioná mi kier trese un clarificacion.
Loke Señor Oduber ta bisando anto kiere decir cu Hulanda ta dicidi pa nos cu nos ta keda bao di Corsow y nos mester acepté.

DE HEER N.O. ODUBER (Vervolg): Señor Presidente, nada di punto di orden.
Mi no ta papiando cuenta di Hulanda ta dicidi di nada.
Nos ta un pueblo cu ta dicidi kiko ta nos destino.
Casualmente mi a lesa nota di Señor Vos bon y mi ta deducí lo siguiente di dje:
1. Voor wat betreft de duur van de overgangsperiode wenst de R.U.B.A. duidelijk te stellen dat het noemen van een termijn van een overgangsperiode automatisch inhoudt het invullen van de datum voor de onafhankelijkheid van Aruba.
Señor Presidente, nos kier bira independiente?
Mencioná e fecha, si ta planificá bo ta planificá.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Un punto di orden. Mi tabata kier pa Señor Oduber a sigui lesa, sino e ta saké for di su verband.

DE HEER N.O. ODUBER (vervolg): Señor Presidente, ningun miembro di Parlamento akiden ta bini bisami kiko mi tin di lesa of laga.
Den segunda tanda e por bini ariba dje y mi por reté, pasobra awor ey mi a tende ta reta cu ningun fecha ta mencioná akiden.

DE VOORZITTER: Señor Oduber, mescos cu ningun hende por bisabo kiko abo tin cu bisa, mescos bo no por bisa ningun hende ki ora e tin cu bini cuné.

DE HEER N.O. ODUBER (Vervolg): Señor Presidente, E no a reta nos awor ey pa bisa cu no ta verdad.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Punto di orden. E reto cu mi a lansa tabata ariba e segundo parti cu ta bisa ariba e cambio di Statuut, e 12nan di Corsow cu por heffe e op hunto cu Hulanda, anto ariba esey mi kier reaccion.

DE HEER N.O.ODUBER: Señor Presidente, anto mi tambe kier tende su reaccion den segunda tanda. Mi a lesa su nota, pasobra tin hende sabí cu mihor nan sigui studia y nunca nan terminá, pues den su nota e 12-8 e ta cambiele den e fase transitorio cu R.U.B.A. tin. Lagé tresé. No awor aki, den su tanda.
Manera mi a lesa den e nota ta worde bisá di e overgangsperiode, y ta para arib[illegible] pa haci uso di e zelfbeschikkingsrecht. Pero manera van der Stee di, Hulanda no ta un "duiventil ", pero mi no ta bini cu esey, pasobra ora tur hende haya e notulen nan nan lo lesé.
Pesey mi a spera cu e reunion aki lo a worde yamá ora e notulen nan sali, ya tur hende e ora ta tende.........

DE HEER E.J. VOS: Punto di orden, Señor Presidente.
No t'ami Señor van der Stee a bisa cu e Koninkrijk no ta un duiventil. Ta Señor Croes ela bisa.

DE HEER N.O.ODUBER: Señor Presidente, Mi no a mencioná Señor Vos su nomber.
Señor Presidente, asina bo ta mira con tin hende cu nan ta pone algo ariba papel. Y aki mi ta ilustrá e diferencia entre A.V.P. cu R.U.B.A.,
como cu tin rumor den e pueblo cu nan dos lo join awor, tin posibilidad di [illegible] fusie, pero cu tin problema.
Awor mi kier pa splica pueblo cu ora tin hende cu ta papia di traicioná e causa, pa Señor Vos tambe por a splica nos esaki.
A.V.P. ta bisa cu e ta exigi cambio di Statuut. Mester bini cu tur e consecuencianan cu lo bini, y esaki ta pa e comerciantenan tende, cu e por encerá opheffing, perde paspoort, perde garantia, tur cos.
Esaki no ta Nel Oduber di, ta van der Stee, den nomber di Gobierno Hulandes di.
Awor si tin hende cu nan por convencé Hulanda manera nan kier, nan dal bay.
Ora cu A.V.P. ta bisa: cambio di Statuut mester bini.
Mi ta lesa den e nota di partido R.U.B.A. cu e kier laga e posibilidad pa un cambio di Statuut.
Awor den segunda tanda lo ta bon pa mi tende ariba e diferencia aki.
Pasobra den e fase transitorio, segun mi, R.U.B.A. ta aceptá 12-8.
Bisami Señor Vos, ora bo bini na turno den segunda tanda, unda ta pará cu e posicion dominante 12-8 ta cambia.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, como cu Señor Oduber ta bisa algo cu no ta verdad, mi ta kere cu mi tin un persoonlijke feit den esaki.
Ningun caminda ta poní aki cu R.U.B.A. ta aceptá e 12-8.
Loke R.U.B.A. kier ta sali for di e garranan di Corsow durante e periode transitorio.

DE HEER N.O. ODUBER: Señor Presidente, Exactamente. Locual cu e kier nos kier promer cu ne.
Awor ora bo kier sali bo mester mira tur rond di bo.
Manera nan ta bisa: Dios cuidami di mi amigonan, pasobra mi enemigonan mi conocé.
E 12-8 ta keda existí, esey mi kier ilustrá.
Pa cuminsá descentralisá, e 12-8, segun e nota di R.U.B.A., ta keda existí.
E ta papia despues ora di cambia Statuut.
Si é cu Señor Eman ta papia e mesun idioma, ta den tweede fase di e overgangsperiode.
Kier meen e promer fase di e overgangsperiode e ta aceptá e dominante positie di Corsow.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Persoonlijk feit. Mi ta hayami obligá di interrumpi Señor Oduber contra mi boluntad, pasobra tin un nota di partido R.U.B.A. y tin uno di partido A.V.P.

Dus ora e ta papia di e nota di partido R.U.B.A., e mester splica loke ta poní den e nota.
Pasobra esey ta apart cu loke ta poní den e nota di A.V.P.
No ta un nota tin, ta dos nota tin.

DE HEER N.O. ODUBER: Señor Presidente, esey ta djies pa Señor Vos interrumpimi, pasobra no tin nada di splica. E ta pará akiden. Ta ken no ta comprendé Hulandes, t'e of t'ami?
No bini papia bunita akiden. Bo a poné ariba papel y van der Stee di: coy e cosnan aki, pone nan den notulen.
Anto awor aki bo kier bini bisa aki na Aruba: mi a laga poné, pa ningun hende tildami mayan.
Señor Presidente, lagami bay pa e nota di A.V.P., e expertonan cu ta pone cos ariba papel. Mi ta tende hopi na un emisora tocante traicioná e lucha etc. Nan a lubidá aña 51.
Nota di A.V.P.
E partido cu na aña 76 a entregá un programa di federacion serca Democraat, e partido cu a bisa cu Status Aparte ta pa ranca votos. E partido cu a bisa cu Comision di Reino ta un comision di estudio. Aki ta sigui nan nota.
Nan ta papia di fase transitorio. Tampoco nan kier mencioná fecha. Y aki mi ta haya cu nan no ta sincero.
M.E.P. ta bisa 1991, ta nos opinion como partido, nos mag tiné.
Den segunda tanda mi kier tende Señor Eman bisa ki dia e kier mira Aruba bira independiente. Señor Vos y Señor Nisbet tambe.
Por ta cu ami ta miré aki 10 aña y nan ta miré "tot St.Juttemus", manera nan ta bisa na Hulandes, y kizas tin cu nunca ta miré.
Nan ta bisa tambe Status Aparte y nunca bira independiente, pues keda den un forma cu Hulanda, y cu Hulanda no ta comprendé e wega ey.
Mi a scucha hopi hende durante campaña na t.v. Tur cos mester keda Hulandes, awe diripente ta nos tin e fobie. E expertonan Hulandes a convencé nos.
Na Hulanda no ta experto a convencé nos, e ta opinion di Gobierno Hulandes den Vaste Kamercommissie voor de Tweede Kamer, opinion di e partidonan tanto di Gobierno como di oposicion.
E nota aki mi a bay analisé. E hendenan aki kier "status quo in beweging", manera nan ta bisa. Pero cu un nuanceverschil cu mester cambia Statuut.
Mi ta corda cu ela worde bisá un biaha door di un miembro di Cousow, Status quo in beweging, A.V.P. tambe ta den beweging pero pushá. Y cu pushá mi kier meen e cambio di Statuut.
Den nan nota nan ta papia "het decentralisatie proces voor zover het Statuut en Staatsregeling het toelaat, zal worden voltooid."
Señor Presidente, no tin periodo ni nada.
Pakiko?
Nan no ta den Gobierno, nan no ta carga ningun responsabilidad awor aki.
Nan a traha un schaduwkabinet cu lo keda den sombra.
Pakiko no mencioná un fecha?
Nos a bisa cu nos mira e cos aki terminá den un termino di 4 aña. Boso mencioná un fecha. Por ta cu nos por comprendé y haya otro.
Nan ta papia di Hoger Toezicht. Awor di tres cu den e overgangsperiode cu ta onbeperkt, nan ta papia di niet overstemmingsclausule.
Anto ironia di esaki ta directamente bao di dje, cambio di Statuut.
Si bo ta bay cambia Statuut pakiko bo ta papia di afschaffing di Hoger Toezicht, pakiko bo ta papia di Constitutionele Hof, di niet overstemmingsclausule? Ken ta bay overstem bo? Hulanda? Bo no ta den e Constelacion Antiyano mas.
Awor hopi biaha ora ta pone e cosnan aki ariba papel, bo por pensa algo, tin hopi idea, pero wak pa bo poné bon. Pasobra aki bo ta mira kiko tin akitras.

Locual tin akitras ta cu e hendenan aki no kier bira independiente, nan kier dae mee cu M.E.P.
Cua punto M.E.P. haci fout, nan ta cla pa bula ariba dje.
Señor Presidente, bini cu bo mes opinion.
Bringa pa algo abo tambe. Poné ariba papel, pero no laga nos bringa, anto despues ora di bini back: Ta M.E.P. a aceptá tur cos, nos no tabata tin arte ni parte den nada.
Pasobra mi kier pa Señor Eman den segunda tanda ta asina bon y splica e nota di dje un tiki mihor pasobra ami sí ta yega na e conclusion cu tin wega akiden cu nan no kier bira independiente, nan kier haya e posicion di Suriname anto pa camouflá cos nan ta papia di descentralisatie, Hoger Toezicht y tambe niet-overstemmingsclausule, pero directamente bao di dje nan ta bini cu cambio di Statuut.
Awor nos mester bisa kiko Hulanda ta bisa ariba cambio di Statuut. Nos tin un segunda sesion cu mester bay tuma lugar pronto, fecha no ta determiná definitivamente ainda, pero mi ta kere cu a bira tempo pa esnan cu ta kere cu nan sí lo por logra, manera cu nan kier den 8 delegacion cu tin den e Conferencia di Mesa Redonda, y nan ta bay toca e promer vioòl, serca e Hulandesnan ta nan ta bay bisa kiko pa haci, mihor nos ta realistico.
Mi ta bolbe ripitié. Esnan cu ta bay exigi locual cu nan kier, ora bo ta negociá bo ta bringa pa algo, pero ora bo haya contesta no uno, pero den un trayectoria di varios aña, no bay bruha bo pueblo y bisé cu bo ta bay exigí esey y bo ta bay bringa pé cu e consecuencia cu Hulanda ta bisabo: tende aki, Statuut ta worde kitá. Bo ta perde saco y cangreuw. No tin garantia.
Duna nos un splicacion kiko e partidonan di oposicion ta haci si Hulanda bisa cu no ta cambia e Statuut. Mi kier sá cual pais nan ta bay pa exigi e independencia di Aruba.
Legalmente bo no por sali, bo ta den un constelacion.
Si bo kier sali p.e. unilateralmente, ta manera Señor Frank a yega di bisa un biaha ta "een sprong in een leeg zwembad". Splicami e sprong aki.
Splicami cu ora esnan cu ta bay bringa den e segunda sesion pa cambio di Statuut, Hulanda ta bisa no, tur garantianan bo ta corre riesgo di perde nan.
Te hasta si bay den un fase transitorio, mi cooperacion lo ta dependé di e cooperacion dibo cu e otro islanan.
Toch mi kier haya un splicacion, ya e ora, por ta cu nos ta comprendé otro mihor.
Pasobra esunnan cu ta kere cu nan sí por exigí cambio di Statuut awor aki, anto cambia 150 miembro di Parlamento di Hulanda nan opinion, haya tur e islanan cooperá, mirando henter e desaroyo y circunstancia mi ta duda.
Sí mi ta bisa, supongamos cu nos drenta un fase transitorio, anto no tin e obligacion na e otro islanan,pa descentralisá, nan no ta cooperá pa reestructuracion, y manera van der Stee a bisa nos: mi no por dunabo derecho di autodeterminacion cu e man aki y kitele cu e otro man.
Anto e ora sí nos por exigi di Hulanda pa deliberá bilateralmente cu Aruba.
Y mi ta kere cu e ora ey Hulanda mester respetá pa e foro mundial, e opinion di Aruba, pa e motibo cu aki ta falta di buena boluntad serca e otronan pa cooperá pa un fase transitorio, unda sigur sigur tur isla lo tin interes pa cooperá pa keda hunto. Pa motibo mirando e desaroyo mundial mi ta kere ningun hende akiden lo kier bay bisa nan pueblo: aki na un aña definitivamente bo ta independiente.
Pasobra ora bo worde confrontá cu e realidad, y Hulanda bisabo esey, aunke mi a tende hendenan bisa cu Hulanda lo bay sucumbí pa presion di Venezuela of Merca.
Mi ta duda cu Hulanda pa e parti aki, unda cu un isla ta exigi cambio di Statuut anto Hulanda ta bisé: no por, mi no por manouvra den e awa politica aki, esaki ta encerá cu boso tur ta haya boso independencia; anto cu forsa di afor ta bay bisa Hulanda: no, e hendenan aki, tene nan hunto.

Mi ta corda Señor van der Stee a bisa ora ta papia di fase transitorio: corda bon, mi no ta papia di 20 aña.
Den un deliberacion bo ta haya cierto hintnan.
Awor mi ta kere cu nos por yena un fecha.
Laga esnan cu por yena un fecha, yené, anto con nan ta mira e reestructuracion of e fase transitorio.
Awor manera e ta poní aki cu e cambio di Statuut, manera un courant a bisa cu politiek e ta irrealistisch, y tambe cu politicamente awor aki e no ta realisabel na Hulanda. Pa motibo cu awor aki bo no tin arma den bo man pa demostrá cu di parti di e otro islanan no tin buena boluntad.
Laganos no kere cu nos sí kier cooperacion di otro isla y di otro banda nos kier hinca nan cu nan tambe lo por bira independiente hunto cu nos, ora tin un opheffing di Statuut.
Esnan cu ta kere cu cambio di Statuut por tuma lugar pa nan so, bo mester pésey cooperacion legal di Gobierno Hulandes.
Y pa bo pasa e ley ey na Hulanda, bo mester cooperacion di mas cu un partido politico, pasobra na Hulanda ta normal cu mas cu un partido ta forma Gobierno.
Pa primera tanda mi ta lagé asina leu, sperando ariba e splicacion di e diferente opinionnan. Y si tin partido akiden, como ta nan a yama e reunion, si nan ta dispuesto pa mencioná fecha.
Pa motibo cu planificacion ta culminá den concretisacion, y bisanos ki dia.
Esnan cu kier cambio di Statuut, bisanos e fecha cu nan kier e cambio di Statuut. No "beat around the bush" cu terminonan. Fecha, esey bo por yuda nos.
Pasobra si bo ta expresá cu bo kier ta independiente, mi ta kere como partido politico bo mester tin e curashi di menciona fecha.
Te asina leuw, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Oduber. Asina aki nos a yega na fin di e promer ronde. Nos ta pasa over pa e segunda vuelta. Palabra ta na Señor Eman.
Y mi ta schors e reunion te dialuna 23 di maart 1981 pa 2'or di merdia.

De voorzitter schorst de vergadering.

Op 23 maart heropent de Voorzitter de vergadering om 14.00 uur.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion. Promer cu Señor Eman cuminsá su segunda vuelta, mi ta duna Bestuurscollege e oportunidad pa contestá e pregunta cu Señor Eman a haci den primera vuelta si Bestuurscollege ta dispuesto pa laga tradueí e relato di Ronde Tafel Conferentie na papiamento.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, lo siguiente. Laganos spera cu ora e notanan yega Aruba, nos no ta den disposicion di nan ainda, anto e ora ey nos lo bay mira.
Ta mas o menos 10 dia di reunion y Señor Presidente mes por imaginá cuanto lo e ta.
Pero en principio nos no tin nada contra pa traducí nan, pero laga nos ricibi nan promer, despues nos lo duna Parlamento un contesta definitivo.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Oduber. Palabra ta na Señor Eman.

DE HEER J.H.A. EMAN: Na promer lugar promer cu mi haci mi vraagpunt mi tin un punto di orden ariba e proceder, e forma cu e reunion aki a worde geschorst. E manera no tabata correcto. Pregunta a ser hací na Bestuurscollege y BC tin e deber di contestá Eilandsraad, a menos cu Eilandsraad dicidi diferente. Esey pues tabata un fout, nos ta spera cu e cosnan aki ta bay stop den futuro, pasobra manera ela yega di sosodé mas den pasado, esaki ta perhudicá e trabao di e Parlamento.

E vraagpunt pa e diputado ta: Nos ta papiando di e puntonan di concensus, of manera ekibocadamente e ta worde yamá e Protocol di Conclusionnan.
Esey ta un cuestion di 4,3 bladzijde, caminda e puntonan di concensus cu a worde yegá na nan a worde poní. Eseynan, no ta necesario tur e notulennan, pero loke a worde yegá na dje, nos ta haya absolutamente necesario pa nos pueblo haya den forma traducí.

DE VOORZITTER: Bestuurscollege ta na palabra.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi ta kere cu ta un misunderstanding tabata tin, pasobra mi a kere cu tabata e notulen nan. Mesora no tin ningun problema pa traducí e puntonan di concensus di 25 di februari na papiamento, ingles y spañó.

DE HEER J.H.AM EMAN: Aki no ta trata di traduci so. Mi ta calculá cu nan no tin nada contra pa traducié y poné den nan laatchie di lessenaar. Pero distribuyé manera e revista mensual di Gobierno Insular. Pa cada cas haya un exemplar pa nan mira, pa nan por lesé nan mes. Den e sentido ey.
Mi ta comprendé cu Bestuurscollege no ta contra pa traducié, pero e distribucion cu ta conectá na esaki.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Nos no tin nada pa sconde pa e pueblo, nos ta informá e pueblo debidamente.
Solamente mi ta puntra, ki meta Señor Eman tin'ora e ta bisa cu mester distribuyé cas pa cas.
Nos lo pone nos pueblo debidamente na haltura di locual a sosodé durante e Conferencia di Mesa Redonda, y e puntonan di concensus, manera mi a bisa awor ey, nos lo laga traduci nan, y e pueblo lo ricibi. Nos lo dicidi den ki forma nos lo hacié.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Oduber.
Señor Eman awor sí nos ta cuminsá cu di dos vuelta.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, den di dos vuelta mi por ta hopi corto. Nos a tende e relato duná door di e Señornan miembronan di M.E.P. y cada uno cu a scucha loke a ser bisá a comprendé cu sí e partido di M.E.P. tin hopi di sconde, cu nada a ser lográ na Hulanda.
Nos a bisa caba den diferente ocasion, M.E.P. a entregá e lucha di Aruba na Hulanda.
Nan a laga tur e puntonan fuerte di Aruba cay, y a bay di acuerdo pa durante un fase di 10-15 aña nos lo keda bao di Gobierno Central, sin cambionan drastico, cu un dificultad inmenso pa si acaso na final di e fase transitorio Aruba kier sali lo ta algo masha masha dificil. Esaki a worde splicá ampliamente y nos tur a tende cu di banda di M.E.P. no tabata tin ningun defensa, no tabata tin nada tresí padilanti cu por a convencé nos cu sí nan ta den bon caminda, of cu por a convencé nos pueblo cu nan ta den bon caminda.
Loke sí ta e pregunta grandi: nos sá cu e lider di M.E.P. sa cu e no a logra nada.
Nos sá cu ora e bay t.v., e bay radio, sclama y papia hopi cos, den su curazon é sa cu nada a ser lográ y si nos sigui e caminda cu nos ta bayendo nada lo ser lográ den futuro tampoco. E sá masha bon.
Mi sá tambe cu hopi di e miembronan di M.E.P. no sá. Nan ta kere locual nan mes ta scucha di e lider di M.E.P. na t.v. y nan no ta realisá e peliger di e situacion.
Awor e pregunta ta: En berdad e gran libertador di Aruba a give up?

Ta asina cu enberdad ela aceptá na Hulanda cu Aruba lo keda bao di Gobierno Central, cu na final lo ta hopi dificil pa Aruba sali, cu Hulanda lo haci tur su esfuerzo pa tene nos den un constelacion antiyano?
Ta asina cu e libertador a aceptá esaki?
E pregunta ey ta bay ta e pregunta cardinal den e dianan, lunanan y añanan venidero.
Pasobra por ta asina cu un homber cu a duna promesanan asina pisá y awe ta laga tur cay bao presion Hulandes, bao presion di Gobierno Central djies pa keda den Gobierno Central, of djies pa haya ontwikkelingshulp, pasobra e Hulandesnan a manehá y manipulá?
E pregunta t'ey ariba mesa.
Tur e promesanan via canalnan di Conferencia no por ser realisá mas?
Ta asina cu a keda aceptá cu nos lo keda bao di Gobierno Central?
Of a worde buscá otro caminda intencionalmente basta tempo pasá caba, y p'esey a entregá na Hulanda, pa esey a haci como sifuera cu Aruba lo keda den e constelacion antiyano.
Ey nos mester trese un coneccion entre e Congreso y e presencia di e hendenan cu tabata tin aki e siman ultimo y e resultado di e Conferencia di Mesa Rondo.
Ta asina cu M.E.P. a aceptá e derota di Hulanda, of cu nan ta buscando otro caminda pa e ora ey saca Aruba for di e constelacion antiyano?
Anto si nos sigui pensa den e direccion ey, nos no mester puntra nos mes: no ta den un caminda peligrosisimo M.E.P. ta hibando nos?
No ta mihor pa bringa nos lucha na Conferencia di Mesa Rondo, pa nos logra locual henter nos pueblo tabata deseá.
Pakiko entregá tur e ponencianan na Hulanda, y bini hunga un wega aki como sifuera gran cos a ser lográ, mientras cu cada uno cu por pensa pa su mes sá cu durante e Conferencia di Mesa Rondo a worde prolongá e contract, manera ela ser yama door di diferente hende, cu nos ta keda bao di Gobierno Central y a worde dificultá pa nos sali.
No a bini ningun solucion pa e reparticion di asientonan di Staten, y toch nos ta tende tur dia cu e partido M.E.P. ta cana rond y bisa cu cosnan a ser lográ mientras nan sa lo contrario.
Laganos tur ta consciente. Aki e pueblo di Aruba a worde lagá na caya por completo, of tin un caminda "luguber" ta bayendo aden?
Nos partido ta studiando e asunto aki ampliamente, y nos ta kere cu e momento a yega pa,no solamente e partidonan politico movilisá contra e desaroyonan cu M.E.P. ta hincando nos aden, pero delaster un hende na Aruba mester cuminsá habri wowo y aceptá of M.E.P. a laga nos pueblo cay, of cu M.E.P. ta buscando un caminda absolutamente indeseabel pa Aruba.
Mi ta spera cu e puntonan cortico aki nos lo habri un discusion na Aruba ariba kiko M.E.P. ta haciendo, sabiendo kizas cu ela perde na Hulanda e ta buscando un caminda hopi hopi peligroso pa Aruba.
Masha danki pa den segunda vuelta, Señor Presidente.

<u>DE VOORZITTER</u>: Danki, Señor Eman. Palabra ta na Señor Rudi Frank.

<u>DE HEER J.R. FRANK:</u> Señor Presidente, Mi tambe lo ta hopi corto den segunda tanda, como cu mi ta sali for di e punto di vísta cu loke a worde poní den e voorlopige punten van concensus di e eerste zitting, no ta locual cu a lo largo nos tin cu atené nos mes na dje despues cu e promer Ronde Tafel Conferentie aki keda solucioná.
Señor Presidente, ta den e segunda sesion di Ronde Tafel Conferentie, despues cu e reunion aki caba, e ora sí nos lo haya nos confrontá cu cierto decisionnan, puntonan di concenso cu no ta laga caminda pa ningun otro interpretacion cu locual nan ta encerá den nan mes.

Na e momento aki mi ta comprendé cu ainda a keda camindanan habrí pa e partidonan duna nan punto di interpretacion na e articulonan cu ta pará den e Protocol di Conclusionnan di e Reunion cu a tuma lugar na Den Haag.
Despues di tweede zitting, e problema lo ta cu lo no bini ningun sorto di solucion mas, pasobra e momento ey bo ta hayabo confrontá cu e realidad.
Señor Presidente, Solamente mi kier a trese algun punto padilanti cu a dunami un poco strañeza den e sala aki.
Tabata asina cu den pasado mi ta corda, mi a bay masha contra e deseo e tempo ey di e partido mayoritario pa nan bay proclamá independencia na un manera unilateral, sin tene cuenta cu cierto garantianan cu e pueblo aki mester promer cu e escogé su rumbo den e fila di e paisnan soberano.
Y mi ta corda e palabranan cu mi a yega di usa a worde usá door di Señor Nel Oduber den su primera tanda ora cu ela bisa cu Rudi Frank den pasado hasta a bisa cu esaki ta un "sprong in een leeg zwembad", esta un sambuya den un piscin bashí.
En berdad esakinan tabata palabranan cu mi a yega di usa den pasado, ora nos tabata haya nos confrontá cada momento cu un reunion di Raad cu tabata worde yamá pa discutí e futuro estructrua estatal di nos pueblo.
Y e tempo ey mi ta corda cu cada momento e sala aki tabata yená completamente, y una vez yega e momento pa uno di nos den oposicion e tempo ey pone atencion ariba e palabra "garantia" cu bo tin cu busca pa e pueblo, bo tabata worde cualificá e tempo ey como "traidor".
Hasta tabata worde bisá cu hopi di nos tabata cana cu e cruz di traicion ariba nos frente.
P'esey mi tambe kier a haci uso di un proverbio cu ta pará den "De Spaanse Brabanter" di Bredero: het kan echt verkeren.
Pasobra pa locual den pasado cierto personanan e tempo ey tabata worde cualificá den e sala aki como traicion na e pueblo, awendia e mesun palabranan aki cu tabata worde usá pa oposicion awor ta worde usá pa defendé e resultado di e Ronde Tafel Conferentie cu a tuma lugar na Den Haag.
Pasobra ora bo tende un diputado ta bisa cu na e momento aki ainda e pueblo no ta prepará pa su independencia, anto mi tin di bisa cu 9 aña pasá tampoco e tabata prepará. Pasobra henter e asunto aki di independencia y Status Aparte promer cu esey, desde 75, y di e tempo ey tambe nos tabata sá cu nos no tabata prepará. Hasta a worde mencioná den promer instancia e fecha 18 di maart 1979, despues ela bisa 81, awor ela bira 91.
Y awor aki ta bisa cu mester di un overgangsperiode di a lo menos 10 aña pa bo bay prepará.
Naturalmente bo mester prepará pa un independencia.
Pero no bini bisa awor aki cu palabranan cu e tempo ey tabata worde usá pa cierto miembronan di oposicion, e tempo ey tabata worde cualificá como traicion, y na e momento aki e mesun palabranan ta worde usá pa defendé locual a yega na dje durante e Reunion di Mesa Redonda na Hulanda.
Tambe un cos cu a indignami masha hopi ta e momento cu Señor Nel Oduber a bisa cu Señor Rudi Frank na 1976 a entregá un staatsmodel di un federacion.
Awe mainta pa casualidad nos tabata tin un reunion di Raadscommissie caminda un pregunta a worde hací y cual e Voorzitter di e Raadscommissie aki tabata pidi un contesta categorica ariba dje: si por papia di un federacion durante un overgangsperiode.
Naturalmente esaki no ta posibel.
Y e tempo cu e staatsmodel a worde presentá tabata papia di un overgangsperiode y ta pesey e no por worde cualificá tampoco como federacion.
Si nos wak y compará locual a worde presentá e tempo ey y locual a yega na dje awor aki, mi ta kere cu den e contenido di e rapport di e tempo ey tabata pará hopi cos mas mihor cu locual nos a yega na dje durante e ultimo Reunion aki.

Tabata papiá e tempo ey cu Aruba en todo caso mester haya e derecho di veto.
Awe ta worde papiá di un non overrulingsmechanisme cu algun cos den dje.
E tempo ey tabata poní den dje cu e veto aki mester encerá tur cos cu por tin di di haber cu e decision, esta e autonomia of independencia politica di e isla Aruba.
Y e tempo ey tambe esaki a worde cualificá como onzin, cu Aruba lo no por forma parti di tal samenwerkingsverband, cu lo tabata posibel durante di un overgangsperiode.
Señor Presidente, mi kier a bisa un biaha mas cu tin hopi cos cu ainda ta vago den e Protocol di Conclusionnan.
A worde papiá p.e. di un samenwerkingsverband, y awor mi ta puntra mi mes como cu nos a papia den e sala aki durante dos aña largo di un samenwerkingsverband al estilo di e modelo di Professor Kapteyn, y como solamente e palabra samenwerkingsverband ta worde usá, si ainda tin na mente e modelo cu a worde presentá door di Professor Kapteyn den cual ta papia di un Parlamentair Gezamelijk Overleg y tambe di un Ministerieel Gezamelijk Overleg.
Nos a dedicá hopi tempo den e Raad aki pa comprendé kiko ta paralelle wetgeving, kiko ta concordante wetgeving. Nos a yega di papia di un tweede fase di un samenwerkingsverband caminda Aruba lo haya un posicion caminda e tin volkenrechterlijke banden cu e islanan , pero na e momento aki mi tin e idea cu algo mester a cambia di e contenido di e samenwerkingsverband.
Mi ta kere cu lo ta tarea di e Raadscommissie pa nos bay dedicá tempo tambe aki den promer cu e segunda sesion cuminsá, pa nos trese claramente padilanti kiko nos ta bay comprendé bao di e samenwerkingsverband.
Pasobra e primera fase lo cuminsá una vez cu e reunion aki terminá na september of un otro fecha, y promer cu esey nos mester sa kiko ta e contenido di e samenwerkingsverband aki.
Señor Presidente, un biaha mas mi ta bisa cu eigenlijk e momento aki nos ta papiando sin cu nos ta pensando ariba e locual e segunda sesion lo trese pa nos.
Pasobra despues di e segunda sesion, ya no ta cuenta di cambia e contenido, ni tampoco cambia e interpretacion di cada palabra cu lo bini poní den e Protocol van Eindconclusies.
Masha danki y te den e otra vuelta.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Frank. Palabra ta na Señor Gilberto Croes. E no ta presente. Palabra ta na Señor Benny Nisbet.

DE HEER B.J. NISBET: Señor Presidente, Di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano, nos a sigui e desaroyo di e reunion aki y nos mester mantené nos opinion cu nos ta satisfecho di e resultado na Hulanda.
Pakiko?
Ya mi a bisa esaki den primera tanda, cu nos mester tene bon na cuenta cu e Protocol di Conclusionnan aki ta sirbi e 8 delegacionnan, e mester worde mirá como un compromiso di e reunion na cual 8 delegacion a participá, y nos ta kere cu e deseo di Aruba por worde realisá segun e conclusionnan aki.
Nos no ta di acuerdo ora ta worde bisá cu pa motibo cu den e Conclusionnan aki no ta pará esencialmente, cu lo bini un cambio di Statuut durante e fase transitorio cu esaki ta indicá cu Aruba lo no por bira independiente.
Pakiko?
Pa e simpel motibo cu nos mester bay back pa mira pakiko den e grupo di estudio e tempo di e reunionnan di Comision di Reino, esnan den e Comision aki pa parti di Aruba a presentá un nota den cual nan tabata di opinion cu mester bini un cambio di Statuut.
E cambio aki di Statuut cu a worde presentá como opinion di e delegacion di Aruba, den cual e tres partidonan: M.E.P., A.V.P. y R.U.B.A. a participá, pasobra

manera tur hende ta oorda, nan a sera cabez pa tene partido P.P.A. for di Comision di Reino, pero den e grupo di estudio aki, aparentemente un gran mayoria entre cual Hulanda a bisa cu cambio di Statuut no ta acceptabel.
Mi a participá den primera tanda na Parlamento e desaroyonan cu nos como partido por a observá na Hulanda.
Mi a participá na Parlamento di Aruba cu den e Reunionnan di Mesa Rondo na varios ocasion, si mi no ta ekibocá un 4 biaha, ora cu e asunto di cambio di Statuut a bini padilanti, delegacion di Hulanda a bisa cu nan no kier tande di esaki, como esaki ta"politiek niet haalbaar".
Den e reunionnan cu Vaste Kamer y e miembronan di Staten di Antiyas, den cual nos di parti di P.P.A. ta lamentá cu e lider di A.V.P. no tabata presente, sí e otro miembro di Staten a bay e reunion ey, lamentablemente e fraccion di R.U.B.A. no tin representacion den Staten y como tal no por a participá na e reunion aki, pero den e reunion aki tur e partidonan Hulandes, Gobierno y oposicion a bisa: no pensa ariba cambio di Statuut.
Awor pakiko e tempo ey e cambio di Statuut tabata deseabel? Den e proceso pa por yega na un Aruba soberano, pa por facilitá e proceso aki.
E no a bira realidad pa motibo cu e no a worde aceptá door di Hulanda, durante e promer sesion di Conferencia di Mesa Rondo.
Awor ora ta worde bisá cu pa motibo cu no a bini cu un decision pa cambio di Statuut, Aruba lo no por bira soberano, nos di parti di P.P.A. no ta di acuerdo cu e ponencia aki, pa e simpel motibo cu pa Aruba bira soberano no ta necesario, segun nos opinion, un cambio di Statuut.
Statuut ta papia di Hulanda y di Antiyas, Statuut no ta mencioná e seis islanan.
Ta den nos Staatsregeling di Antiyas ta pará den articulo 1 cu Antiyas ta worde formá door di seis isla .
Pues pa Aruba bira independiente mester bini un dia un proposicion den Staten, pa schrap e nomber di Aruba for di Staatsregeling, pa cambia tur otro articulo cu ta den Staatsregeling y cu tin betrekking ariba Aruba, y na e momento ey Aruba mester tin su propio Constitucion cu mester bini na vigor, na e momento cu esaki pasa den Staten di Antiyas.
Pues na final di fase transitorio nos teniendo cuenta cu den 11.2 unda ta worde bisá: "Nadat de aanbevolen herstructuering op Centraal niveau is gerealiseerd en de eilanden enige ervaringen hebben kunnen opdoen met de door hen gekozen nieuwe samenwerkingsvorm , zal een nieuwe evaluerende Ronde Tafel Conferentie worden gehouden."
Cu otro palabra, despues cu den e fase transitorio worde descentralisá, worde reestructurá na final di e fase transitorio lo bini un Conferencia di Mesa Rondo, unda cierto decisionnan lo worde tumá.
Ta worde bisá akiden: "Deze zal plaats vinden in 1989 op basis van de tijdens de R.T.C. gehouden evaluatie, zullen de beslissingen over de samenwerkingsvormen in de eindsituatie kunnen worden genomen. Deze beslissingen dienen uiteraard voorafgegaan te worden door een raadpleging van de bevolking van de verschillende eilanden."
Cu otro palabra: na final di e fase transitorio, despues di a descentralisá, despues di a reestructurá ta bini un Conferencia di Mesa Rondo, unda cu promer cu esey cierto referendumnan of pulsamento di pueblo den un otro forma lo tuma lugar y unda e pueblonan di e diferente islanan lo por expresá nan opinion encuanto kiko e decision definitivo lo mester ta. Anto e ora ey, a base di esey, decisionnan lo worde tumá den Conferencia di Mesa Rondo.
Y teniendo cuenta cu e derecho di autodeterminacion a worde butá den e Protocol, tin cu ta bisa cu ela worde butá den freezer, pero nos no ta di acuerdo cu e ponencia ey, pero nos kier trese padilanti y nos kier mustra ariba e palabranan di Gobierno Hulandes den esaki.

Pa motibo cu ora bo tin un Protocol, y bo ta kere den e desconfianza di e otro partnernan, pero desconfianza por tin na tur ocasion y na tur momento.
Pero sí nos kier trese padilanti algun expresionnan di Minister van der Stee un biaha mas, unda e ta bisa: "Ik wil U niet in het ongewisse laten over het standpunt van de Nederlandse Regering ter zake. Zij beveelt deze Conferentie met grote nadruk aan om in haar conclusies uitdrukkelijk te onderschrijven het zelfbeschikkingsrecht van ieder eiland. De Nederlandse Regering zou het op prijs stellen, als deze Conferentie besloot ook vast te stellen dat geen van de aan deze R.T.C. deelnemende landen of eilanden zich zal verzetten tegen uitoefening van dat zelfbeschikkingsrecht door welk eiland dan ook. Wanneer een eiland alléén of samen met andere de onafhankelijkheid kiest, dan zal de Nederlandse Regering alle steun verlenen bij het verkrijgen van volkenrechterlijke erkenning.
Hoe dan in de toekomst de volkenrechterlijke verhouding tussen dat eiland of die eilanden en de Staat der Nederlanden georganiseerd zal worden, is een onderwerp dat in onderhandeling met dat eiland of die eilanden nader beslist kan worden.
Wij erkennen dus, ik herhaal het, het recht van de bevolking van ieder eiland om zelf haar politieke toekomst te bepalen.
Wij zijn wel van mening dat deze zaak niet nu, maar na een overgangsperiode,als men er rijp voor is, nader gediscussieerd zal moeten worden."
Kier meen e derecho di autodeterminacion di e pueblo arubano a worde butá den e Protocol, y a worde bisá cu na final di e fase transitorio, a base di decisionnan di e diferente pueblonan ta bay tuma decisionnan pa cu e fase final.
Pues di parti di fraccion di P.P.A. nos ta satisfecho. Un biaha mas nosta acentuá cu pa Aruba bira soberano, e cambio di Statuut no ta necesario.
E cambio di Statuut lo a duna Aruba un Aparte Status den e Reino Hulandes unda verdaderamente Aruba lo a prepará su mes cu e diferente formanan di cooperacion.
Pero tin otro formanan tambe.
Na final di e fase transitorio locual ta necesario ta cu Staten di Antiyas pasa un decision unda nan ta schrap e nomber di Aruba for di Staatsregeling di Antiyas naturalmente Hulanda tambe mester aprobá esaki, pa asina Aruba ora cu e tin su Constitucion clá, esaki por drenta na vigor.
Pues di parti di P.P.A. nos ta satisfecho cu e resultadonan y nos ta spera cu nos opinion expresá na Parlamento lo worde aceptá di un forma positivo.
Te aki den segunda tanda pa parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano.

<u>DE VOORZITTER</u>: Danki Señor Nisbet. Palabra ta na Señor Roberto Lopez Henriquez.

<u>DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ</u>: Señor Presidente, awe nos ta continua e reunion pa trata e relato di Conferencia di Mesa Rondo, y ora nos analisá tur e oradornan cu a haci uso di palabra pa splica nan opinion ariba loke a worde lográ, nos a yega cierto momento na realisá cu tin dos grupo di opinion.
Un grupo cu ta e opinion di M.E.P., e partido cu ta sostené e gobierno y cu ta bisa cu bao di e circunstancianan nos a logra basta hopi, y den e mes grupo ey nos tin partido Patriotico Arubano cu ta bisa cu nan ta masha contento cu loke cu a worde lográ na Ronde Tafel Conferentie.
Y di otro banda nos ta haya dos otro partido di oposicion cu ta............

<u>DE HEER B.J.M. NISBET</u>: Señor Presidente, Mi ta contra e expresion di Señor Lopez Henriquez, caminda e ta papia cu tin grupo.
Bo tin e partido M.E.P. y bo tin e partido P.P.A.

<u>DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ</u>(Vervolg): Señor Presidente, Mi a analisá y mi a bisa cu tin dos grupo di opinion. Un grupo ta esun cu ta contento cu loke a worde lográ. M.E.P. ta bisa cu nan ta contento cu nan ta contento cu bao di e circunstancianan e maximo cu nan por a logra, y e otro exponente di e grupo cu ta contento ta Partido Patriotico Arubano cu ta bisa cu nan sí ta

masha contento cu loke a worde lográ.
Y e otro grupo di opinion ta consistí di Partido di Pueblo Arubano A.V.P. y partido R.U.B.A. cu ta bisa cu nan no ta contento, pasobra nan ta haya cu nos no a logra nada.
Y si nos analisá atrobe e dos gruponan nos ta wak cu den e grupo cu ta contento, hopi contento of menos contento, ta trata e dos partidonan cu ta haya cu Statuut no mester worde cambiá, pasobra no ta necesario cambia Statuut pa garantisá Aruba su soberania of Aruba su independencia. Y di otro banda nos ta bisa cu cambio structural di Statuut ta e unico forma pa garantisá Aruba su independencia.
Ta straño cu ora bo no cambia Statuut cu ta e unico posibilidad cu tin pa Aruba no bira independiente na final di e overgangsfase.
Mi no ta bisa cu ta necesario pa cambia Statuut, of mi no kier pretendé cu ta innecesario pa cambia Statuut sino Aruba no por bira independiente. No.
Mi ta bisa mester cambia Statuut pa garantisá Aruba su independencia y soberania.
Pero di otro banda si no cambia Statuut ta e unico posibilidad cu Aruba por keda sin bira independiente, por keda sin bira soberano.
Pasobra una vez cu bo a cambié, ya Aruba a pasa na forma parti di un pais soberano den e Reino Hulandes pa prepará su independencia total.
Pero si bo no cambié, na final di e fase transitorio ainda bo tin chance di dicidi cu bo ta sigui cu e cos manera e ta.
Y esaki ta loke ta pone nos pensa masha hopi. Pakiko esunnan cu ta contento cu Statuut no ta worde cambiá, pakiko esunnan cu ta contento cu Gobierno a bari for di mesa(manera M.E.P. ta bisa) e idea di cambio di Statuut, of ta bisa cu Hulanda, Tweede Kamer etc.etc. tur politico Hulandes a bisa cu Statuut no por worde cambiá durante e overgangsfase.
Señor Presidente, esakinan ta cosnan cu ta duna di pensa.
Mi kier a referí na e palabranan di lider di fraccion di Partido Patriotico Arubano expresá awe tardi y bisa cu enverdad den nos partido confirmá tin hopi dudanan ariba e rumbo nobo cu obviamente e partido cu ta sostené e Gobierno, partido M.E.P., ta hibando.
Y awe casualmente den un courant local nos por a weité front page caminda e ta bisa cu mester analisá e Congreso cu a tuma lugar recientemente y e rumbo nobo cu M.E.P. ta bay sigui.
Y no ta mi intencion ningun momento pa envolví e Congreso aki den un reunion caminda nos ta tratando e Ronde Tafel Conferentie.
Pero ora nos wak e Congreso aki y nos analisá cierto declaracionnan hací na Hulanda, y compará nan cu cierto declaracionnan hací durante e Congreso aki, e duda cu nos tin ta bira mas grandi.

<u>DE HEER B.J.M. NISBET</u>: Señor Presidente, Punto di Orden. Mi no kier a reacioná promer pero den e discurso di Señor Bob Lopez Henriquez ela papia di e lider di Partido Patriotico Arubano, siendo nos no a expresá nada asina. Ta lider di A.V.P. e kier meen.

<u>DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ</u>: Señor Presidente, Ora nos analisá declaracionnan den e sentido cu, y esaki a worde expresá door di e lider di e delegacion di Aruba, kende ta lider di M.E.P., Señor Betico Croes, na Hulanda, cu kizas despues ora Aruba bira independiente nos por bay forma un union nobo den Caribe Hasta e kier crea un estado caribense.
Aki mi kier haci un voorbehoud, pasobra mi no tin e notulen nan mi dilanti, pero si mi no ta herá hasta e posibilidad ta worde habrí di tin staatsrechtelijke banden cu otro islanan den Caribe.

<u>DE VOORZITTER</u>: Señor Lopez Henriquez, atendebo na e relato di Ronde Tafel.

DE HEER N.O. ODUBER: Señor Presidente, mi ta kere cu ta mas cu husto cu nos mester pidi un punt van orde. Ora cu Señor Lopez Henriquez ta papia cu nos di Movimiento Electoral di Pueblo a expresá na Hulanda cu nos kier staatsrechtelijke banden cu e otro islanan, e mes ta haci su mes ridiculo.

DE HEER R. LOPEZ HENRIQUEZ: Señor Presidente, Mi a bisa aserca cu parcemi cu a worde bisá, y mi ta duna e benefit y warda e notulen nan di e reunion, pero ora nan yega y esaki ta pará den nan, lo worde duná publicidad na nan.
En todo caso ta asina cu mi no por imaginami cu nos ta aspirá bira un pais independiente pa despues bay consolidá nos mes cu otro islanan di Caribe cu un pa un ta 10-20 aña mas atrasá cu Aruba.
Señor Presidente, ora bo ta lucha pa hiba bo pueblo padilanti, bo no por aspirá pa hamas y nunca asociá bo mes cu otro islanan den Caribe cu ni qua cultura, ni qua educacion, ni qua posicion financiero economico ta pará of por nivelá nan mes cu e isla di Aruba.
Señor Presidente, mi no ta kere cu tin mucho sentido pa sigui papia over di e asunto aki. Mi ta kere cu e puntonan a worde tresí padilanti basta cla.
Mi kier a bisa sí cu ainda no ta laat.
Tin un segunda sesion di Ronde Tafel Conferentie cu lo tuma lugar sea na juni of na september.
Laganos realisá na tempo kiko nos ta luchando pe.
Laganos realisá cu ta importante pa nos pone pia abao pa ningun hende no imponé ariba nos, nan deseo.
Nos sá cu Hulanda kier pa e islanan keda hunto, nos sá cu Corsow tambe, Gobierno Central, mayoria di e partidonan: M.A.N., D.P., U.P.B, tambe kier pa nos keda hunto.
Laganos realisá bon cu a menos cu nos tin un posicion fuerte na e segunda Ronde Tafel Conferentie, e peliger ta grandi cu e deseo di e pueblo, lo no worde realisá.
Te aki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Roberto Lopez Henriquez
Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, nos a trese nos punto di vista encuanto e Conferencia di Mesa Rondo cla padilanti durante e primera vuelta, pero nos a sinti di parti di e partido cu ta sostené e Gobierno, hunto cu e fraccion di nos coleganan di oposicion, partido P.P.A., nos a ripará cu nos splicacion ariba e nota no tabata mucho cla.
Naturalmente nos ta duna e dos partidonan aki e beneficio di e duda, pa motibo si nos no a splica nos punto mucho cla, anto e ora ey ta un obligacion di nos banda pa splica tanto M.E.P. como P.P.A. e punto di vista di partido R.U.B.A. encuanto e nota cu nos a entregá na Hulanda.
Na promer lugar e nota ta cuminsá na bisa cu ta imposibel pa partido R.U.B.A. uni su mes cu e hecho cu durante e periode transitorio, Aruba no ta worde permití pa bandoná e constelacion antiyano.
Nos ta sigui bisa cu esaki pa partido R.U.B.A. ta implicá cu Aruba durante e periodo transitorio lo no por haci uso libremente di su derecho di autodeterminacion, cu otro palabra e derecho di autodeterminacion di Aruba door di e acto aki ta worde limitá.
Mi ta kere cu e parti aki ta cla pa un y tur.
Mi no ta kere cu tin discusion mas ariba dje, manera mi a tresé padilanti.
Mi ta kere cu tur hende ta comprendé.
Esaki ta na papiamento, pasobra mas oro mi no kier tende cu ningun ta comprendé hulandés, of nos ta di impresion cu ningun hende ta comprendé hulandés, pasobra aki ta na papiamento nos ta spliké y nos tin sigur si nos a spliké na

hulandes por ta cu por tin hende den e sala aki cu lo no por a comprendé, of lo no a comprondé bon.
P'escy nos ta ripitié na papiamento pa no tin ningun clase di duda,cu nos tur ta comprendé, awor aki.
Partido R.U.B.A. ta sigui bisa den su nota cu Partido R.U.B.A. ta deseá tambe pa e posibilidad pa cambio di Statuut keda habrí durante e periodo transitorio.
Y e decision di esaki mester worde tumá awor.
Pa partido R.U.B.A. esaki ta necesario pa asina nos isla no por ser excluí e posibilidad di por abandoná e constelacion antiyano durante e periodo transitorio.
Nos ta sigui bisa: nos isla semper a bisa cu nos independencia mester worde realisá, aunke ta un dia promer cu e independencia di e otro islanan di Antiyas.
Awor mi ta kere cu e parti aki tambe ta cla pa un y tur.
Pues nos ta considerá cu e parti di cambio di Statuut mester keda habrí durante e periodo transitorio, esta e posibilidad,
Esaki muy probable no a worde comprondí bon door di algun colega den Parlamento.
Ta p'escy nos no kier bay den detayes, sino nos kier keda na e splicacion di nos nota, pa no tin duda alguna encuanto di dje.
Pero sí nos ta bisa cu decision mester worde tumá awor.
Tur e partidonan cu ta tuma parti na e Conferencia di Mesa Rondo mester duna nan aprobacion awor aki, muy en particular Hulanda y e isla di Corsow cu ta e instancianan di mas importante den e caso aki, pasobra nos sabi cu sin e cooperacion di Corsow y Hulanda esaki por bira un problema, pero nos ta considerá cu esaki mester ta un condicion cu nos isla ta pone promer cu nos drenta den e periodo transitorio.
Nos ta sigui nos nota bisando, ademas di esaki: Nos mester haci remarca cu segun articulo 55 di Statuut, den segunda vuelta, un eliminacion di Statuut por tuma lugar door di e 12 miembronan di e isla mas grandi di Antiyas, e isla di Corsow conhuntamente cu Hulanda, sin cu Aruba tin algo di bisa.
Cu otro palabra, Corsow cu su 12 miembronan di Staten, conhuntamente cu Hulanda durante e periodo transitorio por eliminá e Statuut, sin cu Aruba(ningun di e 8 miembronan di Aruba) tin algo di bisa den esaki.
Esaki mi kier pa tur hende comprendemi bon clá pa mas oro mi no tin nodi di tende cu mi a bisa otro.
Esaki ta nificá segun nos nota, segun opinion di partido R.U.B.A. cu Corsow ta drenta den e periodo transitorio cu un posicion dominante y privilegiá ariba nos isla.
Y esaki ta e punto caminda Señor Presidente, mi a trese padilanti cu mi ta dispuesto pa reta ken cu ta, unda cu ta, e por ta na radio, t.v. of forum, pa ban discutí ariba e punto aki cu partido R.U.B.A. a trese padilanti, pa nan contradecí partido R.U.B.A. den esaki. Si no ta verdad cu Corsow ta drenta e periodo transitorio e ora ey, caminda su 12 personanan cu e tin den Staten den segunda vuelta, conhuntamente cu Hulanda por eliminá e Statuut, hinca nos den un federacion, anto mayan cu Dios kier cu nos kier ranca for di dje, e ora ey United Nations ta bisa nos: Señores, segun e tratadonan cu nos tin, segun e decisionnan cu nos a tuma e non disruption principle ta aplicable aki. Bosonan no por sali for di un constelacion den cual conhuntamente cu e otro islanan, bosonan a bira independiente.
Pues den nos nota ta poní cu e garantia aki mester worde duná awor, esta cu e Statuut ta worde cambiá.
Nos a sigui bisa den nos nota cu e proceduranan di garantia cu a worde proponí den e PROTOCOL DI CONCLUSIONNAN no ta duna Aruba ningun clase di garantia.
Pasobra ta poní aserca: Pa partido R.U.B.A. ta imposibel pa comprendé con nos por spera cu durante un Conferencia di Mesa Rondo cu lo worde pidí, ora p.e. den e periodo transitorio Aruba worde perhudicá door di Gobierno Central, con

e Conferencia di Mesa Rondo aki por bay dicidi cu Aruba tin razon, mientras cu esun cu ta perhudicando Aruba tambe mester tuma un decision similar, caminda e tambe mester aceptá cu ela haci fout contra Aruba.
Esaki ta imposibel pa nos comprendé y den mas cu un ocasion nos a trese padilanti cu loke Hulanda ta spera di nos aki ta pa nos bay confesá serca Diabel.
Pasobra den esaki nos tur sabi y nos a trese ehempelnan legio cu tin, un cantidad di ehempelnan caminda nos ta worde perhudicá door di Gobierno Central.
Ta kiko ta nos problema aki na Aruba?
Hulanda ta nos problema? Absolutamente! Mi no ta kere cu ningun di nos por bisa cu Hulanda ta nos problema.
Pa nos por dirigi nos isla debidamente, pa nos por ta baas den nos mes cas,anto nos mester trata na sali for di e constelacion, pa motibo cu ta Gobierno Central tin nos perhudicá.
Nos a bini cu un ehempel cu ta bisto pa nos con siman pasá tabata tin un walk out, walk in den e Douane-gebouw. Pakiko? Pasobra un Ministro di Gobierno Central ta declará cu ta un proposicion ela haya pa cumpra muebles y e mueblesnan aki ta mucho luhoso.
Si e mueblesnan ta mucho luhoso, cumpra esunnan cu bo ta kere cu no ta hopi luhoso pone nan eyden y laga e douaneronan drenta eyden.
Ta esey ta nos punto di vista!
Si e mueblesnan ey ta mucho luhoso, anto e ora ey..............

DE VOORZITTER: Señor Vos, mi ta completamente di acuerdo cu bo, pero laganos keda na e Ronde Tafel Conferentie.

DE HEER E.J. VOS(Vervolg): Masha danki, Señor Presidente. E hecho cu bo ta di acuerdo cumi pami ta un satisfaccion grandi, Señor Presidente y ta p'esey mi ta lagué te eynan.
Pasobra manera Bo ta expresé Señor Presidente, e ta e opinion den e pueblo arubano tambe, caminda un Ministro y pa colmo un Ministro den un Kabinete cu M.E.P. ta representá ta bisa cu cierto mueblesnan ta mucho luhoso pa nos. Dus ta e ta bay dicidi si nos mester sinta ariba un stoel di f.5,— of un stoel di $1,—.
Ta e Ministro di M.A.N. ta bay dicidi pa nos ariba ki clase di stoel nos douaneronan ta bay sinta.
Anto ta esey nos kier kita.
Si ta nos Gobierno aki ta dicidi ariba dje, ainda, maske cu nos ta den oposicion nos por bisa cu nos ta acepté. Pero no cu nos mester bay aceptá cu for di Gobierno Central e decision ta cay: Aruba, e mueblesnan cu bo a kies ta mucho luhoso, bo no ta vale pa sinta ariba nan. Bo mester sinta ariba mueblesnan mas barata.
Anto ainda e partido M.E.P. cu ta hunto cu nan den Gobierno Central ta sigui acepté tambe.
Awor mi kier sigui mustra ariba e ehempelnan aki.
Den nos nota nos ta pone cu ta claramente e garantianan cu Aruba mester durante e periodo transitorio, no ta poní den e Protocol di Conclusionnan aki.
Solamente e hecho cu bo ta yama un Conferencia di Mesa Rondo ora bo tin problema, esaki no ta ningun clase di garantia pa nos isla.
Mi por comprendé, manera a worde bisá door di e componentenan di e partido mayoritario, esaki ta te con leu cu nos por a logra.
No a worde hací ningun esfuerzo di nan banda pa por a logra mas.
No a worde hací ningun clase di esfuerzo pa nos por a logra e cambio di Statuut.
Ningun momento.
Ta p'esey tampoco mi por ta di acuerdo cu nos coleganan di oposicion di P.P.A. cu den e caso aki den idea ta hunto cu M.E.P., nos ta considerá cu nan tampoco ta enfrentá e asunto aki realisticamente.

Pa motibo si mi no tin herá, nan mes a presentá un mocion na aña 73 den Staten pa abolí Aruba for di Staatsregeling. Pues un mocion cu P.P.A. a firma na 73. Pero e garantia cu nos kier ta pa tur hende bay di acuerdo pa nos puntra e pueblo si no ta Gobierno Central ta su problema y no Hulanda.
Pasobra awor a bira cu nos ta papia cu Hulanda ta colonisá nos, anto nos ta lubidá cu tur e tempo, tur e frustracion cu tin na Aruba, cu tur e frustracion cu tin den nos pueblo ta pa motibo cu Gobierno Central ta dicta ariba nos.
Y esaki nos no kier pa e worde malinterpretá.
Pa motibo cu nos ta considerá cu den e caso aki nos nota ta papia palabranan cla, nos nota ta mustra claramente cu nos no por tampoco mencioná un duracion di e periodo transitorio, pasobra Gobierno Central mes den voz di Señor Don Martina, Ministro-Presidente, sintá banda di Ministro di Staatkundig Structuur di M.E.P. na Ronde Tafel Conferentie na Hulanda a declará cu e no por pone un periodo di duracion pa e proceso di descentralisacion, pasobra e no sa cu cuant problema Gobierno Central por topa na caminda.
Anto e ora ey tabata e momento pa e Ministro di M.E.P. a expresá su mes contra. Pero kiko ela haci?
Ela keda keto asina, anto na t.v. nos a tendé ta papia otro cos.
Ela keda keto.
Anto ora e kier a interpretá den un otro ocasion palabranan di Señor Don Martin y ela bisa cu loke Señor Don Martina kier meen ta tal y tal cos.
Señor Don Martina di cunele: absolutamente, no ta esey mi kier meen. Loke mi kier meen ta loke mi a trese padilanti.
Anto nos por a tende con e lider di M.E.P. na e momento ey cu e no ta di acuerdo cu loke Ministro Croes a trese padilanti.
E mes ta bisa cu e no ta di acuerdo. Pero ata nan sintá den Gobierno Central sí E no ta di acuerdo cu loke su Ministro a trese padilanti, pasobra esaki ta contra e interes di Aruba.
Nos ta di acuerdo cu loke su Ministro a trese padilanti, ta contra e interesnan di Aruba, anto ayera e ta sinta bisa cu ta R.U.B.A. y e otro partidonan ta cuminsá kap dede di e lider di partido.
Loke ela bisa e Ministro ta un hacha ela baha ariba e man di e lider di su mesun partido.
Pasobra e ora ey e por a sali na vanguardia di Aruba, pero en vez di sali na vanguardia di Aruba, nan ta sali na vanguardia di Gobierno Central pa motibo cu nos a ripará cu esey ta mucho mas importante cu e interesnan di nos isla.
Pues mi ta spera cu e splicacion cu nos a duna aki ta un splicacion amplio.
Mi ta bolbe bisa cu ta imposibel pa nos mencioná un duracion di e periodo transitorio, pa motibo cu ni e Gobierno Central cu parcialmente ta bay determiná con largo e periodo transitorio lo mester bay tuma, pa motibo cu e proceso di descentralisacion lo tuma lugar den e perido transitorio aki, ni nan kier mencioná un periodo.
Awor con nos di partido R.U.B.A. cu ni representá nos ta den Staten, con nos sí mester bay mencioná un duracion di un periodo transitorio?
Pa nos e ta imposibel.
Y nos no tin tampoco ningun necesidad pa bisa pueblo cu na 91 e independencia ta tuma lugar, pasobra nos no a primintí e pueblo e independencia siman pasá, esta 18 di maart 1981.
Ta p'esey mi ta di acuerdo cu mi colega Señor Rudi Frank, caminda e ta expresá con den e Parlamento aki hopi palabra a worde tresí padilanti.
Con nos a bisa: Señores, independencia no por bira unilateral, independencia mester worde planificá.
Nan a bisa planificacion ta palabra malo.
Señor Presidente, bo sá cuanto palabra malo e hendenan aki a papia na Ronde Tafel Conferentie? No tabata tin ningun frase cu nan no a mencioná cu planificacion no ta aden.

Awor nan ta bay tira ariba planificacion, cu 18 di maart no tabata haalbaar, e no tabata factible.
Anto nos a bisa nan esey di 77, pero nan no kier tende.
Pakiko?
Awor ta worde bisá cu nos ta politiconan enano, nos no ta comprendé e diferencia entre estrategia cu meta.
Señor Presidente, ningun momento pueblo tabata sa cu ta estrategia. Ningun momento pueblo tabata sa cu loke a worde bisá 18 di maart 81, no ta verdad loke M.E.P. tabata kier meen. Loke e tabata kier meen ta pa posicioná Aruba mihor.
Esey ningun momento pueblo a aceptá.
Pueblo a aceptá cu nan a priminti independencia 18 di maart 81, pueblo tabata speré. Awor cu nan no por realisé mas nan ta bisa e pueblo, dunami un chance te 1991. Anto ora yega 91 por ta cu nan ta bay bolbe pidi e pueblo un chance, esta si e chance t'ey. Pasobra awor aki nos ta bay drenta un periodo transitorio, caminda bo no por haci uso di bo autodeterminacion, anto e ora ey nos ta duda si despues di esey bo por bira independiente bo so.
Ta pa e motibo ey nos ta para ariba e hecho cu partido R.U.B.A. ta keda mantené locual cu ta poní den nos nota, esta cu e cambio di Statuut mester tuma lugar, cu nos kier e garantia promer cu nos drenta e periodo transitorio. Pasobra ora nos drenta e periodo transitorio, anto e ora ey ya nos a perde e derecho cu nos por tabata tin pa exigí cualkier cos for di Hulanda.
Esaki ta punto di partido R.U.B.A.
Tambe nos ta tende e"arte di politica ta compromiso". Esaki ta berdad. Bo ta yega na mesa, negociá y yega na un cierto punto.
Pero cu deseo di pueblo, no ta negociá. Eyden sí e "arte di politica ta compromiso" no ta aplicable, pues e no ta aplicable pa independencia di Aruba. Pa motibo cu nos no por bay negociá deseo di un pueblo.
Esaki nos ta rechasá redondamente, pasobra nos no por aceptá cu ta bay negociá cu principionan di un pueblo.
Pues den esaki e palabranan aki no ta aplicable.
Señor Presidente, nos sabi di diferente cosnan cu a tuma lugar. Nos a trese diferente puntonan padilanti encuanto e Conferencia di Mesa Rondo aki.
Nos sabi e cambio di opinion di e partido aki na diferente ocasion. Y mi kier a subrayá locual mi colega Señor Lopez Henriquez a bisa un rato pasá, cu na Ronde Tafel Conferentie a worde bisá cu no solamente(door di Señor Croes,lider di M.E.P.) nos kier un samenwerkingsverband cu e islanan di Antiyas, pero kizas nos por logra esaki tambe cu otro islanan den Caribe.
Y ken sa cu despues cu e samenwerkingsverband aki bira algo estrecho, manera e ta deseá, y cu e lasonan internacional no por worde convertí den lasonan constitucional.
Esaki ta palabranan cu a worde mencioná.
Ta p'esey mi ta bisa mare nos por haya e notulen nan awe, pasobra mayan kizas ya ta laat caba. Asina nos por mustra kiko a worde bisá.
Cu opinionnan ta worde cambiá ta sigur.
Loke cu a sosodé e siman cu a caba ta mustra nos den ki direccion e samenwerkingsverband aki ta bay.
E siman cu a caba nos a tende hopi cos.
Hasta a bay asina leuw cu nos, pa motibo di kier, pa motibo cu no por distingui, nos ta haya nos ariba nos isla cu cosnan cu nos lo mester bay enfrentá, pero como cu foutnan ta worde cometé, nos ta haya nos enfrentá cu nan.
Y pakiko mi ta bisa cambio di opinion?
Cambio di opinion hasta riba e persona cu a bini Aruba tin cambio di opinion.
Hasta ariba e dictador cu a bini Aruba tin cambio di opinion, pasobra den e sala aki nos a tende mas o menos 1½-2 aña pasá, caminda un diputado di e Gobierno aki tabata elogiá Erie Gary, con ela pasa bon na Grenada hunto cuné, con nan a pone cocktail-party pe, anto awe.................

DE VOORZITTER: Señor Vos, laganos keda na e R.T.C.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi ta di acuerdo cu bo. Ami sí no ta bay contradecibo manera otro hendenan a haci. Ami sí ta bay di acuerdo cubo.
Solamente mi kier a mustra ariba cambio di opinion den e partido aki, cu ta cambia mescos cu ora cu biento ta supla.
No ta nan so tin cu wanta e consecuencianan, pasobra nan a percurá caba pa drecha nan situacion.
Ta e pueblo ta bay wanta e consecuencianan si cualkier cos pasa ariba nos isla.
Ta p'esey pa nos e asunto aki ta di suma importancia, sumamente serio, sumamente peligroso cu nos no por keda sin mencioná esaki.
Ta pa e motibo ey mi a tresé padilanti, mustrando ariba e hecho cu aki ta trata futuro di hende, y cu futuro di hende, cu deseo di un pueblo no por worde negociá.
Te asina leu.

DE HEER N.O. ODUBER: Señor Presidente, Mi por a ripará cu nos a cuminsá un tweede ronde akiden basta bon.
Pero manera tradicion akiden, despues hechonan cu no tin nada di haber cu henter e asunto di Conferencia di Mesa Redonda a worde tresí padilanti, y manera nan ta bisa e hechonan aki no por keda sin worde castigá of contestá.
Mi kier cuminsá na bisa, manera mi a trata na splica e asunto di Conferencia di Mesa Redonda, tan leu cu mi ta kere cu mi a haci mi deber como representante di Parlamento di Aruba, na Hulanda.
Señor Presidente, toch bo ta ripará cu den tur asunto tin hende, manera nan ta bisa kier"play wise guy".
Ami no tin ningun beneficio cu mi bay Conferencia di Mesa Redonda y bolbe como heroe, y e causa di nos pueblo mes mi a lubidá, mi a bandoná.
Ki bal awe mi ta grita cu ta ami ta e unico defensor, y mayan e mesun pueblo aki ta colgami.
Den primera tanda mi a referí na un heroe grandi cu tur caminda tin un estatua di dje ariba un cabay, pero e pober homber ariba un cama di palo ela muri na Sta. Marta y esaki referiendo na Simon Bolivar.
Señor Presidente, nos por a bolbe tende, ora cu mi a referí cu nos tabata 8 partido na e Conferencia di Mesa Redonda, cu si tin hendenan akiden cu tin e pensamento cu ta locual cu Aruba kier, e medionan cu bo mester tin pa yega na dje, esey so, no por tin diferencia di opinion, anto no bay Hulanda.
Manera Señor Rudi Frank a yega di bisa akiden keda akiden, ban tira un sambuya den un piscina sin awa.
Si ta esey tin hende kier, no ta papiando di garantia..........

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, mi ta corda cu mi a bisé. Pero den pasado tempo cu mi a usa e frase ey mi a worde cualificá como traidor.

DE HEER N. O. ODUBER: Señor Presidente, mi ta haya lamentable cu ela lanta bisa asina. Mi no a bisa den ki contexto. Ami a bisa cu ela worde expresá.
Loke mi a bisa pues ta correcto, pasobra ela worde bisá.
Mi a bisa awor ey den primer ronde cu mi tabata tin cu e "Arte di politica, ta haci compromiso". Mirando constelacion di oposicion si un dia nan kier yega den Gobierno, tin partido akiden cu nunca di nan bida a gana un eleccion, ni den temponan bon, corda ariba e compromiso pa yega na un Gobierno si un dia e pueblo aki por cambia di pensamento.
Pasobra di moda cu e informacionnan ta worde duná y e emisoranan ta worde malusá! Manera awemerdia mi ta tende na un emisora: M.E.P. ta contra cambio di Statuut.

Pakiko mester trese e cosnan aki fuera di nan contexto? Pakiko? Pa haci M.E.P. e Zwarte Piet?
Nos no kier hunga Sinterklaas tampoco, pero nos kier pa e hechonan aki worde tresí manera cu nan ta. No bruha e pueblo aki.
No kere cu locual mi ta bisa "Arte di politica ta haci compromiso", cu nos ta bay marchandiá, negociá ariba e independencia.
Nos sí ta claro 1991, si e pueblo aki ta di acuerdo cu e fecha ey, nos ta percurá pa e pueblo aki ta independiente.
No manera ta pará den e nota di R.U.B.A. y den nota di partido A.V.P. cu no tin ningun fecha mentá.
Mi a bolbe pasa den e nota, ningun fecha ta mencioná.
Nan ta papia di samenwerkingsverband, lubidando di bisa e pueblo cu e samenwerkingsverband cu nan kier meen ta desp ues cu bo caba di descentralisá, segun articulo 88 lid 3 di Staatsregeling, bo por forma un forma di cooperacion, pa motibo cu tin tarea cu lo combinibo pa traha nan hunto, pero esey segun bo decision di e momento ey.
Si bo ta papia di independencia, mi ta haya como partido politico bo mester tin e corahe di mencioná un fecha.
Bo ta papia di cambio di Statuut, mi ta haya di e sistema cu e ta worde persistí ta pa nos trata di bruha e pueblo aki.
Nan ta bisa cu un pueblo bon educá, bon informá hamas por worde hundí. Pero mi ta kere cu tin partidonan cu nan tradicion ta pa malinformá pueblo.
Mi a conta e historia di 12-8, esey ta nos dificultad. Awe tanto miedo, tanto acusacion contra Movimiento Electoral di Pueblo pa descentralisá. no culpami, no t'ami a duna Corsow 12.
Madre Patria!
No lubidá tur ora mi ta tende A.V.P. ta bisa: E organo mas halto den Reino ta Staten Generaal na Hulanda. Adoracion pé. Y kiko Staten Generaal a bisa?
Señores, nos no ta mira politicamente alcansable un cambio di Statuut.
Bay puntra e miembronan cu tabata presente, tanto di e partidonan di Gobierno, como di oposicion.
Ministro van der Stee a bisa cu e lo no cooperá na ningun cambio di Statuut.
Tin hende ta kere cu como politico nan so ta pensa, otronan no ta pensa.
Hulanda mirando e constelacion mundial, desaroyonan cu tin, lo kier, den un contexto responsabel,mi ta kere, cu e islanan aki ta bira independiente.
Hulanda, hopi hende no ta bisa esey akiden, e kier condicioná cual garantia cu nos kier, na e cooperacion, e lasonan cu lo bini entre e islanan.
Mi ta tende akiden, especialmente ora Señor Bob Lopez Henriquez ta trata di ridiculisá especialmente e puntonan di concenso di februari 1981, cu e ta lubidá di bisa e pueblo cu den e promer sesion nos a bay pa tantea, mira con leu e partidonan por yega na un comprendemento, y cu ta den e segunda sesion, decisionnan definitivo lo cay.
Señor Presidente, nos tambe ta pensa, nos tambe ta mira padilanti.
Lage partido R.U.B.A. lubidá, laga partido A.V.P. kere cu nan ta hunga M.E.P. un wega.
Nos tambe sabi kiko ta strategia, kiko ta pa deliberá.
No hunga un guerra anunciá, esaki no ta un guerra ganá.
Esnan cu ta anunciá cambio di Statuut, despues cu Hulanda a nenga esey na mas cu un ocasion, y lo mi no bay ripiti loke mi a bisa den primera tanda, ainda nan kier bini bisa e pueblo, laga e pueblo di Aruba bin dicidi den un referendum cu nos ta exigi cambio di Statuut, anto organo di mas halto di Reino ta bisa nos cu nan no ta cooperá cu un cambio di Statuut. Nan tambe ta pensa pa nan mes.
E meta di A.V.P. mi a bisa awor ey, y mi a kere cu Señor Eman ta bini ariba dje, esta cu nan meta ta pa haya un Status Aparte (a pesar cu den un campaña nan a yega di bisa cu M.E.P. ta usa e Status Aparte pa gana votos; esey tabata un di e tanto lidernan como nan a cambia asina hopi mi no ta mencioná ta cua).

Señor Presidente, e cambio cu nan kier..........

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, Punto di Orden.
Normalmente, Señor Presidente sá cu mi no sá intermeteni ora Señor Oduber papia pasobra mayoria di bez e no ta vale la pena.
Partido di Pueblo Arubano a bisa semper cu pa realisá e soberania di Aruba, pa duna Aruba e optimal oportunidad pa preparé, un cambio di Statuut ta necesario.
Un rato pa refutá tanto loke Señor Oduber como P.P.A. awor ey a bisa ta berdad cu e Parlamentarionan hulandes ta cambia cada rato.
Aki mi tin Contactplan Nederlandse Antillen, januari aña pasá, Mevr.van Sommeren q.e.p.d.(un politica hopi importante) a bisa lo siguiente:
"In antwoord op enkele gestelde vragen, merkte Mevrouw van Sommeren Douwner op dat bij haar weten in Nederland er geen enkele politieke partij bestaat die niet bereid is het Statuut, wanneer daartoe de concrete wens zou leven, te wijzigen."

DE VOORZITTER: Señor Eman, bo a caba di desmentí,ta basta. Ela caba.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, esaki ta pa referí na loke Señor Oduber a bisa den e contexto pa laga Señor Eman bisa kiko su deseo ta, pasobra Hulanda a bisa no.
Anto mi mester bisa kiko ta nos deseo y cu Hulanda no a bisa no.
Hulanda ta cambia manera"knipperlichten" cada rato, pero cu nós no mester cambia di opinion, nós mester para firme.
Ta M.E.P. a laga e deseo di Aruba cay.

DE HEER N.O. ODUBER: Señor Presidente, E ta kere cu ta gran cos e ta haci awor aki.
26 di februari, un miembro di Staten cu nan a hiba como observador,hunto cu Vaste Kamercommissie pa asuntonan Antiyano a bisa tanto e partidonan di Gobierno como e partidonan di oposicion, lo no cooperá pa ningun cambio di Statuut Señor Eman no a bay, pasobra e tin miedo di confrontacion. E la manda otro hende bay, pasobra e sá cu esaki e lo tende un biaha mas.
Manera A.V.P. mes ta yamé e Organo mas halto di nos Reino, no lubidá ta pensa pa su mes. Ora e ta pensa , e ta pensa cu e hendenan aki lo kier un cambio di Statuut pa keda te "eeuwen ten dage".
Y manera van der Stee a bisa: Lubidá, keda 20 aña como parti di e Reino pa gosa di e nacionalidad, pa gosa di e defensa, pa gosa di e ayudo di desaroyo y tur eseynan.
Mi ta contento sí cu hopi biaha e berdad, den transcurso di e discusionnan ta sali na cla.
Despues cu nos a bini for di Hulanda, Señor Eman a bisa: mirando locual a worde lográ den e puntonan di concenso, A.V.P. lo bay cambia su estrategia cu e meta di independencia.
P'ami y pa e pueblo e ta cla.
Tin hende no ta sincero cu e lucha, pa motibo cu ora bo kier educá e pueblo, hacié independiente, bo ta mara bo mes na un fecha y laga e pueblo dunabo e mandato si e ta di acuerdo cu e fecha ey.
Ayera nochi mi ta tende Señor Vos ta bisa den un Programa "Parlamento ta informá", cu nos kier sali for di e gara di e constelacion antiyano.
De facto nos no kier ta independiente di Hulanda, pero di Corsow, pasobra nan ta colonisá nos, no Hulanda.
Esaki ta punto di vista fuera di tur realidad.
Locual mi kier bisa, y mi ta acentuá esaki, nos como Gobierno Insular no ta tur ora..........

DE HEER E.J. VOS: Un punto di orden, Señor Presidente, como Señor Oduber no a bisa e cos completamente, ela saké for di su verband.
Nos a bisa ayernochi, den nomber di partido R.U.B.A. mi a tresé padilanti, cu nunca pueblo a expresá su mes cu e kier independencia for di Hulanda.
Ta door di circunstancianan cierto momento pueblo a trese esey padilanti, pero na promer lugar nos kier pa kita for di e garanan di Gobierno Central.
Ta eynan nos problema ta.

DE HEER N.O. ODUBER: Señor Presidente, Mi ta bisa cu no por tin liberacion cultural si no tin liberacion politica promer, por fin mi a tende awe cu mi colega cu a usa independencia como slogan, awe ta bisa independencia di Corsow nan kier. Ami sí lo kier ta baas den mi mes cas.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Un punto di orden un bez mas.
Mi ta kere cu mi tabata hopi cla ora mi a bisa cu ta door di circunstancianan cos a cambia.
E pueblo aki na promer lugar ta for di Gobierno Central e kier sali.
Circunstancianan a pone cu cierto momento na 77, pueblo a vota pa independencia.

DE HEER N.O. ODUBER: (Vervolg) Señor Presidente, Nan ta bisa "a man is determined by his surroundings".
Mi ta kere cu tin hende manera nan ta bisa sociologicamente cu un hende ta worde determiná pa e circunstancianan cu e ta den, asina mi a conocé Sr.Vos.
Ora cu Hulanda, politiconan Hulandes, Gobierno Hulandes ta bisa cu nan no ta cooperá pa cambio di Statuut, ta con nos ta bay exigi di Hulanda pa cambia Statuut, coriendo e peliger di eliminá, abolí e Statuut, anto e ora nos a hinca tur e otro islanan tambe den independencia.
Awor mi tabolbe pa esaki, pasobra tin hende cu ta corre pa e responsabilidad, keriendo cu nos lo por tur cos ariba nos mes.
Mi sa cu tin hende ta gusta bisa cu locual abo bisa bo no ta para su tras, manera nan a bisa cu nan no kier bira independiente for di Hulanda, pero sí di Corsow, anto ta circunstancianan ta cambia di opinion.
Ami ta bisa cu p'ami garantianan ta bal mas cu tur cos.
Y mi a bisa e miembronan di oposicion, defensa, nacionalidad, ayudo pa desaroyo, si Hulanda ta pone condicion pa e islanan cooperá cu otro y Hulanda su cooperacion ta dependé di e forma di cooperacion, y si pa mi logra mi meta pa bira independiente aki 10 aña cu e pueblo bisami, pami e garantia ey ta conta, e ta algo sagrado.
Señor Presidente, no kere cu ami lo ta preocupá cu e otro islanan kier bira independiente sí of no.
Mi ta bisa deseo ta di nan pueblo.
Pero mi ta realistico sí, nos mester duna nan e oportunidad pa expresá nan opinion si nan kier bira independiente sí of no.
Mescos cu nos pueblo a haci esey, sin a mencioná e fecha ki dia, mi ta haya como politico responsabel bo no mester kere den e mundo di egoismo cu ta abo so ta biba y no tene cuenta cu otro.
Pasobra si Hulanda abolí e Statuut, nos no bay di acuerdo cu ningun forma di cooperacion, no tin ningun garantia, mi kier mira e politico cu kier carga e responsabilidad.
Awor, logicamente..............

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, Punto di orden, pasobra esaki ta referí na nos cu ta insisti ariba un cambio di Statuut.

DE HEER N.O. ODUBER (Vervolg): Mi no a menta nomber di ningun hende, tampoco di A.V.P.

Mi sa cu tin hende lo bay bisa cu M.E.P. lo tin miedo di cambio di Statuut, pa e otro islanan bira independiente.
Señor Presidente, mi no ta doe mee na ningun politica di infantilismo.
Mi ta mira e cos aki real.
Y mi kier pa tur hende mira e cos aki manera cu e ta. No trata di saca probecho politico.
Pasobra e probecho cu bo por tin pa e momento ey, in the long run lo bo mira cu locual cu bo a haci bo tin cu paga pa e faltanan cu bo a cometé, pa falta di mirasmn politico.
Mi ta bisa Hulanda na varios ocasion ta bisa: nos no ta sostené cambio di Statuut. Esey 150 miembro di Parlamento di Hulanda ta bisa, partidonan politiconan.
Anto nos ta bay puntra e pueblo aki, e ta haci un espectacion irrealistico y ta bisa: mi kier cambio di Statuut.
Awor cu Diabel nos ta bay traha, cu Diabel nos ta bay realisé, manera Señor Vos ta bisa. Ken ta cambia e Statuut? Nos mester di e Parlamento di Hulanda pa cambia e Statuut.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Punto di orden.
Ami no a bisa ningun momento cu nos ta bay traha cu Diabel, ta su lider di partido a bisa cu nan ta dispuesto pa traha cu Diabel. Y nos lo kier sa ta ken ta e Diabel.

DE HEER N.O. ODUBER:(Vervolg) Señor Presidente, Tin hende cu bo mester cana cu taperecorder nan tras.
Na Hulanda ela yega di bisa na mas cu un ocasion "bij de duivel te biecht gaan'

DE HEER E.J. VOS:Punto di orden, Señor Presidente.
Esey ta un otro ocasion.

DE VOORZITTER: Señor Vos, e interpretacion ta robez

DE HEER N.O. ODUBER:(Vervolg) Señor Presidente, mi interpretacion ta correcto.
Pasobra ta serca Hulanda nos mester bay confesá, ta Hulanda ta cambia Statuut.

DE VOORZITTER: Confesá cu Diabel y traha cu Diabel ta dos diferente cos.

DE HEER N.O. ODUBER: Señor Presidente, ora bo ta den un constelacion di Reino, mi kier meen nos tur akiden ta hulandes, y ta cu kende nos ta traha, no ta cu Hulanda of tin hende ta perde nan nacionalidad di awor caba?
Ta esey mi kier meen. Nos ta traha cu Hulanda y serca dje nos ta bay confesá pa cambia Statuut.
Awor si tin hende cu kier gaña e pueblo aki, tira santo den nan wowo, bisa cu nan ta bay realisá cambio di Statuut, ora cu e Parlamento Hulandes nenga,unda e ta bay?
Declará Aruba independiente unilateralmente sin garantia.
Laga e gremionan tan activo ultimo temponan aki, lidernan sindical cu ta menasá hende hasta di bay come cu hende, e tendencia fascismo, laganan bisa kiko ta haci ora e muchanan cu ta hunga cu candela, cu ta bisa: cambia Statuut. Y Hulanda ta bisa: mi no ta cambié.
Manera nan ta bisa: het uur U is aangebroken.
Ora di berdad a yega, kiko bo ta haci?
P'esey nos ta realistico. Nos a bisa: no, nos por aceptá un fase di cooperacion si Hulanda garantisá nos e derecho di autodeterminacion.
Awor mi ta tende cu ta hinké den freezer.

Mi a lesa e nota di A.V.P., mi a lesa e nota di R.U.B.A. ningun di dos na promer lugar no ta papia ki dia Aruba ta bira independiente.
Ta bay descentralisá. E 12-8 cu partido A.V.P. a duna Corsow, no ta pará cuanto aña e mester dura.
Pa nos ora nos bay e segunda sesion ta condicion. Nos kier sa for di e pueblo: ki dia bo kier ta independiente; y tur cos lo bay segun termino.
Y mi ta bisa: den segunda sesion decisionnan lo mester worde tumá.
Y manera Ministro van der Stee a bisa: ah, si ta asina Aruba kier y ta sigui insistí, anto henter e caracter di e Conferencia aki a cambia.
Ban deal bilateralmente.
Ta cla den mi memoria con A.V.P. un tempo tabata acusá nos di ta sufri di Venezuela-fobie. Tempo di e conferencia pa e sesion di Comision di Reino a worde bisá e hulandesnan a spanta e hendenan di M.E.P.
Tin hende den nan mente y nan curazon no ta sincero cu e pueblo.
Nan no kier bira independiente. Nos sí. Ami no tin e mentalidad colonial. Mi tin aprecio pa Hulanda, pero mi kier ta un dia baas den mi mes cas.
Y esey mi ta spera cu nos coleganan den oposicion lo por bisa nos.
Nos kier ta independiente tal fecha, ban realisá. Si por tin diferencia di opinion na caminda, si supongamos nos drenta un fase transitorio no tin cooperacion, ami lo kier sá di esnan cu ta papia di cambio di Statuut, di kende nos ta bira independiente? Ken ta reconocé nos como nacion independiente? For di kende nos kier garantianan?
Tin ta bisa: un status aparte. Hulanda ta garantisá e defensa di Aruba y e resto di e islanan, e mesun nacionalidad, nos tur Hulandes.
Anto mi ta puntra mi mes: Aruba kier bira independiente, ta for di kende e ta haya e independencia, ken ta abolí Statuut? Nos so? Hulanda so? Splica e pueblo esaki tambe. Nos mester di Hulanda tanten cu nos kier garantia.
Pasobra esnan cu ta bisa di ta sufri di un fobie Hulandes, bisa e pueblo anto cu nos no tin nodi di bay Hulanda, aki ta declará Aruba independiente cu tur su consecuencia.
Ami ta bisa: tanten cu nos ta den un constelacion, cu nos por sinta na mesa cu comprension pa problemanan di otro, nos por yega nos meta (tin diferente caminda pa yega Roma), nos lo logra.
Y manera ta pará den e punto 1.1 di e puntonan di concenso, Hulanda ta sostené e derecho di autodeterminacion. Y si boso kier garantia, nos por papia di e garantianan pa integridad teritorial. Pero si boso no ta interesá den eseynan y no tin garantia, nos ta cambia e caracter di henter e Conferencia di Mesa Redonda, y nos por deal bilateralmente.
No falta hopi awor pa e segunda sesion. Esnan cu awor aki ta eomosifuera e defensornan di e causa di e pueblo. Manera Señor Eman a bisa cu esnan di Movimiento Electoral di Pueblo a traicioná e lucha.
Palabra grandi esaki ta, esta traicion di e lucha di un pueblo.
Awe mi ta tende cu e arte di compromiso lo ta cu nos ta bandoná e independencia.
Lesa e nota di A.V.P., lesa e nota di R.U.B.A.
Ayera nochi mi ta tende, mi no kier pa ningun hende interpretá mi nota, pasobra ta ami so por.
E pueblo aki, no laganos tuma nan pa bobo. Tin mas hende cu 2 placa di sintir y tin cu 4 placa tambe.
No bini cu algo ariba papel, pa corre pa tur otro responsabilidad no mencionando fecha, bo ta papia di e samenwerkingsverband despues di descentralisatie,pero bo no kier bisa cuanto tempo esaki mester dura.
Cambio di Statuut mester keda posibel.
Awor si esey no ta posibel, con ta para cu e nota ey?
Bisa e pueblo si Hulanda nenga e cambio di Statuut(locual ya ela haci), kiko abo lo bay haci.

E ora ey mi ta haya como politico bo ta informa e pueblo na e manera debido.
No manera A.V.P.
Diripente cambio di Statuut ta hopi halto den nan vaandel, pero nan no ta bisa e pueblo kiko Hulanda a bisa. Y bisa e pueblo cu di acuerdo cu mi responsabilidad tanten cu mi t'ey, lo mi defendé e interes di mi isla.
E independencia p'ami no ta negociabel.
Loke sí mi por papia ariba dje ta e posibilidadnan pa mi yega na dje.
No manera tin hende ta busca modo akiden bisando cu nos tin bon contactonan cu e otro islanan den Caribe, y nan cu ta papia di libertad di expresion, libertad di move como hende.
Señor Presidente, e mesun libertad cu mi tin pa papia akinan, tur hende tin.
E mesun libertad cu mi tin pa bay unda cu mi kier, papia cu kende cu mi kier, nan tambe tin.
Ora bo tin e tendencia, cu bo kier limitá, stroba of menasé pasobra e ta papia cu un hende, Dios spaar nos, pasobra esey ta fascismo.
Ningun hende akiden mester bini tilda nos pasobra nos tin contacto den Caribe.
P.e. manera Señor Vos y Señor Lopez Henriquez ta bini bisa cu nos un dia lo kier un federacion Caribense. Nos ta semper contra federacion.
Awor lesa e nota di A.V.P. bon, promer cu bo yega na e cambio di Statuut cu nan kier, ta den kiko nos ta? 12-8. Lesa e nota di partido R.U.B.A., caminda nan ta papia di un dominante positie. Tanten cu bo no cla cu descentralisacion, e wega di bala ta 12-8: Corsow tin 12, Aruba tin 8.
Si bo ta papia di cambio di Statuut, pa haci esey tambe bo tin e verhouding 12-8. A lo menos cu A.V.P. manera cu ela haci na 51 ta willing pa duna Corsow un par mas aserca. Y partido R.U.B.A. tambe, pasobra e hendenan aki nos no por confia.
Nan ta papia di traicioná lucha. Na 51 nos mester a para fuerte. No bini awor despues di hopi aña di estudio y "play wise guy". Manera nan ta bisa na hulandes, nos ta mandabo "naar het Rijk der fabelen".
No bini cu wega akiden.
Señor Presidente, mirando cu e tempo ta yegando, y como bo a bisami cu mi no por papia como diputado di Asuntonan Constitucional, a pesar cu toch mi mester a contestá algo, mi ta terminá y bisa laga cada partido analisá nan nota bon.
No kere cu nos por duna e pueblo e informacionnan cu segun nos ta pas den nos caminda politico.
Nos ta bay e sesion na Boneiro, y mi ta predicá cu nos di M.E.P. no ta laga R.U.B.A. ni A.V.P. hunga nos wega.
Den nos mundo politico nos a pasa den hopi cos: Augustus 77 y hopi lucha.
Nos lo sá kiko ta nos strategia, esun cu kier join nos ta welkom.
Pero no bini cu e intencion di drenta e cabay, anto nos ta bay Troje, y ora nos ta kere, despues di wak patras si tin mas soldá cu nos, anto nos ta cu nos enemigonan.
Manera nos ta bisa: Dios protehámi di mi amigonan, mi enemigonan mi sá ta ken nan ta.
Te asina leu.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Oduber. Asina aki nos a yega na fin di e reunion aki. Mi ta yama bosonan tur danki y mi ta pidi atencion pa nos himno di Aruba.

Hierna wordt het "Aruba Dushi Tera" gespeeld.

De Voorzitter sluit de vergadering op 23 maart 1981 om 15.40uur.

Aldus vastgesteld in de vergadering van ....

DE VOORZITTER,

DE SEKRETARIS,